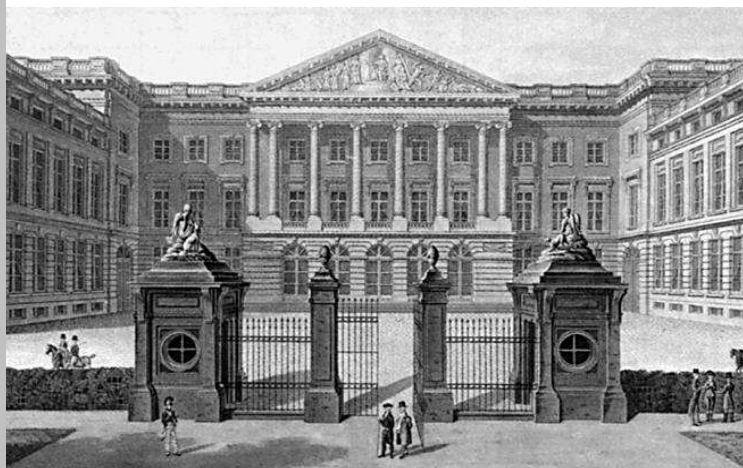


Sénat de Belgique

Session ordinaire 2010-2011



5-5

Séances plénières
Jeudi 21 octobre 2010

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2010-2011

Handelingen

Plenaire vergaderingen
Donderdag 21 oktober 2010

Namiddagvergadering

5-5

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire**Inhoudsopgave**

Décès d'un ancien sénateur	6	Overlijden van een oud-senator	6
Prise en considération de propositions	6	Inoverwegingneming van voorstellen	6
Ordre des travaux	6	Regeling van de werkzaamheden	6
Projet de loi relatif à la participation de l'état belge dans la société anonyme European Financial Stability Facility et à l'octroi de la garantie de l'État aux instruments financiers émis par cette société (Doc. 5-342) (Procédure d'évocation).....	10	Wetsontwerp betreffende de deelneming van de Belgische Staat in de European Financial Stability Facility en het verlenen van de Staatswaarborg aan de door deze vennootschap uitgegeven financiële instrumenten (Stuk 5-342) (Evocatieprocedure).....	10
Discussion générale.....	10	Algemene bespreking.....	10
Discussion des articles.....	18	Artikelsgewijze bespreking.....	18
Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les négociations au sein d'Ecofin en vue de l'instauration de prélèvements sur les émissions de billets d'avion» (n° 5-9) ;.....	18	Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de onderhandelingen bij Ecofin met het oog op de invoering van fiscale heffingen op vliegtuigtickets» (nr. 5-9);.....	18
Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles et au ministre du Climat et de l'Énergie sur «l'installation prochaine de la première centrale nucléaire flottante russe» (n° 5-7)	20	Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Klimaat en Energie over «de aanstaande installatie van de eerste Russische drijvende kerncentrale» (nr. 5-7)	20
Demande d'explications de M. Armand De Decker au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «les conséquences sociales pour le personnel du Secrétariat général et de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale suite à la dénonciation du Traité de Bruxelles modifié» (n° 5-20) ;.....	22	Vraag om uitleg van de heer Armand De Decker aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de sociale gevolgen voor het personeel van het Secretariaat-Generaal en de Assemblée van de West-Europese Unie die voortvloeien uit de opzegging van het gewijzigde Verdrag van Brussel» (nr. 5-20);	22
Demande d'explications de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «le congé parental pour les indépendants à titre complémentaire» (n° 5-6) ;.....	23	Vraag om uitleg van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «het ouderschapsverlof bij zelfstandigen in beroep» (nr. 5-6);.....	23
Demande d'explications de M. Richard Miller à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «la réforme du travail étudiant» (n° 5-8) ;.....	24	Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «de hervorming van de studentenarbeid» (nr. 5-8);	24
Demande d'explications de Mme Cindy Franssen au ministre des Pensions et des Grandes villes sur «l'augmentation de la garantie de revenus aux personnes âgées depuis le 1 ^{er} janvier 2010» (n° 5-15) ;.....	26	Vraag om uitleg van mevrouw Cindy Franssen aan de minister van Pensioenen en Grote Steden over «de verhoging van de inkomensgarantie voor ouderen sinds 1 januari 2010» (nr. 5-15);.....	26
Demande d'explications de Mme Martine Taelman au ministre de la Justice sur «l'attribution des ordinateurs portables destinés à l'ordre judiciaire» (n° 5-4) ;	28	Vraag om uitleg van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Justitie over «de verdeling van de draagbare computers die werden aangekocht voor de rechterlijke orde» (nr. 5-4);.....	28
Demande d'explications de Mme Martine Taelman à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «le dédoublement des voies entre Turnhout et Herentals» (n° 5-1) ;.....	31	Vraag om uitleg van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de verdubbeling van de spoorlijn tussen Turnhout en Herentals» (nr. 5-1);	31

Demande d'explications de Mme Martine Taelman à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «l'électrification de la ligne de chemin de fer entre Herentals et Mol» (n° 5-2) ;.....31	Vraag om uitleg van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de elektrificatie van de spoorlijn tussen Herentals en Mol» (nr. 5-2);31
Demande d'explications de M. François Bellot à la ministre de l'Intérieur et au secrétaire d'État à la Mobilité sur «les tests salivaires» (n° 5-21) ;32	Vraag om uitleg van de heer François Bellot aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de speekseltests» (nr. 5-21);..... 32
Demande d'explications de M. François Bellot au secrétaire d'État à la Mobilité sur «le financement des activités de Belgocontrol» (n° 5-22) ;.....34	Vraag om uitleg van de heer François Bellot aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de financiering van de activiteiten van Belgocontrol» (nr. 5-22); 34
Demande d'explications de Mme Cindy Franssen au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «la nouvelle formation pour les médiateurs de terrain chargés des problèmes de pauvreté et d'exclusion sociale» (n° 5-16).35	Vraag om uitleg van mevrouw Cindy Franssen aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de nieuwe opleiding voor ervaringsdeskundigen in de armoede en sociale uitsluiting» (nr. 5-16)...... 35
Votes38	Stemmingen 38
Projet de loi relatif à la participation de l'état belge dans la société anonyme European Financial Stability Facility et à l'octroi de la garantie de l'État aux instruments financiers émis par cette société (Doc. 5-342)(Procédure d'évocation).....38	Wetsontwerp betreffende de deelneming van de Belgische Staat in de European Financial Stability Facility en het verlenen van de Staatswaarborg aan de door deze vennootschap uitgegeven financiële instrumenten (Stuk 5-342) (Evocatieprocedure)..... 38
Conseil supérieur de la Justice – Avis d'urgence39	Hoge Raad voor de Justitie – Spoedadvies 39
Demande d'explications de M. Ludo Sannen au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur «les accords conclus avec les Pays-Bas au sujet de l'approfondissement de l'Escaut occidental» (n° 5-37).....39	Vraag om uitleg van de heer Ludo Sannen aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over «de afspraken met Nederland betreffende de verdieping van de Westerschelde» (nr. 5-37)..... 39
Demande d'explications de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «les conséquences pour les frontaliers belgo-luxembourgeois de la décision du gouvernement grand-ducal d'instaurer une “aide financière de l'État pour études supérieures”» (n° 5-38)40	Vraag om uitleg van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «de gevolgen voor de Belgisch-Luxemburgse grensarbeiders van de beslissing van de Luxemburgse regering om “financiële bijstand van de Staat voor hogere studies” aan te bieden» (nr. 5-38) 40
Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les prothèses de hanches rappelées» (n° 5-39).....43	Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de teruggeroepen heupprothesen» (nr. 5-39) 43
Demande d'explications de M. André du Bus de Warnaffe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «l'action de la présidence belge de l'Union européenne en faveur de la ratification de la Convention des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées» (n° 5-40)44	Vraag om uitleg van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «het ingrijpen van het Belgische Voorzitterschap van de Europese Unie om de ratificatie van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake de rechten van personen met een handicap te bevorderen» (nr. 5-40) 44
Demande d'explications de M. Karl Vanlouwe au ministre de la Justice sur «l'affaîsment de terrain à la prison de Forest» (n° 5-41)46	Vraag om uitleg van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over «de grondverzakking in de gevangenis van Vorst» (nr. 5-41)..... 46
Demande d'explications de M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur «la situation dans la prison de Forest et le manque de capacité carcérale à Bruxelles» (n° 5-42)46	Vraag om uitleg van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over «de toestand in de gevangenis van Vorst en het gebrek aan gevangenis capaciteit in Brussel» (nr. 5-42) 46

Demande d'explications de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur «le déséquilibre linguistique au sein du corps des officiers et le groupe de travail proposé, chargé d'examiner la flamandisation de l'état-major de l'armée» (n° 5-43).....	50	Vraag om uitleg van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over «het taalkundig onevenwicht in het Belgische officierenkorps en de voorgestelde werkgroep rond de vervlaamsing van de legertop» (nr. 5-43)	50
Demande d'explications de M. Guido De Padt à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «l'introduction d'un service minimum par la SNCB en période de grève» (n° 5-44)	51	Vraag om uitleg van de heer Guido De Padt aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «het invoeren van een minimale dienstverlening door de NMBS tijdens stakingsperioden» (nr. 5-44)	51
Chambre des représentants	54	Kamer van volksvertegenwoordigers.....	54
Excusés.....	54	Berichten van verhindering.....	54
Annexe		Bijlage	
Votes nominatifs	55	Naamstemmingen	55
Dépôt de propositions de révision de la Constitution	55	Indiening van voorstellen tot herziening van de Grondwet	55
Propositions prises en considération	58	In overweging genomen voorstellen	58
Composition de commissions.....	66	Samenstelling van commissies.....	66
Demandes d'explications	66	Vragen om uitleg.....	66
Évocation.....	68	Evocatie	68
Message de la Chambre.....	68	Boodschap van de Kamer	68
Dépôt d'un projet de loi	69	Indiening van een wetsontwerp.....	69
Cour constitutionnelle – Arrêts	69	Grondwettelijk Hof – Arresten	69
Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles	72	Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen	72
Cour constitutionnelle – Recours	75	Grondwettelijk Hof – Beroepen.....	75
Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme	78	Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding.....	78
Direction générale de la coopération internationale – Service de l'Évaluation spéciale de la coopération au développement	78	Directie-generaal internationale samenwerking – Dienst Bijzondere Evaluatie	
Entreprises publiques économiques – Infrabel.....	79	Ontwikkelingssamenwerking.....	78
Entreprises publiques économiques – SNCB	79	Economische Overheidsbedrijven – Infrabel	79
Entreprises publiques économiques – SNCB Holding	79	Economische Overheidsbedrijven – NMBS	79
Parlement européen	79	Economische Overheidsbedrijven – NMBS Holding	79
		Europees Parlement	79

Présidence de M. Danny Pieters

(La séance est ouverte à 15 h 10.)

Décès d'un ancien sénateur

M. le président. – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de M. Jozef De Seranno, président honoraire du Collège des questeurs.

Votre président a adressé les condoléances de l'Assemblée à la famille de notre regretté ancien collègue.

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Ordre des travaux

M. le président. – Le gouvernement ayant décidé qu'un secrétaire d'État répondrait tant aux questions orales qu'aux demandes d'explications, le Bureau a unanimement décidé que l'ensemble des groupes renonceraient à poser les questions orales. Le Bureau considère qu'il s'agit d'un précédent dangereux et inacceptable, même de la part d'un gouvernement en affaires courantes. Il a dès lors décidé qu'aucune question orale ne serait posée au secrétaire d'État et que les questions figurant à l'ordre du jour pourraient être transformées en demandes d'explications. Si leurs auteurs le souhaitent et nous en font la demande, elles seront ajoutées à la liste des demandes d'explications.

J'invite les groupes qui souhaitent transformer leurs questions orales en demandes d'explications à en informer les services de manière à éviter toute erreur.

L'ordre de nos travaux veut que nous traitions d'abord et dans l'ordre prévu les demandes d'explications déposées initialement et ensuite les questions orales transformées en demandes d'explications. Certains souhaitent-ils prendre la parole à ce sujet ?

M. Philippe Mahoux (PS). – Je ne peux que vous suivre dans cette démarche. Même si nous ne mettons pas en doute la compétence transversale du secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude fiscale, nous ne pouvons accepter que ce ne soit pas un ministre qui vienne s'expliquer et répondre aux questions orales. Accepter une telle situation reviendrait à stériliser le débat parlementaire.

Nous souhaitons poser des questions sur la situation en Tunisie, sur le protocole additionnel à un traité relatif aux droits de l'homme et sur la réduction de la fracture

Voorzitter: de heer Danny Pieters

(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)

Overlijden van een oud-senator

De voorzitter. – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Jozef De Seranno, erevoorzitter van het College van quaestoren.

Uw voorzitter heeft het rouwbeklag van de Vergadering aan de familie van ons betreunde gewezen medelid betuigd.

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Aangezien de regering heeft beslist zowel de mondelinge vragen als de vragen om uitleg te laten beantwoorden door een staatssecretaris, is in het Bureau eenparig beslist dat alle fracties zullen afzien van het stellen van mondelinge vragen. Het Bureau beschouwt dit als een gevaarlijk precedent, dat zelfs van een regering in lopende zaken niet kan worden aanvaard. Daarom heeft het Bureau besloten dat er geen mondelinge vragen zullen worden gesteld aan de staatssecretaris en dat de ingediende mondelinge vragen kunnen worden omgezet in vragen om uitleg. Indien de indieners dat wensen en ons daarom verzoeken, worden hun mondelinge vragen toegevoegd aan de huidige lijst van vragen om uitleg.

Ik nodig de fracties die hun mondelinge vragen in vragen om uitleg willen omzetten, ertoe uit de diensten daarvan op de hoogte te brengen zodat er geen vergissingen gebeuren.

Volgens de regeling van onze werkzaamheden moeten we eerst de initieel ingediende vragen om uitleg in de geplande volgorde behandelen en daarna de mondelinge vragen die in vragen om uitleg zijn omgezet. Wenst iemand daarover het woord te nemen?

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik moet u hierin bijvallen. We twijfelen er niet aan dat de staatssecretaris voor fraudebestrijding thuis is in een breed spectrum van domeinen, maar kunnen niet aanvaarden dat de bevoegde ministers niet zelf op de mondelinge vragen komen antwoorden. Als we dat aanvaarden, maken we het parlementaire debat steriel.*

We willen vragen stellen over de toestand in Tunesië, over het aanvullende protocol bij een verdrag over de mensenrechten en over het dichten van de digitale kloof. Als de bevoegde

numérique. S'il n'est pas possible que le ministre compétent vienne lui-même répondre à ces questions, autant renoncer à interroger le gouvernement.

Nous ne sommes toutefois pas prêts à en arriver là et nous retirerons dès lors purement et simplement nos questions orales. Nous espérons pouvoir les poser plus tard et comptons sur notre président pour qu'il convainque le gouvernement d'envoyer les ministres compétents répondre aux questions légitimes des parlementaires qui ne font qu'accomplir leur travail.

M. Jurgen Ceder (VB). – *Par le passé, nous avons déjà accepté qu'un secrétaire d'État-facteur réponde à toutes les demandes d'explications. Il s'agissait en réalité de questions écrites et de réponses écrites dont il était donné lecture en séance. Nous avons déjà toléré qu'un débat sur la déclaration gouvernementale ne soit pas mené avec le premier ministre mais avec un secrétaire d'État, en l'occurrence M. Wathelet. Il ne faut donc pas s'étonner que le gouvernement dépêche également un secrétaire d'État pour les questions orales. Cela prouve que le Sénat devient plus ou moins inutile et que le gouvernement lui aussi tient compte de cet état de fait.*

Mme Liesbeth Homans (N-VA). – *Au Bureau, nous avons chargé le ministre présent, M. De Crem, d'aborder ce point une fois encore au Conseil des ministres de demain. J'espère qu'il le fera et qu'il y relatera notre souhait d'entendre le ministre compétent répondre aux questions orales qui lui sont adressées.*

Comme les trois questions orales déposées par des membres du groupe N-VA sont urgentes et que nous aimerions obtenir une réponse aujourd'hui, nous nous contenterons de la réponse du secrétaire d'État.

Mme Freya Piryns (Groen!). – *Je me joins aux orateurs précédents qui ont qualifié de kafkaïenne cette manière de traiter les questions orales. Ma collègue Mme Vogels et moi-même ne siégeons pas au Bureau, car officiellement nous ne constituons pas un groupe politique. Je voudrais attirer l'attention du Bureau sur notre situation, laquelle est encore plus kafkaïenne. J'ai lu dans le rapport du Bureau que Mme Vogels et moi-même avons le droit de poser une demi-question par séance. Je veux bien essayer de poser une demi-question, mais c'est plutôt compliqué. Je pourrais lire la première moitié de la question, et la seconde moitié la semaine suivante. Quel ministre répondrait-il, et quand ?*

Mme Vogels et moi désirons prendre au sérieux notre mandat de sénateur. Nous voulons l'exercer aussi longtemps que le Sénat existe, quoiqu'il n'y ait pas de gouvernement pour l'instant. C'est pourquoi je demande au Bureau de réétudier ce problème. Comme nous ne siégeons pas au Bureau, je ne peux m'adresser qu'à la séance plénière. Nous sommes actuellement le seul groupe dans une telle situation.

M. le président. – *Le Bureau n'a pas encore pris de décision.*

minister daar zelf niet op kan komen antwoorden, hoeven we ons de moeite niet te getroosten de regering te ondervragen.

We zijn evenwel niet bereid het zover te laten komen en zullen onze mondelinge vragen dus gewoon intrekken. We hopen ze later te kunnen stellen en rekenen op onze voorzitter om de regering te overtuigen om de bevoegde ministers te laten antwoorden op de terechte vragen van parlementsleden die daarmee enkel hun werk doen.

De heer Jurgen Ceder (VB). – Nu er toch een debat ontstaat, wil ik ook mijn mening geven.

We hebben in het verleden al toegestaan dat een staatssecretaris-postbode alle vragen om uitleg kwam beantwoorden. In feite werden dat schriftelijke vragen met schriftelijke antwoorden. Alleen werden ze hier voorgelezen. We hebben al geduld dat een debat over de regeringsverklaring niet met de eerste minister, maar met een staatssecretaris, in casu de heer Wathelet, werd gevoerd. Het hoeft ons dan ook niet te verbazen dat de regering nu ook voor de mondelinge vragen een staatssecretaris stuurt. Wordt het misschien straks de chauffeur van de minister die de antwoorden komt voorlezen? Het bewijst allemaal dat de Senaat min of meer zinloos aan het worden is en dat ook de regering daar nu van uitgaat.

Mevrouw Liesbeth Homans (N-VA). – In het Bureau hebben we aan de aanwezige minister, de heer De Crem, de opdracht gegeven om dit punt nog eens ter sprake te brengen op de Ministerraad van morgen. Ik hoop dat hij dat zal doen en dat hij daar onze vraag voorlegt dat de bevoegde minister zelf de aan hem gerichte mondelinge vragen komt beantwoorden.

Omdat de drie mondelinge vragen die leden van de N-VA-fractie voor vandaag hebben ingediend, een dringend karakter hebben en we daar graag vandaag nog een antwoord op krijgen, nemen we nu genoegen met het antwoord van de staatssecretaris.

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Ik sluit me aan bij de vorige sprekers die zeiden dat deze manier om de mondelinge vragen te behandelen kafkaïens is. Ikzelf en mijn collega, mevrouw Vogels, zitten niet in het Bureau omdat we geen officiële fractie vormen. Ik wil de aandacht van het Bureau vragen voor onze situatie. Die is immers nog meer kafkaïens. In het verslag van het Bureau heb ik gelezen dat mevrouw Vogels en ikzelf een halve vraag per zitting mogen stellen. Ik wil wel proberen een halve vraag stellen, maar dat is nogal moeilijk. Ik zou een vraag tot in de helft kunnen lezen en de week daarop de andere helft. Welke minister zal dan wanneer antwoorden?

Mevrouw Vogels en ikzelf willen onze taak als senator ernstig nemen. Wij willen onze job in de Senaat doen zolang de Senaat nog bestaat, ondanks het feit dat er op dit moment geen regering is. Ik vraag daarom aan het Bureau deze kwestie te herbekijken. Aangezien wij geen deel uitmaken van het Bureau, kan ik deze vraag enkel stellen in de plenaire vergadering. Wij zijn de enige fractie die zich op dit moment in deze situatie bevindt.

De voorzitter. – Er is nog geen beslissing in het Bureau

Nous avons en effet constaté un problème et nous voulons reconsidérer les différents types de questions – questions écrites, demandes d'explications et questions orales – afin d'en faire un ensemble au contenu pertinent. Ce choix a également des répercussions sur la quantité.

La mention « 0,5 » dans certaines listes résulte de l'application de la clé D'Hondt et signifie bien entendu qu'une question peut être posée mais seulement toutes les deux semaines. Cette clé fut appliquée antérieurement à d'autres groupes.

Je répète que le Bureau n'a pas encore pris de décision à ce sujet et qu'il tiendra compte des remarques de tous les groupes, y compris ceux qui n'y sont pas représentés.

M. Louis Ide (N-VA). – *Je voudrais signaler à Mme Piryns qu'il s'agit d'un progrès par rapport à nous étant donné que lors de la précédente législature, je n'avais droit qu'à un quart de question.*

M. le président. – *Notre débat porte sur le fait de savoir qui répond aux questions orales. La problématique globale des questions orales et des demandes d'explications n'est pas à l'ordre du jour étant donné qu'elle n'a pas été examinée par le Bureau.*

M. Bart Laeremans (VB). – *J'ai encore une question liée à l'ordre des questions. J'ai compris que les demandes d'explications seraient d'abord développées et ensuite les questions transformées en demandes d'explications.*

Les questions orales étant des questions d'actualité, il serait plus logique de les traiter en premier lieu. Elles sont en effet plus courtes et beaucoup plus intéressantes pour la presse. Les demandes d'explications seraient ensuite développées. Cet ordre me semble beaucoup plus logique.

M. le président. – *Notre façon de procéder n'est peut-être pas la plus logique, mais nous avons la possibilité de travailler de la sorte. Nous savons ainsi quelles questions sont transformées en demandes d'explications.*

Je demande un peu de patience, nous allons procéder comme annoncé : d'abord les demandes d'explications et ensuite les questions orales transformées en demandes d'explications.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Le Bureau a estimé, à l'unanimité, que l'attitude du gouvernement était en dessous de tout. Cela signifie que nous n'agissons pas sans raison. La prochaine fois, nous n'accepterons pas davantage que le gouvernement se contente d'une petite discussion et décide de travailler de la même manière. C'est pourquoi il doit y avoir concertation entre les présidents des assemblées et le gouvernement afin de préciser que le gouvernement doit s'adapter aux désirs et exigences du Sénat, sinon, nous nous ridiculisons.*

M. Francis Delpérée (cdH). – *Nous souhaitons qu'une solution structurelle soit établie, une solution qui résulte d'une concertation entre le gouvernement et les chambres législatives, une solution qui touche le problème des questions d'actualité. La crise politique pourrait être longue. C'est pourquoi nous ne devons pas simplement régler la question de*

genomen omdat we inderdaad een probleem hadden vastgesteld en omdat we van de verschillende soorten vragen – schriftelijke vragen, vragen om uitleg en mondelinge vragen – een inhoudelijk zinvol geheel willen maken. Die keuze heeft ook gevolgen voor de kwantiteit.

De vermelding '0,5' in sommige lijstjes, als gevolg van de toepassing van het mechanisme-D'Hondt, betekent uiteraard dat een vraag kan worden gesteld, maar slechts één om de twee weken. Dat was in het verleden ook van toepassing op andere fracties.

Ik herhaal echter dat het Bureau nog geen beslissing heeft genomen op dit punt. Het Bureau zal rekening houden met de inbreng van alle fracties, ook degene die niet vertegenwoordigd zijn.

De heer Louis Ide (N-VA). – *Ik wijs collega Piryns erop dat ze erop vooruitgaat in vergelijking met ons in de vorige regeerperiode: ik had slechts recht op een kwart vraag.*

De voorzitter. – *Ik wil de sprekers erop wijzen dat ons debat nu gaat over wie de mondelinge vragen beantwoordt. De hele problematiek van mondelinge vragen en vragen om uitleg is nu niet aan de orde, aangezien die niet behandeld is in het Bureau.*

De heer Bart Laeremans (VB). – *Ik heb nog een vraag in verband met de volgorde. Ik heb begrepen dat eerst de vragen om uitleg zouden worden gesteld en nadien de toegevoegde vragen die men aanvankelijk wou stellen.*

Het zou toch logischer zijn, omdat die laatste actualiteitsvragen zijn, dat men eerst de omgezette actualiteitsvragen zou behandelen. Die zijn immers korter en veel interessanter voor de pers die is opgedaagd. De vragen om uitleg kunnen nadien dan nog worden gesteld. Die volgorde lijkt mij veel logischer.

De voorzitter. – *Onze aanpak is misschien niet de meest logische, maar de mogelijkheid wordt ons geboden om zo te werken. Zo weten we welke van die vragen overgeheveld zijn.*

Ik vraag een beetje geduld, het zal gebeuren zoals aangekondigd: eerst de vragen om uitleg en daarna de mondelinge vragen die omgezet worden in vragen om uitleg.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – *Ik wens nog iets toe te voegen aan wat mijn collega's hebben gezegd.*

Het Bureau was eensgezind van oordeel dat de houding van de regering beneden alle peil is. Dat betekent dat we deze actie niet zomaar voeren. Volgende keer zullen we evenmin aanvaarden dat de regering dit eventjes bespreekt en beslist dat ze op dezelfde manier zal werken. Er moet hoe dan ook worden overlegd tussen de voorzitters van de assemblees en de regering om duidelijk te maken dat de regering zich moet schikken naar de eisen en wensen van de Senaat, anders maken we ons hopeloos belachelijk.

De heer Francis Delpérée (cdH). – *We wensen een structurele oplossing voor het probleem van de vragen over de actualiteit. Die oplossing moet het resultaat zijn van overleg tussen de regering en de wetgevende kamers. De politieke crisis kan lang duren. Daarom mogen we ons niet beperken tot een regeling voor de debatten van vandaag,*

l'organisation du débat d'aujourd'hui mais aussi travailler pour les semaines qui viennent. Je me rallie donc entièrement à la solution que le bureau unanime a établie ce matin.

M. François Bellot (MR). – Je me rallie à la décision prise par le bureau tout en faisant remarquer qu'à la Chambre, les questions continuent à être posées aux ministres compétents pour les différentes matières qui les concernent. Puisque le Sénat fonctionne d'une autre façon et que l'on ne peut y poser des questions qu'en séance plénière ou en commission réunie, j'insiste auprès des ministres – et il appartient à chacun d'entre nous de le faire également – pour que le gouvernement donne une suite favorable à la demande qui sera formulée demain par le ministre De Crem.

M. Jacky Morael (Ecolo). – Je me rallie aux propos de mes collègues chefs de groupe. Au bureau, cette question a fait l'objet d'un débat assez long, dont nous nous serions bien passés. Je souhaite attirer l'attention sur le fait que ni le Sénat ni les sénateurs ne sont en cause ici. Ce n'est pas leur attitude qui pose problème mais celle du gouvernement qui s'est montré méprisant à l'égard du Sénat et qui se comporte différemment selon qu'il s'agisse de la Chambre ou du Sénat. Cette situation est inacceptable et nous avons refusé de créer un précédent fâcheux. J'ai l'impression que certaines composantes du gouvernement anticipent sur des réformes de l'État qui devront faire l'objet de discussions nettement plus approfondies.

M. Armand De Decker (MR). – Monsieur le président, l'attitude adoptée par le gouvernement à l'égard de la séance d'aujourd'hui n'a aucun sens. Il importe vraiment que vous mettiez tout en œuvre pour la corriger. Le Sénat est l'assemblée dont les élus, notamment les élus directs, se font élire sur l'ensemble d'une Communauté et ont donc la plus grande légitimité démocratique. Il est tout à fait vrai que la Chambre détient le pouvoir de contrôle politique mais cela n'enlève rien au droit des sénateurs de se faire informer convenablement à travers les questions orales et les demandes d'explications.

Depuis des années, les ministres viennent répondre personnellement aux questions orales posées par les sénateurs. S'ils décidaient de ne plus le faire, je n'y verrais pas du tout une hypothétique évolution institutionnelle, puisque j'ai lu avec plaisir dans la note de M. De Wever que le Sénat n'est pas mis en cause. Je me réjouis de cette très grande lucidité. Dès lors que le Sénat sera éternel, ce dont je suis persuadé, le gouvernement doit...

(Exclamations sur les bancs des groupes VB et N-VA)

Je rappelle que le général de Gaulle a essayé à plusieurs reprises de supprimer le Sénat et qu'il a failli perdre le pouvoir.

Les ministres sont toujours venus répondre personnellement aux questions orales et il serait inconcevable qu'ils cessent de le faire.

La question des demandes d'explication est d'une autre nature. Elle mérite un débat interne et peut-être un jour une réforme au sein du Sénat. Cela, c'est une autre question.

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je

maar moeten we ook in de komende weken kunnen werken. Ik sluit me dus volledig aan bij de unanieme beslissing die het Bureau vanochtend heeft genomen.

De heer François Bellot (MR). – *Ik sluit me aan bij de beslissing van het Bureau, maar merk op dat in de Kamer aan de bevoegde ministers wel verder vragen over diverse materies worden gesteld. Aangezien de Senaat anders werkt en hier enkel vragen kunnen worden gesteld in de plenaire vergadering of in verenigde commissies, wil ik er bij de ministers op aandringen – we kunnen dat trouwens allemaal doen – dat de regering ingaat op de vraag die minister De Crem morgen zal formuleren.*

De heer Jacky Morael (Ecolo). – *Ik ben het eens met mijn collega's fractievoorzitters. In het Bureau werd hierover al uitvoerig gedebatteerd. Noch de Senaat, noch de senatoren valt iets te verwijten. Niet onze houding, maar wel die van de regering is het probleem. Ze geeft blijk van misprijzen tegenover de Senaat door de Kamer en de Senaat verschillend te behandelen. Dat is onaanvaardbaar. We weigeren een gevaarlijk precedent te scheppen. Ik heb de indruk dat sommigen binnen de regering al vooruitlopen op elementen van de staatshervorming waarover nog diepgaander moet worden gediscussieerd.*

De heer Armand De Decker (MR). – *Mijnheer de voorzitter, de houding die de regering hier vandaag aanneemt, heeft geen zin. U moet alles in het werk stellen om daar verandering in te brengen. De Senaat is uitgerekend de assemblee waarin parlamentsleden zetelen die rechtstreeks verkozen zijn door de gehele kieskring van een gemeenschap en die dus over de grootste democratische legitimiteit beschikken. De Kamer mag dan over het politieke controlerecht beschikken, maar dat doet niets af aan het recht van de senatoren om terdege informatie in te winnen via de mondelinge vragen en de vragen om uitleg.*

Sinds jaren komen ministers persoonlijk antwoorden op de mondelinge vragen van de senatoren. Als ze voortaan zouden weigeren dat te doen, vat ik dat niet op als een institutionele evolutie. Ik heb immers vastgesteld dat de nota van de heer De Wever de Senaat niet op losse schroeven stelt. Ik ben blij dat daar zo over wordt gedacht. Ik ben er dus van overtuigd dat de Senaat zal blijven bestaan en dat de regering ...

(Uitroepen bij de fracties VB en N-VA)

Herinner u dat generaal de Gaulle meermaals geprobeerd heeft de Senaat af te schaffen en dat dit hem bijna het verlies van de macht heeft gekost.

De ministers zijn in het verleden altijd persoonlijk komen antwoorden op de mondelinge vragen en het is ondenkbaar dat ze dat niet langer zouden doen.

De kwestie van de vragen om uitleg is iets anders. Daarover moet een intern debat worden gevoerd dat in de toekomst eventueel tot een hervorming kan leiden.

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. –

rendrai compte de la teneur de ce débat demain, au gouvernement.

M. le président. – Il est rassurant de savoir que deux personnes informeront le gouvernement ! J'espère que cela conduira à un résultat.

Dans la concertation qui aura lieu sur cette question, nous devons en tout cas veiller à ce qu'un certain nombre de principes de base continuent à être respectés.

Projet de loi relatif à la participation de l'état belge dans la société anonyme European Financial Stability Facility et à l'octroi de la garantie de l'État aux instruments financiers émis par cette société (Doc. 5-342) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

M. le président. – La parole est à M. Boogaerts pour un rapport oral.

M. Frank Boogaerts (N-VA), rapporteur. – *Le projet de loi à l'examen, qui relève de la procédure bicamérale facultative, a été déposé à la Chambre des représentants par le gouvernement. Il a été adopté le 14 octobre 2010 en séance plénière de la Chambre par 121 voix contre 12 et 1 abstention puis transmis le 15 octobre 2010 au Sénat.*

Le projet vise à habiliter le Roi à participer au capital de la société anonyme European Financial Stability Facility et à accorder la garantie de l'État aux instruments financiers qu'elle émet, dans le cadre de la déclaration commune du 9 mai 2010 du Conseil et des chefs d'État et de gouvernement des États membres de la zone euro relative à une série de mesures à prendre en vue de favoriser la stabilité financière européenne. Ces dernières concernent une enveloppe globale de 500 milliards d'euros.

La commission des Finances et des Affaires économiques a examiné le projet de loi au cours de sa réunion du 20 octobre 2010, en présence du vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles démissionnaire.

Dans son exposé introductif, le ministre Reynders déclare qu'à la suite des problèmes financiers que la Grèce a connus, on a lui accordé des prêts en vertu d'accords bilatéraux.

Ce précédent a montré qu'il importe de mettre en place, au niveau européen, une réglementation plus générale permettant de faire face aux nouvelles crises et de venir en aide à un ou plusieurs pays européens. C'est la raison pour laquelle on crée, au niveau européen, une nouvelle société, à laquelle participent les États de la zone euro. Concernant l'engagement total de l'État belge au titre de garantie, il ne pourra en aucun cas dépasser le montant de 15 292 180 000 euros.

Le ministre souligne également que la méthode de solidarité européenne proposée en l'espèce est la meilleure preuve qui soit pour les marchés financiers de la volonté de coopération européenne au cas où un des pays de la zone euro viendrait à

Ik zal de regering morgen op de hoogte brengen van dit debat.

De voorzitter. – *Het is geruststellend te weten dat twee personen de regering zullen informeren. Ik hoop dat dit resultaten zal opleveren.*

In het overleg over deze kwestie zullen we er in elk geval op toezien dat een aantal basisprincipes gerespecteerd blijven.

Wetsontwerp betreffende de deelneming van de Belgische Staat in de European Financial Stability Facility en het verlenen van de Staatswaarborg aan de door deze vennootschap uitgegeven financiële instrumenten (Stuk 5-342) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Het woord is aan de heer Boogaerts voor een mondeling verslag.

De heer Frank Boogaerts (N-VA), rapporteur. – Het voorliggende optioneel bicameraal wetsontwerp werd in de Kamer van volksvertegenwoordigers ingediend als wetsontwerp van de regering. Het werd op 14 oktober 2010 aangenomen door de plenaire vergadering met 121 tegen 12 stemmen bij 1 onthouding en op 15 oktober 2010 overgezonden naar de Senaat.

Het ontwerp strekt ertoe de Koning te machtigen deel te nemen in het kapitaal van de naamloze vennootschap European Financial Stability Facility en de staatswaarborg te verlenen aan de financiële instrumenten die ze uitgeeft, in het kader van de gemeenschappelijke verklaring van 9 mei 2010 van de Raad en de staats- en regeringsleiders van de lidstaten van de eurozone over een reeks te nemen maatregelen ter bevordering van de Europese financiële stabiliteit, die betrekking hebben op een globale enveloppe van 500 miljard euro.

De commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden heeft het wetsontwerp besproken op 20 oktober 2010 in aanwezigheid van de ontslagnemende vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen.

In zijn inleidende uiteenzetting stelt minister Reynders dat, als gevolg van de financiële problemen van Griekenland, leningen aan het land werden verstrekt die gebaseerd waren op bilaterale akkoorden.

Dat precedent heeft aangetoond dat het belangrijk is binnen Europa een meer algemene regeling in te stellen waarmee nieuwe crisissen kunnen worden opgevangen en hulp kan worden geboden aan één of meerdere Europese landen. In die zin wordt binnen Europa een nieuwe vennootschap opgericht waarin de eurolanden participeren. De totale verbintenis die België voor de waarborg aangaat, zal in geen geval het bedrag van 15 292 180 000 euro overschrijden.

Er wordt verder opgemerkt dat de hier voorgestelde werkmethode van Europese solidariteit, de best mogelijke is

connaître des difficultés. C'est en outre une solution qui laisse la possibilité d'imposer des conditions au pays qui bénéficiera de l'aide. Cette solidarité européenne est organisée en collaboration avec le Fonds monétaire international.

Au cours de la discussion, Mme Van dermeersch rappelle que son groupe n'a pas approuvé l'aide apportée à la Grèce. Elle déplore par ailleurs que l'Europe n'ait toujours pas instauré de sanctions sévères et automatiques contre les pays qui enfreignent les règles budgétaires. Selon elle, les mesures proposées ne résolvent pas les problèmes de la dette publique excessive et de la sous-capitalisation des institutions financières. Le chèque en blanc proposé en l'espèce n'est pas la bonne solution.

Mme Van dermeersch a d'autres questions. Comment le plafond de la garantie d'État a-t-il été fixé à 15,292 milliards d'euros ? Qu'advient-il si cette somme s'avère insuffisante pour stabiliser un ou plusieurs pays ? Que se passera-t-il après trois ans ? Qu'en est-il de la nouvelle formule budgétaire promise par la Special Task Force sous la direction du président européen Van Rompuy ?

M. Deprez déplore quelques failles du système financier européen, et ces éléments justifient les mesures proposées dans le présent projet de loi auquel il apportera donc son soutien. Il demande néanmoins pourquoi la Belgique va contribuer au capital de la nouvelle SA EFSF à concurrence de 3,47549%, alors qu'elle n'a souscrit au capital de la Banque centrale européenne qu'à concurrence de 2,4256%.

M. Miller tient à souligner que le projet de loi représente un geste très appréciable de solidarité européenne et un signal politique fort lancé par la Belgique pendant sa présidence de l'Union européenne. Le texte du projet de loi bénéficiera du plein soutien du groupe de l'intervenant. D'après ce dernier, le mécanisme proposé par le projet de loi contribuera à stabiliser les marchés financiers à court et à long terme, et rassurera aussi les investisseurs sur la capacité des États membres à rembourser leur passif. Il y voit un précieux instrument pour neutraliser les attaques spéculatives contre les dettes publiques des États membres de l'UE. Enfin, il souhaiterait que le ministre clarifie le mode de financement de l'opération : va-t-on émettre des instruments financiers ?

M. A. De Croo déclare au nom de son groupe que le projet de loi permettra de créer un mécanisme temporaire, mais d'impérieuse nécessité, qui devrait permettre aux États membres de l'Union européenne de mieux résister aux crises financières.

Il a néanmoins deux questions à propos des conditions auxquelles est subordonnée l'aide financière : le financement par le marché doit être insuffisant et la décision doit être prise à l'unanimité.

Primo, quand pourra-t-on parler de « financement par le marché insuffisant » ? Le problème n'est pas tant de trouver un financement sur le marché que de savoir à quel prix.

Secundo, la nécessité de décider à l'unanimité ne risque-t-elle pas de paralyser d'emblée le nouveau mécanisme ?

M. P. Van Rompuy insiste sur la nécessité d'adopter le mécanisme, qui traduit une combinaison équilibrée entre la protection du propre intérêt bien compris et une solidarité

die aan de financiële markten de wil tot Europese samenwerking kan aantonen indien één van de eurolanden in moeilijkheden zou komen. Het is bovendien ook een oplossing die voorwaarden kan opleggen aan het land dat de steun zal genieten. Die Europese solidariteit wordt georganiseerd in samenwerking met het Internationaal Monetair Fonds.

Bij de bespreking herinnert mevrouw Van dermeersch eraan dat haar fractie niet akkoord ging met de steun die aan Griekenland werd verleend. Verder betreurt zij dat Europa nog steeds geen strenge en automatische sancties heeft ingevoerd voor die landen die de begrotingsregels overtreden. Voor problemen als overdreven overheidsschulden en onderkapitalisatie van de financiële instellingen helpen de voorgestelde maatregelen volgens haar niet. De hier voorgestelde blanco cheque is dan ook geen oplossing.

Daarnaast heeft mevrouw Van dermeersch nog andere vragen. Hoe wordt het maximumbedrag van de staatswaarborg van 15,292 miljard euro bepaald? Wat als dat bedrag onvoldoende blijkt te zijn om een land te stabiliseren? Wat na drie jaar? Hoever staat het met de nieuwe begrotingsformule, zoals die beloofd werd door de Special Task Force onder leiding van Europees voorzitter Van Rompuy?

De heer Deprez erkent de pijnpunten in het Europese financiële bestel die de hier voorgestelde maatregelen rechtvaardigen en daarom steunt hij het wetsontwerp. Hij vraagt waarom België zal intekenen ten belope van 3,47549% van het kapitaal van de nieuwe nv EFSF, terwijl het land slechts ten belope van 2,4256% heeft ingetekend op het kapitaal van de Europese Centrale Bank.

De heer Miller benadrukt dat het wetsontwerp een zeer belangrijke daad van Europese solidariteit en een sterk politiek signaal van België inhoudt op het ogenblik dat ons land de Europese Unie voorziet. Zijn fractie steunt dan ook ten volle de tekst van het wetsontwerp. De voorgestelde regeling zal er volgens hem toe bijdragen om op korte en lange termijn de financiële markten te stabiliseren en om de investeerders gerust te stellen over het vermogen van de lidstaten om hun schulden af te lossen. Ten slotte is het een waardevol instrument om speculatieve aanvallen tegen de overheidsschuld van EU-lidstaten te neutraliseren. Hij wenst van de minister echter meer verduidelijking over de financieringswijze van de operatie, met name of ze zal geschieden via de uitgifte van financiële instrumenten.

De heer A. De Croo verklaart dat zijn fractie van oordeel is dat met het wetsontwerp een tijdelijke, maar urgente en noodzakelijke *facility* in het leven wordt geroepen om financiële crisissen binnen de Europese Unie het hoofd te bieden.

Hij heeft evenwel aanmerkingen bij twee voorwaarden die gesteld worden aan het verstrekken van de financiële steun, met name dat de marktfinanciering onvoldoende moet zijn en dat met unanimité moet worden beslist.

Ten eerste vraagt hij zich af hoe zal worden bepaald wat onvoldoende marktfinanciering is? Marktfinanciering vinden is op zich niet het probleem, de prijs die ervoor moet worden betaald kan dat wel zijn.

Ten tweede vraagt hij zich af of de verplichte beslissing bij

responsable envers les États membres de l'UE réellement dans le besoin. La stabilité de la zone euro profite également à la Belgique. Par ailleurs, il importe néanmoins de responsabiliser tous les pays à l'intérieur de la zone euro.

M. Laaouej trouve que ce mécanisme européen général est de bonne facture mais insiste pour que l'on continue à assainir les marchés financiers. Il souhaiterait que le ministre lui fasse part des dernières avancées concernant le screening des opérateurs et produits financiers.

Comme les précédents intervenants, le rapporteur regrette que la crise financière ait eu lieu et que le mécanisme instauré par le projet de loi soit devenu une nécessité. Son groupe se félicite que l'octroi de l'aide financière soit assorti de conditions strictes et que les autorités européennes lancent ainsi un signal fort susceptible de restaurer la confiance internationale. Par conséquent, le groupe de l'intervenant soutiendra le projet de loi, tout en espérant qu'il ne faudra jamais appliquer le mécanisme qu'il renferme.

Le ministre rappelle aux membres qu'en tant que ministre belge des Finances, il a marqué son accord, lors de la crise financière, sur l'octroi de garanties pour un montant total de 100 milliards d'euros. Il se réjouit dès lors de pouvoir aujourd'hui, grâce à l'évolution de la situation au niveau européen, approuver l'octroi d'une garantie éventuelle de « seulement » 15 milliards d'euros pour l'ensemble des pays membres de la zone euro. Il déplore que le dispositif proposé ait une validité limitée à trois ans. Après trois ans, il faudra procéder à une évaluation et décider de l'opportunité de prolonger le mécanisme proposé ou de créer une autre institution.

Avec ce nouveau dispositif, l'Union européenne se dote d'une capacité d'intervention équivalente à 750 milliards d'euros.

À la question de savoir si les mesures proposées sont suffisantes, le ministre répond qu'il constate avec plaisir qu'une évolution positive se dessine au sein de l'Union européenne : en effet, les 27 États membres de l'UE sont parvenus à se mettre unanimement d'accord sur la nouvelle architecture de la surveillance financière européenne et la nouvelle directive européenne relative aux fonds de placement (hedge funds) et aux autres fonds alternatifs.

À la remarque relative à l'obligation pour les établissements financiers d'augmenter sensiblement le volume de leurs fonds propres afin d'éviter toute nouvelle crise financière, le ministre renvoie à l'accord conclu par les instances de surveillance et les directeurs des banques centrales à propos de l'accord de Bâle III. Celui-ci impose en effet aux établissements financiers des exigences plus élevées en termes de capitaux.

En réponse à la question de M. Deprez, le ministre précise que dans la première phase, ce sont les pays de la zone euro qui participeront. C'est ce qui explique qu'au cours de cette phase transitoire, la Belgique contribuera au capital de la SA EFSF à concurrence de 3,47549%.

Comment fonctionnera le mécanisme ? Il faudra tout d'abord qu'un État membre de l'UE introduise une demande. Ensuite, la BCE devra examiner si la possibilité de financement par le marché est bien insuffisante. La BCE devra en effet déterminer si les taux d'intérêt sont acceptables et si le pays

unanimiteit niet zal leiden tot een mogelijke verlamming van de toepassing van het nieuwe systeem.

De heer P. Van Rompuy benadrukt de noodzaak van de voorgenomen regeling die een evenwichtige combinatie vormt van welbegrepen eigenbelang en van verantwoordelijke solidariteit met die EU-lidstaten die echt in nood zijn. De stabiliteit van de eurozone komt ook België ten goede. Daarnaast is het echter van belang dat alle landen binnen de eurozone geresponsabiliseerd worden.

Ook de heer Laaouej verklaart dat deze algemene Europese regeling een gezonde maatregel is, maar hij dringt erop aan dat verder wordt gewerkt aan het gezond maken van de financiële markten. Hij wenst van de minister te vernemen wat de laatste stand van zaken is betreffende de screening van de financiële operatoren en producten.

Zoals de vorige leden betreurt de rapporteur dat de financiële crisis heeft plaatsgehad en stelt hij dat de in het wetsontwerp opgenomen regeling noodzakelijk is. Zijn fractie juicht toe dat strikte voorwaarden zijn verbonden aan het toekennen van de financiële steun en dat een duidelijk Europees signaal wordt gegeven dat op internationaal niveau als vertrouwenwekkend zal worden onthaald. Zijn fractie zal het wetsontwerp dan ook goedkeuren in de hoop dat de erin vervatte regeling nooit hoeft te worden toegepast.

In zijn antwoord herinnert de minister de leden eraan dat hij, als Belgisch minister van Financiën, op het ogenblik van de financiële crisis, voor 100 miljard euro waarborgen heeft ondertekend, en hij verheugt er zich dan ook over dat de evolutie op Europees niveau ertoe heeft geleid dat hij nu een mogelijke waarborg mag ondertekenen ter waarde van 'slechts' 15 miljard euro voor alle landen die lid zijn van de eurozone. Hij betreurt dat de voorgestelde regeling beperkt is tot drie jaar. Het was immers zeer moeilijk op Europees niveau oplossingen uit te werken voor Griekenland. Na drie jaar zal een evaluatie nodig zijn en zal men moeten beslissen of de regeling wordt verlengd, dan wel of een andere instelling moet worden opgericht.

Met de nieuwe regeling is een interventiecapaciteit voorhanden ten belope van 750 miljard euro.

Op een vraag of dat voldoende is, antwoordt de minister dat hij verheugd is vast te stellen dat er een positieve evolutie is op het niveau van de Europese Unie: zo werd tussen de 27 EU-lidstaten unanimiteit bereikt over de nieuwe architectuur voor het Europese financiële toezicht en de nieuwe Europese richtlijn betreffende de beleggingsfondsen (hedge funds) en de andere alternatieve fondsen.

Op de opmerking dat financiële instellingen beduidend meer eigen kapitaal moeten bezitten om een nieuwe financiële crisis te voorkomen, antwoordt de minister door te verwijzen naar het door toezichthouders en centralebankdirecteuren bereikte akkoord over het zogeheten Basel III-pakket. Dat pakket voorziet in een aanscherping van de kapitaalvereisten van de financiële instellingen.

Op de vraag van de heer Deprez antwoordt de minister dat in de eerste fase het de eurolanden zijn die zullen deelnemen. Dat verklaart waarom tijdens de overgangsfase België ten belope van 3,47549% heeft ingetekend op het kapitaal van de nv EFSF.

concerné est en mesure de rembourser le financement proposé par le biais du marché.

Il se pourrait effectivement que l'obligation, pour les 27 États membres, de décider à l'unanimité soit un obstacle, mais on est déjà parvenu précédemment à contourner le problème. Les États membres de l'UE pourraient marquer leur accord sur une intervention sans y participer eux-mêmes. Ainsi, dans le cadre de l'aide accordée à la Grèce, il a fallu procéder en deux phases pour parvenir à convaincre la Slovaquie.

Enfin, le ministre souligne qu'au niveau européen, il ne sera pas simple de parvenir à une solution encore plus ambitieuse. Il plaide dès lors pour que l'on continue dans la voie où l'on s'est engagé, d'autant qu'il s'est avéré possible ces derniers mois d'adopter d'importantes réformes à l'unanimité. Il importe de pouvoir démontrer, y compris aux instances internationales, que l'Union européenne parle d'une seule voix concernant la lutte contre la crise financière.

Mme Van dermeersch maintient que son groupe ne croit pas à la solution proposée car celle-ci ne permettra pas de lutter contre les spéculations. Elle ajoute ne pas croire davantage à une politique monétaire européenne performante tant que des instances de surveillance nationales continueront elles aussi à subsister. Le principe de la solidarité européenne doit être garanti d'une manière plus structurelle.

M. Laaouej souligne une fois encore qu'il est important d'élaborer une réglementation européenne efficace pour l'évaluation des produits financiers.

L'ensemble du projet de loi a été adopté par 10 voix contre 1.

Confiance a été faite au rapporteur pour la présentation d'un rapport oral en séance plénière.

M. le président. – *Je félicite M. Boogaerts pour son maiden speech (Applaudissements)*

M. François Bellot (MR). – *Le projet que nous allons adopter aujourd'hui est bien entendu important. En effet, la stabilité économique et par conséquent la croissance économique ainsi que l'emploi en Europe en dépendent.*

Je souligne cette avancée du gouvernement, cruciale pour la stabilité financière de la zone euro. Le Fonds européen de stabilité financière doit contribuer à garantir la stabilité de la zone euro et à protéger un État membre de la zone face à des événements exceptionnels qui échapperaient à son contrôle. Grâce aux mécanismes mis en place, c'est en fait 750 milliards de moyens qui sont disponibles pour assurer la stabilité financière de la zone euro et pour empêcher des mouvements spéculatifs contre les obligations des États membres. Ce nouvel instrument financier comble une lacune puisque, lors de la préparation et de la conclusion du Traité de Maastricht, la possibilité d'une crise majeure des dettes souveraines dans la zone euro n'avait pas été envisagée,

Hoe zal het mechanisme functioneren? In de eerste plaats moet er een aanvraag zijn vanwege een EU-lidstaat.

Vervolgens is er de voorwaarde van onvoldoende marktfinanciering: die voorwaarde zal door de Europese Centrale Bank worden onderzocht. De ECB zal moeten aangeven of de rentevoeten aanvaardbaar zijn en of een terugbetaling van de voorgestelde financiering via de markt door het betrokken land haalbaar is.

De voorwaarde om tot unanieme beslissingen te komen met de 27 EU-lidstaten zou inderdaad een obstakel kunnen vormen. Maar er zijn precedentes om tot oplossingen te komen: EU-lidstaten zouden zich akkoord kunnen verklaren met een interventie zonder zelf deel te nemen. Zo heeft men bijvoorbeeld voor de steun aan Griekenland in twee fases gewerkt om Slowakije te kunnen overtuigen.

Tenslotte wijst de minister erop dat het op het Europese niveau niet eenvoudig zal zijn om tot een nog sterkere Europese oplossing te komen. Hij pleit er dan ook voor om op de nu ingeslagen weg verder te gaan, vooral nu de laatste maanden belangrijke hervormingen bij unanimité mogelijk zijn gebleken. Het is belangrijk om ook op de internationale fora te kunnen bewijzen dat de Europese Unie in de bestrijding van de financiële crisis eendrachtig optreedt.

Mevrouw Van dermeersch blijft erbij dat haar fractie niet gelooft in de voorliggende oplossing. Speculaties zullen hiermee niet kunnen worden tegengegaan. Zij gelooft ook niet in een performant Europees monetair beleid zolang er ook nog nationale toezichthouders zijn. Het principe van Europese solidariteit moet op een meer structurele wijze worden gegarandeerd.

De heer Laaouej benadrukt nogmaals het belang om tot een efficiënte Europese regeling te komen voor het screenen van financiële producten.

Het wetsontwerp werd in zijn geheel aangenomen met 10 stemmen tegen 1 stem.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het uitbrengen van een mondeling verslag aan de plenaire vergadering.

De voorzitter. – *Ik feliciteer de heer Boogaerts met zijn maidenspeech (Applaus)*

De heer François Bellot (MR). – *We keuren vandaag een belangrijk ontwerp goed. Het gaat om de economische stabiliteit en bijgevolg om de economische groei en de werkgelegenheid in Europa.*

Deze stap van de regering is cruciaal voor de financiële stabiliteit in de eurozone. Het Europees fonds voor financiële stabiliteit (EFSF) draagt ertoe bij de stabiliteit binnen de eurozone te garanderen en lidstaten van de zone te beschermen die te maken krijgen met uitzonderlijke omstandigheden waarop ze geen greep hebben. Dankzij het nieuwe mechanisme is 750 miljard euro beschikbaar om de financiële stabiliteit te waarborgen van de eurozone en om speculatie tegen te gaan met betrekking tot de verplichtingen van de lidstaten. Dit nieuwe financiële instrument vult een leemte aan, aangezien bij de voorbereiding en ondertekening van het verdrag van Maastricht geenszins nagedacht is over de mogelijkheid van een substantiële schuldencrisis, die toen

même pas imaginée un seul instant.

En outre, le fonds en question repose sur un équilibre entre la nécessaire solidarité entre les pays de la zone euro et l'obligation, pour celui qui devrait faire appel aux mécanismes d'assistance, de se prendre résolument en charge. Autrement dit, l'État qui recevra éventuellement l'assistance du fonds devra s'engager parallèlement à remettre de l'ordre dans sa situation budgétaire et économique ainsi qu'à rétablir ses équilibres macro-économiques.

Par ailleurs, le Fonds européen de stabilité financière est un mécanisme temporaire. Il doit s'accompagner de progrès notables en matière de politique fiscale et structurelle des différents États membres de la zone euro et de l'Union européenne. La création du fonds doit être considérée comme un élément d'un nouveau cadre de gouvernance économique visant à empêcher la répétition des crises comparables à celles que l'on a connues à la suite des mésaventures de la Grèce et d'autres pays européens.

L'accord du 9 mai dernier créant le Fonds européen a sauvé *in extremis* l'euro de la débâcle et a permis d'endiguer les effets potentiels de la crise grecque sur les marchés des obligations d'État.

Il faut toutefois insister sur le fait qu'à moyen et à long termes, seule une discipline budgétaire stricte de tous les États membres de la zone euro permettra d'éviter la répétition du drame grec. La crise qui a secoué la Grèce mais aussi d'autres pays de la zone euro, heureusement dans une moindre mesure, et qui a ébranlé la confiance dans l'euro ne peut évidemment pas se reproduire.

Espérons que les négociateurs de notre prochain gouvernement prendront les mesures qui s'imposent en matière budgétaire de façon à ce que la Belgique reste un bon élève et contribue à la stabilité des marchés financiers et à la stabilité économique de la zone euro.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – À l'époque, pour des motifs encore valables aujourd'hui, notre groupe n'avait pas approuvé le plan de soutien à la République hellénique. Ce plan était basé sur un accord bilatéral que nous avons rejeté parce qu'il n'offrait aucune solution structurelle.

Les problèmes sont toujours les mêmes. L'European Financial Stability Facility n'est pas non plus une bonne solution. Nous estimons que d'autres mesures sont nécessaires.

La solidarité au sein de l'Europe est primordiale. Lorsqu'un État éprouvera des difficultés, nous serons bien entendu solidaires avec les autres États européens, « dans notre propre intérêt », comme l'a dit M. Van Rompuy en commission, et aussi dans l'intérêt de la politique monétaire commune de la zone euro.

Il importe cependant d'établir aussi un régime de contrôle strict des règles budgétaires des pays de la zone euro. C'est très différent du compromis mou qui nous est soumis aujourd'hui. La politique de contrôle envisagée au départ n'a pas été développée. On a commencé à marchander et le processus décisionnel qui en a résulté a abouti à ce special purpose vehicle, à savoir la SA EFSF.

Nous voulons d'autres mesures. N'oublions pas l'effroi causé par la crise financière mondiale, dont l'Europe fut également

zelfs amper voor mogelijk werd gehouden.

De EFSF steunt op een evenwicht tussen de noodzakelijke solidariteit tussen de landen van de eurozone en de verplichting voor wie van de bijstand gebruik wil maken om de eigen situatie aan te pakken. Met andere woorden, de lidstaat die eventueel bijstand van de EFSF zal krijgen moet zich er tegelijk toe verbinden de eigen budgettaire en economische situatie recht te trekken en het macro-economische evenwicht in balans te brengen.

De EFSF is bovendien een tijdelijk instrument dat gepaard moet gaan met merkbare vooruitgang inzake fiscaal en structureel beleid van de verschillende lidstaten van de eurozone en van de EU. De oprichting van de EFSF moet beschouwd worden als een element van een nieuw economisch beheerskader dat de herhaling moet voorkomen van crisissen zoals die zich in Griekenland en in andere Europese landen hebben voorgedaan.

Het akkoord van 9 mei jongstleden tot oprichting van de EFSF heeft in extremis de euro voor ineensinking behoed en zo konden de potentiële gevolgen van de Griekse crisis voor de staatsobligatiemarkt ingedijkt worden.

Toch moet erop worden gehamerd dat op middellange en op lange termijn enkel strikte begrotingsdiscipline van alle lidstaten van de eurozone een herhaling van het Griekse drama kan voorkomen. Een crisis zoals die in Griekenland en, in mindere mate, ook in andere landen van de eurozone, die het vertrouwen in de euro heeft aangetast, mag zich uiteraard niet opnieuw voordoen.

Laten we hopen dat de onderhandelaars van de volgende regering de nodige begrotingsmaatregelen zullen nemen om België een goed rapport te verschaffen en te laten bijdragen aan stabiele financiële markten en aan economische stabiliteit in de eurozone.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Onze fractie heeft het steunplan voor de Helleense Republiek indertijd niet goedgekeurd om redenen die vandaag nog altijd gelden. Het steunplan steunde op een bilaterale overeenkomst waarmee we niet konden instemmen omdat het geen structurele oplossing bood voor de problemen.

De problemen zijn nog altijd dezelfde. De oplossing die vandaag voorligt in de vorm van een European Financial Stability Facility is evenmin een goede oplossing. Wij vinden dat andere maatregelen nodig zijn.

Solidariteit binnen Europa is zeer belangrijk. Als een staat in de problemen komt, zullen we 'omwille van een welbegrepen eigenbelang', zoals de heer Van Rompuy het in de commissie formuleerde, uiteraard solidair zijn met de andere Europese staten, ook al wegens het gemeenschappelijke monetaire beleid in de eurozone.

Daarnaast is het echter ook belangrijk dat er een streng handhavingsregime komt voor de begrotingsregels in de eurolanden. Dat is heel wat anders dan het slappe compromis dat vandaag voorligt. Het handhavingsbeleid waaraan aanvankelijk werd gedacht, werd niet uitgewerkt. Men is beginnen marchanderen en de politieke besluitvorming die eruit voortvloeide, heeft geleid tot dit *special purpose vehicle*,

victime. Il faut des règles rigoureuses et structurelles, et non des expédients politiques.

Il aurait été de loin préférable que nous puissions adopter aujourd'hui des sanctions relatives à la violation des règles budgétaires par les pays de la zone euro. Ce n'est pas le cas.

En l'occurrence, confier le processus décisionnel à la Commission européenne n'est pas une bonne solution. On nous avait promis que la violation des règles budgétaires entraînerait une sanction automatique. Or, à présent, la décision appartiendrait à la Commission européenne. Cela fait une fameuse différence et l'on sait que voici quelques jours, la France et l'Allemagne se sont déjà entendues pour pouvoir empêcher cette mesure.

Il faut prendre à bras-le-corps les problèmes structurels au sein de l'Europe. Dans la zone euro, on continue à faire comme si de rien n'était. La crise financière mondiale a provoqué une crise de la dette publique dans cette zone, le niveau le plus bas ayant été atteint en Grèce. On n'a pas abordé le véritable problème. Les finances publiques grecques ne représentent que 2% de l'économie européenne mais la grave crise grecque aurait pu entraîner un effet domino.

Par exemple, le Sénat n'a pas encore traité du secteur immobilier espagnol. Les banques françaises et allemandes, beaucoup plus importantes pour l'économie européenne que la Grèce, ont accordé d'énormes prêts aux promoteurs immobiliers espagnols. Là se situe le véritable problème.

L'Europe doit admettre que des problèmes ne se posent pas qu'en Grèce et en Espagne, mais aussi dans d'autres pays comme le Portugal et l'Irlande. Au lieu de créer une société EFSF, l'Europe doit d'urgence publier les résultats des stress tests auxquelles ont été soumises 91 banques européennes.

Les partisans de cette mesure ont fait remarquer, en commission notamment, que l'EFSF, société anonyme de droit luxembourgeois, pouvait contribuer à diminuer la spéculation contre les obligations et garanties d'État. Ce n'est pas exact. Si le Sénat ne donne pas aujourd'hui de chèque en blanc à la participation de l'État à la SA EFSF, cela n'empêchera pas cette dernière de fonctionner. Cette société anonyme fonctionne déjà, mais elle n'empêche pas la spéculation contre les obligations d'État espagnoles, dont le taux d'intérêt continue à augmenter.

La SA EFSF ne résout pas non plus le problème de la sous-capitalisation du système bancaire européen, dont le rapport dette-capital est de 20 contre 1. La SA EFSF offre par contre un soutien financier sous forme de prêts ou de lignes de crédit pour une valeur de 440 milliards à destination de pays de la zone euro qui sont en difficulté. Cependant, ce montant serait totalement insuffisant si le système bancaire européen était confronté à de graves problèmes. Certains calculs font état de 2 000 milliards d'euros et d'autres, très pessimistes, de 9 000 milliards.

Au lieu de créer un fonds de soutien, il aurait mieux valu publier les résultats des stress tests appliqués aux banques européennes. Il aurait fallu reconnaître que le système bancaire européen posait problème. Une recapitalisation devrait être imposée aux banques, ce qui mettrait fin au rapport dette-capital de 20 contre 1. Autoriser le Roi à

zijnde de nv EFSF.

Dat is niet wat wij willen. Wij mogen het beleid niet laten verwateren. De schrik die ons om het hart sloeg toen een mondiale financiële crisis uitbrak, die ook in Europa voelbaar was, mogen we niet vergeten. We moeten duidelijk zeggen dat strenge en structurele regels nodig zijn en geen politieke lapmiddelen.

Het zou veel beter geweest zijn mochten we vandaag sancties op de overtreding van begrotingsregels door landen uit de eurozone kunnen goedkeuren. Dat is niet het geval.

Politieke besluitvorming door de Europese Commissie in deze materie is geen goede oplossing. Men had ons beloofd dat er een automatische sanctie zou komen op de overtreding van begrotingsregels. En nu zou het een politiek besluit worden door de Europese Commissie. Dat maakt een groot verschil, wetend dat Frankrijk en Duitsland het enkele dagen geleden al op een akkoord hebben gegooid om het tegen te houden.

De structurele problemen binnen Europa moeten worden aangepakt. Binnen de eurozone doet men nog altijd alsof er geen vuiltje aan de lucht is. De mondiale financiële crisis heeft geleid tot een crisis van de overheidsschuld in de eurozone, met als dieptepunt de Griekse overheidsfinanciën. Men is niet ingegaan op het reële probleem. De Griekse overheidsfinanciën vertegenwoordigen maar twee procent van de Europese economie. Niettemin was het probleem in Griekenland zeer groot en had het een domino-effect kunnen teweegbrengen.

De Senaat heeft het bijvoorbeeld nog niet gehad over de Spaanse vastgoedsector. Franse en Duitse banken, die veel belangrijker zijn voor de Europese economie dan Griekenland, hebben massaal leningen verstrekt aan Spaanse projectontwikkelaars in de Spaanse vastgoedsector. Daar zitten de echte problemen.

Europa moet toegeven dat er problemen zijn in Griekenland en Spanje, maar ook in andere landen zoals Portugal en Ierland. In plaats van een EFSF op te richten, moet Europa dringend overgaan tot de publicatie van de stresstests van 91 Europese banken, die kunnen aangeven waar zich structurele problemen voordoen.

Voorstanders van de regeling hebben, onder meer in de commissie, opgemerkt dat de nv EFSF, een nv naar Luxemburgs vennootschapsrecht, ertoe kan bijdragen dat er minder wordt gespeculeerd tegen staatsobligaties en staatswaarborgen. Dat klopt niet. Als de Senaat vandaag geen blanco cheque uitschrijft voor de deelname in de nv EFSF, dan betekent dat niet dat de nv EFSF niet in werking kan treden. Die nv werkt momenteel al, maar ze houdt alleszins de speculatie tegen de Spaanse staatsobligaties niet tegen. De rente op die Spaanse staatsobligaties blijft ook na de oprichting van de nv EFSF alsmäär stijgen.

De nv EFSF biedt ook geen oplossing voor de onderkapitalisatie van het Europese bankensysteem. In het bankensysteem van de Eurozone bedraagt de schuld/kapitaalverhouding 20 tegen 1. De nv EFSF biedt dan wel een financiële steun in de vorm van leningen of kredietlijnen ter waarde van 440 miljard voor eurolanden in de problemen. Dat bedrag is echter volstrekt onvoldoende. Mocht het Europese bankensysteem met ernstige problemen worden

donner un chèque en blanc pour une participation de l'État dans la SA EFSF n'est pas une solution.

La SA EFSF ne constitue pas une solution structurelle ni même une solution durable. La participation dans la société anonyme n'est prévue que pour une période de trois ans. Or, chacun sait que les problèmes liés aux dettes publiques dans la zone euro ne seront pas résolus dans l'intervalle.

Il s'agit pourtant bien d'un chèque en blanc, puisque le montant de la participation de la Belgique dans cette société est loin d'être clair. On affirme que notre pays accorderait une garantie de l'État aux instruments financiers émis par la SA EFSF jusqu'à 15,292 milliards d'euros. Pourquoi ce montant précis ? Que se passera-t-il si ce montant se révèle insuffisant et que cette société a besoin de davantage de moyens ? Que se passera-t-il si une crise survient et qu'un pays européen doit être sauvé pour maintenir la politique monétaire commune et la stabilité de l'euro ?

De plus, le projet de loi fixe le prix de l'action à 1 077,40 euros. La participation maximale au capital autorisé est fixée à 1 042 648,46 euros. Sur la base de quels paramètres ces montants ont-ils été fixés ? En tout cas, on ne s'est pas basé sur le raisonnement très pessimiste selon lequel les 440 milliards de la SA EFSF sont tout à fait insuffisants.

Je me réjouis que depuis le traitement du projet de loi à la Chambre, la modification du troisième alinéa de l'article 4 doive être approuvée par loi et à bref délai.

De nombreuses questions subsistent donc. En fait, nous tirons un chèque en blanc si nous autorisons le Roi à prendre, au nom de l'État, une participation dans la société anonyme et à octroyer une garantie étatique aux instruments financiers émis par cette société.

La SA EFSF est un emplâtre sur une jambe de bois. Il faut davantage de solidarité, raison pour laquelle nous ne voterons pas en faveur de ce projet de loi, de la même manière qu'à l'époque, nous avions estimé que la Grèce avait besoin de soutien, mais que celui-ci ne pouvait être fourni par le biais d'un accord bilatéral. Presque tout le monde convient de la nécessité de remettre de l'ordre, mais ce n'est pas le bon moyen.

geconfronteerd, dan zal veel meer geld nodig zijn dan die 440 miljard. Sommige berekeningen schuiven een bedrag van 2 000 miljard euro naar voren; zeer pessimistische berekeningen gaan uit van een bedrag tot 9 000 miljard. De onderkapitalisatie van de Europese banken is te groot.

In plaats van een financieel steunfonds dat 440 miljard ter beschikking heeft, had men beter de resultaten van de stresstests voor de Europese banken openbaar gemaakt. Men had moeten erkennen dat er problemen zijn in het Europese bankensysteem. Ook zouden de banken moeten worden verplicht tot herkapitalisatie, waarbij moet worden afgestapt van de schuld/kapitaal-verhouding van 20 tegen 1. De machtiging aan de Koning om een blanco cheque uit te schrijven voor een deelname in de nv EFSF is absoluut geen oplossing.

Dat geldt des te meer omdat de nv EFSF geen structurele of zelfs geen blijvende oplossing is. De deelname in de nv is maar voorzien voor een periode van drie jaar. Welnu, iedereen weet dat de problemen met de overheidsschulden in de eurozone binnen drie jaar niet zullen zijn opgelost. De blanco cheque voor de deelname aan de nv EFSF is dan ook een zeer slecht idee.

Het gaat wel degelijk om een blanco cheque. Het is immers helemaal niet duidelijk voor welk bedrag België in de nv EFSF zal deelnemen. Er wordt beweerd dat ons land een staatswaarborg geeft aan de financiële instrumenten die de nv EFSF zou uitgeven voor een maximum van 15,292 miljard euro. Waarom juist dat bedrag? Solidariteit is belangrijk, maar wat als dat bedrag onvoldoende blijkt en de nv EFSF meer middelen nodig heeft? Wat als er een crisis is en een Europees land moet worden gered om het gemeenschappelijke monetaire beleid en de stabiliteit van de euro in stand te houden?

Bovendien wordt in het wetsontwerp de prijs per aandeel vastgelegd op 1 077,40 euro. Ook wordt de maximale deelname in het toegestane kapitaal bepaald op 1 042 648,46 euro. Op basis van welke parameters zijn die bedragen vastgesteld? In ieder geval is niet uitgegaan van de zeer pessimistische redenering dat de 440 miljard van de nv EFSF absoluut onvoldoende is, maar dat een bedrag van 2 000 tot 9 000 miljard nodig is.

Het stemt me wel tevreden dat sinds de behandeling van het wetsontwerp in de Kamer de aanpassing van het derde lid van artikel 4 moet worden goedgekeurd bij wet en worden bekrachtigd binnen een korte termijn. Dat stond niet in het ontwerp voor het in de plenaire vergadering van de Kamer werd besproken.

Er blijven dus heel wat vragen rijzen. In feite geven we een blanco cheque, indien we de Koning machtigen deel te nemen in de nv en een staatswaarborg geven aan de door deze vennootschap uitgegeven financiële instrumenten.

Het EFSF is een pleister op een grote stinkende wonde. Een pleister is goed, maar er is meer solidariteit nodig dan wordt voorgesteld. Daarom zullen we het wetsontwerp niet goedkeuren, zoals we indertijd van mening waren dat Griekenland wel degelijk steun nodig had, maar dat die niet kon worden verleend middels een bilateraal akkoord. Er is georganiseerde steun en solidariteit nodig. Bijna iedereen is het erover eens dat orde op zaken moet worden gesteld, maar

M. Frank Vandenbroucke (sp.a). – *Comme l'a indiqué M. Boogaerts dans son excellent rapport, la commission a consacré un débat approfondi à ce projet de loi. Le sp.a soutient le projet de loi, au-delà des clivages entre gouvernement actuel et opposition. Il importe que notre pays tienne ses engagements européens. De plus, une réaction forte est nécessaire contre la spéculation et les risques-pays.*

Nous approuvons les remarques formulées en commission, notamment par notre collègue M. Deprez. Il ne s'agit effectivement pas du schéma européen idéal, mais c'est le résultat de négociations politiques et d'un compromis. C'est pourquoi il nous paraît important de soutenir ce projet de loi, intégralement et rapidement. Nous espérons, partiellement en collaboration avec les députés et, pour le reste, avec les sénateurs, pouvoir continuer à suivre la problématique de la crise financière en commission.

M. Jacky Morael (Ecolo). – *Veillez m'excuser de ne pas avoir assisté à l'intégralité des travaux de la commission. Je devais en effet assister à la réunion de la commission des Relations extérieures lors de laquelle était examiné le rapport de la Coopération au développement.*

Comme à la Chambre, les verts soutiendront ce projet de loi. Il constitue en effet un bon signal pour la solidarité entre pays de l'Union européenne et une bonne stabilité de l'euro sur la scène internationale.

C'est la crise grecque qui a servi de déclencheur à cette réflexion en Europe. La décision n'a pas été facile à prendre. Il aura fallu des mois de négociations entre les pays membres pour aboutir à la mise en point de ce mécanisme de solidarité financière entre États membres. Cette solidarité s'accompagne évidemment d'une rigueur beaucoup plus grande, sous surveillance, de la gestion des budgets par ces États. Malheureusement, aujourd'hui, cette plus grande rigueur passe surtout par des vagues d'austérité. On l'a encore vu hier au Royaume-Uni avec l'annonce du plan d'apurement budgétaire. Il implique des suppressions de postes et des restrictions sociales et budgétaires qui feront mal.

Comme les autres écologistes en Europe, je constate que des pans de ce qu'on a appelé la crise grecque sont totalement absents de cette réflexion. Ainsi, rien n'est prévu au sujet de la spéculation financière. C'est pourtant la spéculation sur la monnaie et la dette grecques qui est à l'origine des graves problèmes et qui a débouché sur la création de ce fonds de solidarité. Rien non plus sur les agences de notation qui décernent des bons et des mauvais bulletins aux États membres sur la base de leur capacité de remboursement de leurs dettes. Et rien sur l'éventualité de créer une agence de notation publique européenne. Enfin, rien sur la séparation des métiers bancaires entre, d'une part, les banques de dépôt et de prêt et, d'autre part, les banques d'affaires et de spéculation. Aucune clarté n'est faite à ce sujet. Il y a confusion totale des comptes de ces deux métiers. Il s'agit d'une situation malsaine qui a engendré une partie du problème que nous avons vécu.

Rappelons-nous qu'une partie du récent dérapage budgétaire de la Belgique, qui était en train d'assainir ses finances publiques depuis au moins 15 ans, est due aux fonds publics

dit is niet de aangewezen manier.

De heer Frank Vandenbroucke (sp.a). – *De heer Boogaerts heeft in zijn uitstekende verslag weergegeven dat de commissie aan dit wetsontwerp een grondig debat heeft gewijd. De sp.a steunt het wetsontwerp, over de grenzen van de huidige regering en oppositie heen. Wij vinden het belangrijk dat ons land zijn Europese verbintenissen gestand doet. Bovendien is stevig weerwerk tegen speculatie en landenrisico's noodzakelijk.*

We zijn het eens met wat onder meer collega Deprez in commissie heeft opgemerkt. Dit is inderdaad niet het ideale Europese schema dat wij zouden uitdenken, maar het is het resultaat van politieke negotiatie en compromis. Daarom achten we het van belang het wetsontwerp onverkort en snel te steunen. We hopen, deels in samenwerking met de kamerleden en voor het overige met de senatoren, de problematiek van de financiële crisis in commissie verder te kunnen volgen.

De heer Jacky Morael (Ecolo). – *Ik heb een deel van de werkzaamheden van de commissie gemist en verzoek u mij daarvoor te willen verontschuldigen. Ik moest op dat ogenblik in de commissie voor de Buitenlandse betrekkingen zijn voor de bespreking van het verslag over ontwikkelings samenwerking.*

De Groenen zullen dit wetsontwerp steunen, net zoals in de Kamer. Het is een goed signaal voor de solidariteit tussen EU-lidstaten en voor de stabiliteit van de euro in de wereld.

De Griekse crisis gaf de aanzet tot de reflectie hierover in Europa. Het was geen gemakkelijke beslissing. Er is maandenlang onderhandeld tussen de lidstaten om dit instrument van financiële solidariteit tot stand te brengen. Naast deze solidariteit is er nood aan een strakker begrotingsbeleid in de lidstaten, onder Europees toezicht. Helaas vergt dat strakker begrotingsbeleid momenteel overal grote besparingsinspanningen. Dat werd gisteren nog duidelijk bij de aankondiging van het budgettaire saneringsplan in het Verenigd Koninkrijk. Banenverlies en pijnlijke sociale en budgettaire besnoeiingen zijn daarvan het gevolg.

Samen met andere groene partijen in Europa stel ik vast dat delen van wat onder de Griekse crisis wordt verstaan in die reflectie niet zijn opgenomen. Er valt niets te bespeuren over de financiële speculatie. Het is nochtans de muntspeculatie op de Griekse schuld die de zware problemen heeft veroorzaakt en die de oprichting van dit fonds nodig maakt. Er wordt ook met geen woord gerept over de ratingagentschappen die aan de lidstaten goede en slechte rapporten uitdelen op basis van hun mogelijkheden om hun schulden terug te betalen. We vernemen helemaal niets over de mogelijke oprichting van een openbaar Europees ratingbureau. Tot slot wordt ook niet gesproken over de opsplitsing van de activiteiten van depositobanken, enerzijds, en van zakenbanken, anderzijds. Daarover wordt helemaal geen duidelijkheid geschapen. Die twee activiteiten lopen door elkaar. Het is een ongezonde situatie die gedeeltelijk aan de basis ligt van de problemen die we gehad hebben.

Laten we niet vergeten dat een gedeelte van de budgettaire ontsporing in België, dat al minstens 15 jaar bezig is met het saneren van de overheidsfinanciën, te wijten is aan het

que l'État a dû mobiliser dans l'urgence pour sauver les banques et les dépôts de leurs épargnants et que ces banques avaient eu des comportements pour le moins imprudents sur les marchés en gérant certains produits à risques.

Aujourd'hui, elles sont à l'abri de l'austérité qui s'abat sur les budgets des États membres et, malgré les avancées qu'a réussi à engranger la *task force* réunie par M. Van Rompuy lundi soir, on est encore loin d'une gouvernance économique européenne. Il s'agit pourtant de la seule voie pour espérer faire de la prévention face à une éventuelle nouvelle crise financière, bancaire et donc budgétaire des États membres.

Néanmoins, le projet qui nous est proposé constitue un pas important vers une plus grande gouvernance européenne. C'est pourquoi nous le soutiendrons sans hésiter.

M. Frank Boogaerts (N-VA). – *Notre groupe approuvera également le projet de loi. Ce dernier n'est peut-être pas idéal mais, vu les circonstances, il représente la meilleure solution possible, entre autres parce qu'il est subordonné à des conditions strictes. Nous estimons également qu'un signal européen fort sera ainsi donné, tant en Europe que dans le monde. Nous espérons que toute cette construction restera un fait unique et même qu'elle ne devra jamais servir.*

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 53-24/3.)

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les négociations au sein d'Ecofin en vue de l'instauration de prélèvements sur les émissions de billets d'avion» (n° 5-9) ;

M. le président. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

M. Richard Miller (MR). – Sous la précédente législature, le ministre des Finances a été interrogé à plusieurs reprises sur la possibilité d'instaurer des prélèvements symboliques sur l'émission de billets d'avions en vue, par exemple, d'alimenter un fonds international de solidarité pour la lutte contre le sida dans les pays du tiers monde. Cette idée d'instaurer une taxe d'un à trois euros par siège avait été émise à l'époque par le président Jacques Chirac.

Le ministre a répondu qu'il était favorable à cette idée mais il évoquait dans le même temps la difficulté de convaincre les régions, et plus particulièrement la région wallonne.

Il annonçait également son intention de relancer ce dossier au

uiteven van overheidsgeld om de banken en het spaargeld van hun klanten veilig te stellen. Die banken waren op de markten op zijn minst onvoorzichtig omgesprongen met sommige risicovolle producten. Vandaag hebben ze geen last van de besparingsgolf die de budgetten van de lidstaten kenmerkt en ondanks de vooruitgang die de taskforce van de heer Van Rompuy maandagavond geboekt heeft, zijn we nog ver verwijderd van een Europees economisch beleid. Dat is nochtans de enige weg om te voorkomen dat zich op de financiële markten een nieuwe crisis voordoet die de banken treft en dus ook de overheidsfinanciën in de lidstaten.

Het voorgestelde plan is niettemin een belangrijke stap in de richting van een Europees economisch beleid. Daarom zullen we het zonder aarzelen steunen.

De heer Frank Boogaerts (N-VA). – Onze fractie zal het wetsontwerp ook goedkeuren. Ideaal is het misschien niet, maar in de gegeven omstandigheden is het wel de best mogelijke oplossing, onder andere omdat het gebonden is aan strikte voorwaarden. We zijn eveneens van oordeel dat hiermee een sterk Europees signaal wordt gegeven, zowel binnen Europa als wereldwijd. We hopen dat de hele constructie die nu wordt opgezet, een eenmalig feit blijft en we hopen zelfs dat ze nooit hoeft te worden toegepast.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 53-24/3.)

– **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de onderhandelingen bij Ecofin met het oog op de invoering van fiscale heffingen op vliegtuigtickets» (nr. 5-9);

De voorzitter. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

De heer Richard Miller (MR). – *In de vorige regeerperiode werd de minister van Financiën verschillende keren ondervraagd over de mogelijkheid om een symbolische heffing op de uitgifte van vliegtuigtickets in te voeren met het oog op, bijvoorbeeld, de stijving van een internationaal solidariteitsfonds voor de bestrijding van aids in de derdewereldlanden. Het was president Jacques Chirac die het idee opperde om een heffing van één tot drie euro per zetel in te voeren.*

De minister antwoordde dat hij dit idee genegen was, maar hij wees er tegelijkertijd op dat het moeilijk zou zijn de gewesten hiervan te overtuigen, vooral het Waals gewest.

conseil Ecofin à l'occasion de la présidence belge de l'Union européenne. Il avait l'intention de poser aux régions la question de savoir si elles comptaient opposer un veto à ce genre d'initiative.

Monsieur le secrétaire d'État, les régions ont-elles opposé un veto à l'idée de porter ce débat au niveau européen à l'occasion de la présidence belge de l'Union ?

Le conseil Ecofin a-t-il déjà été saisi de cette question au cours de ce second semestre ? Dans l'affirmative, sous quelle forme le sujet a-t-il été abordé au sein du conseil Ecofin et quelles conclusions ont-elles pu être tirées sur le plan européen ?

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je vous lis la réponse du ministre des Finances.

Lors de la précédente présidence belge de l'Union européenne, j'avais déjà fait examiner par le conseil Ecofin la question d'une taxation sur les transactions financières – à l'époque appelée taxe Tobin – ainsi que des propositions de contributions alternatives, notamment des prélèvements sur les émissions de billets d'avion. La Commission a étudié cette question et a rédigé un rapport très intéressant à cet égard. Toutefois, aucune des approches envisagées n'avait alors obtenu un consensus au niveau européen.

Outre la question des prélèvements sur les institutions financières, liée à la stabilité financière, j'ai soulevé à nouveau au Conseil Ecofin celle relative aux prélèvements sur les transactions financières, dont les objectifs sont différents. Le sujet doit maintenant être approfondi dans les groupes de travail de l'Union européenne traitant de questions fiscales. Un des problèmes majeurs est la recherche d'un accord global qui n'existe pas à ce stade. À défaut de l'obtenir, il faudra déterminer s'il est possible de définir les conditions permettant d'éviter les effets externes négatifs pour les pays qui souhaiteraient néanmoins progresser sur cette voie.

Dans l'attente d'une clarification sur les possibilités de prélèvements sur les transactions financières, je n'ai pas estimé opportun de mettre à nouveau sur la table la question plus spécifique des prélèvements sur les billets d'avion. Toutefois, sur la base des discussions antérieures au conseil Ecofin, il m'apparaît difficile d'envisager un tel prélèvement autrement que sur une base volontaire.

Quand à l'attitude des régions, certaines d'entre elles se sont effectivement exprimées ouvertement sur le sujet. Il ne m'appartient toutefois pas de juger de leur position.

M. Richard Miller (MR). – Je remercie le secrétaire d'État de la réponse. Je ne manquerai pas d'interroger les régions sur leur position.

Hij kondigde ook zijn voornemen aan om dit dossier opnieuw aan te kaarten in de Ecofinraad ter gelegenheid van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie. Het was zijn bedoeling de gewesten te vragen of ze zulk een initiatief zouden afwijzen.

Mijnheer de staatssecretaris, hebben de gewesten effectief een veto uitgesproken tegen het voorstel om dit debat op het Europese niveau te voeren ter gelegenheid van het Belgische voorzitterschap van de Unie?

Werd de vraag in de loop van dit tweede halfjaar aan de Ecofinraad voorgelegd? Zo ja, in welke vorm werd dit onderwerp in de Ecofinraad dan behandeld en welke conclusies konden op het Europese niveau worden getrokken?

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van de minister van Financiën.

Tijdens het vorige Belgische voorzitterschap van de Europese Unie heb ik de heffing op financiële transacties – destijds de Tobintaks genoemd – al laten onderzoeken, alsook voorstellen voor alternatieve belastingen, onder andere een heffing op de uitgifte van vliegtuigtickets. De Commissie heeft dat verzoek bestudeerd en daarover een bijzonder interessant rapport opgesteld. Voor geen enkele van de voorgenomen stappen is op het Europese niveau echter een consensus gevonden.

Naast de heffingen op de financiële instellingen, verbonden aan de financiële stabiliteit, heb ik in de Ecofinraad opnieuw de heffingen op de financiële transacties, die andere doelstellingen hebben, aangekaart. Het onderwerp moet nu uitgediept worden in de werkgroepen van de Europese Unie belast met het onderzoek van fiscale aangelegenheden. Een van de grootste problemen is het vinden van een algemeen akkoord dat er in dit stadium nog niet is. Mocht dat akkoord onmogelijk zijn, dan moet bepaald worden of het mogelijk is de voorwaarden vast te leggen die externe negatieve effecten kunnen voorkomen voor de landen die deze weg toch verder wensen te bewandelen.

In afwachting van een verduidelijking van de mogelijkheden tot de instelling van een heffing op financiële transacties, heb ik het niet opportuun geacht de meer specifieke vraag naar een heffing op de uitgifte van vliegtuigtickets op de tafel te leggen. Op basis van vroegere discussies in de Ecofinraad lijkt het me bijzonder moeilijk een dergelijke heffing te bekomen op een andere manier dan op vrijwillige basis.

Sommige gewesten hebben hierover inderdaad openlijk hun standpunt te kennen gegeven. Het komt mij echter niet toe hun houding te beoordelen.

De heer Richard Miller (MR). – Ik dank de staatssecretaris voor dit antwoord. Ik zal de gewesten naar hun standpunt vragen.

Demande d'explications de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles et au ministre du Climat et de l'Énergie sur «l'installation prochaine de la première centrale nucléaire flottante russe» (n° 5-7)

M. le président. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

M. Richard Miller (MR). – Chers collègues, comme vous le savez très certainement, la première centrale nucléaire flottante russe sera mise en exploitation en 2012 et sera munie de deux réacteurs d'une capacité de 35 mégawatts chacun. Elle sera installée dans la baie de Kracheninnikov. Si la logique de cette initiative est compréhensible dans la mesure où cette centrale flottante est appelée à fournir l'électricité aux habitants de cette région, elle n'en suscite pas moins de vives inquiétudes.

Depuis l'annonce de ce projet, les militants de Greenpeace Russie et de la Croix-Verte russe n'ont cessé de manifester leur inquiétude quant à la sécurité de cette installation et aux risques de prolifération du combustible irradié et des déchets radioactifs – pour ne parler que des dangers essentiels.

La plus grosse inquiétude est suscitée par le régime d'exploitation que les auteurs du projet entendent imposer à cette centrale. La production d'électricité suivra le rythme quotidien de consommation pour augmenter ou baisser le volume d'énergie, ce qui entraînera systématiquement de brusques décalages, dans une proportion pouvant atteindre 40%.

Ensuite, soulignons que la région presque déserte dans laquelle la centrale sera installée ne dispose d'aucune infrastructure d'urgence susceptible de localiser, le cas échéant, un accident. De plus, selon les géographes russes, le lieu où sera installée la centrale flottante est exposé à d'éventuels mouvements naturels, mais les auteurs du projet refuseraient de prendre ce danger en considération.

Enfin, et ce n'est pas la moindre préoccupation, aucune protection physique des réacteurs de la centrale flottante par des bâtiments de guerre n'est prévue et l'on s'interroge sur la vulnérabilité de ces installations face aux menaces terroristes.

Monsieur le ministre, que pensez-vous de l'installation de cette centrale nucléaire flottante ? Partagez-vous les inquiétudes qui viennent d'être énumérées et que j'ai reprises des publications de Greenpeace et de la Croix-Verte russe, que je lis couramment ? L'Union européenne ne s'inquiète-t-elle pas de cette situation ? La Belgique, qui assume actuellement la présidence de l'UE, ne peut-elle pas intervenir ou du moins vérifier la véracité des inquiétudes émises par ces ONG ?

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité

Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Klimaat en Energie over «de aanstaande installatie van de eerste Russische drijvende kerncentrale» (nr. 5-7)

De voorzitter. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

De heer Richard Miller (MR). – *U weet ongetwijfeld dat de eerste Russische drijvende kerncentrale in 2012 in gebruik zal worden genomen en zal worden uitgerust met twee reactoren met een capaciteit van elk 35 megawatt. Ze zal worden geïnstalleerd in de Krasjeninnikovbaai. Op zich is dit initiatief misschien nog te begrijpen. De drijvende centrale is immers bestemd om de bewoners van dat gebied van elektriciteit te voorzien. Toch wekt het ook een diepe bezorgdheid.*

De militanten van Greenpeace Rusland en van het Russische Groene Kruis hebben sedert de aankondiging van dit project onophoudelijk hun ongerustheid geuit over de veiligheid van de installatie in kwestie en de risico's op de verspreiding van de bestraalde splijtstoffen en het radioactieve afval, om nog niet te spreken over de wezenlijke gevaren.

De grootste ongerustheid wordt veroorzaakt door het exploitatieregime dat de ontwerpers van het project deze centrale willen opleggen. De elektriciteitsproductie zal het dagelijkse verbruiksritme volgen, waardoor het energievolume zal verhogen of verlagen, wat systematisch plotse productieverhuivingen zal veroorzaken, die tot 40% kunnen oplopen.

Daarnaast moet worden onderstreept dat in het zo goed als verlaten gebied waar de centrale zal worden geïnstalleerd, geen enkele noodinfrastructuur aanwezig is die de mogelijkheid biedt een eventueel ongeval te lokaliseren. Volgens Russische geografen heeft de plaats waar de drijvende centrale zal worden geïnstalleerd een onstabiele bodem, maar de ontwerpers van het project weigeren daar rekening mee te houden.

Tot slot, en dat is niet de minste zorg, zijn de reactoren van de drijvende nucleaire centrale op geen enkele manier materieel beveiligd door oorlogsbodems, wat vragen doet rijzen bij de kwetsbaarheid van de installaties bij terroristische acties.

Mijnheer de minister, wat vindt u van de installatie van deze drijvende kerncentrale? Deelt u de bekommelingen die ik zo-even heb opgesomd en die ik heb overgenomen uit de publicaties van Greenpeace en het Russische Groene Kruis? Maakt de Europese Unie zich daar geen zorgen over? Kan België, dat momenteel het voorzitterschap van de EU waarneemt, niet tussenbeide komen of op zijn minst verifiëren of de door de ngo's geuite bekommelingen stroken met de werkelijkheid?

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën,

environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je vous lis la réponse du ministre Magnette.

La Russie a effectivement l'intention de mettre en service des barges équipées de petites centrales nucléaires qui peuvent être déplacées vers des régions reculées pour assurer leur approvisionnement en électricité ou, par exemple, en soutien de l'extraction de gaz ou de pétrole. Rosatom, le ministère de l'énergie nucléaire de la Fédération russe, a entamé en 2000 un programme de construction de sept de ces générateurs. Le premier exemplaire, baptisé Akademik Lomonosov, a été lancé le 1^{er} juillet 2010 depuis le chantier naval de Saint-Pétersbourg. L'installation est équipée de deux réacteurs nucléaires d'une puissance de 35 mégawatts chacun et qui sont normalement utilisés sur des brise-glaces à propulsion nucléaire. La Russie possède une dizaine de ces brise-glaces qui lui permettent d'ouvrir les voies de navigation nordiques.

L'idée des réacteurs nucléaires flottants n'est en effet pas si révolutionnaire qu'il n'y paraît. La toute première centrale flottante était d'ailleurs de fabrication américaine : le MH-1A pouvait produire une puissance de 10 mégawatts et a servi entre 1968 et 1975 dans la Zone du canal de Panama.

Selon Rosatom, une quinzaine de pays ont manifesté de l'intérêt pour l'utilisation de ces installations nucléaires flottantes.

La sûreté de ces installations suscite de nombreuses questions et préoccupations : leur alimentation en uranium hautement enrichi, pourtant déconseillée au niveau international en raison des risques de prolifération des armes nucléaires, l'organisation des services de secours en cas de situation d'urgence, la vulnérabilité des installations contre des attaques terroristes, la traversée d'eaux internationales, et autres.

Les évolutions nucléaires dans les pays de l'ancienne Europe de l'Est, principalement en Fédération russe, sont suivies avec une attention particulière par l'Union européenne et la communauté internationale depuis la catastrophe de Tchernobyl. La Russie a adhéré à la plupart des conventions, traités et accords internationaux qui ont vu le jour depuis lors comme la Convention sur la sûreté nucléaire, la Convention en matière de notification rapide d'un accident nucléaire, la Convention d'Espoo sur l'impact environnemental dans un contexte transfrontière, etc.

En outre, différents instruments ont été mis au point en matière de collaboration technique et de soutien financier en vue d'améliorer la sécurité de certains projets nucléaires. Je songe à l'ancien programme de sûreté nucléaire TACIS dans le cadre duquel une aide financière de quelque 500 millions d'euros a été accordée à la Fédération russe à partir de 1991. Le « Nuclear Safety Co-operation Instrument » (NSCI) a succédé à ce programme le 1^{er} janvier 2007 et il dispose d'un budget de 524 millions d'euros pour la période 2007-2013.

En avril 2011, le siège de l'Agence internationale de l'énergie atomique à Vienne abritera la prochaine réunion d'examen de la Convention sur la sûreté nucléaire.

Cette occasion me paraît appropriée pour soumettre à la délégation russe une série de questions sur la spécificité de ces installations nucléaires flottantes. Il est évidemment préférable que cette initiative prenne place dans un contexte

de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van minister Magnette.

Rusland is inderdaad van plan om drijvende platformen, uitgerust met kleine kerncentrales in dienst te nemen. Die kunnen worden verplaatst naar afgelegen gebieden om er de elektriciteitsvoorziening te verzekeren of, bijvoorbeeld, ter ondersteuning van de gas- of olieontginning. Rosatom, het ministerie van kernenergie van de Russische Federatie, is in 2000 begonnen met een programma voor de bouw van zeven van dergelijke reactoren. Het eerste exemplaar, de Akademik Lomonosov, werd op 1 juli 2010 te water gelaten vanop de scheepswerf van Sint-Petersburg. De installatie is uitgerust met twee kernreactoren die een capaciteit hebben van 35 megawatt elk en normaal gebruikt worden in ijsbrekers met kernaandrijving. Rusland bezit een tiental dergelijke ijsbrekers, die dienen om de noordse vaarroutes open te houden.

Het idee van drijvende kernreactoren is in feite niet zo revolutionair als het lijkt. De allereerste drijvende kerncentrale was trouwens van Amerikaanse makelij: de MH-1A kon 10 megawatt produceren en heeft tussen 1968 en 1975 gediend in de Panamakanaalzone.

Volgens Rosatom heeft een vijftiental landen belangstelling getoond voor het gebruik van deze drijvende nucleaire installaties.

De veiligheid van deze installaties doet tal van vragen rijzen en wekt een diepe ongerustheid, onder andere wat betreft hun bevoorrading in hoogverrijkt uranium – wat op het internationale niveau nochtans ontraden wordt wegens het risico op de verspreiding van kernwapens – de organisatie van de nooddiensten in noodsituaties, de kwetsbaarheid van de installaties bij terroristische aanvallen en het doorkruisen van internationale wateren.

Sedert de ramp in Tsjernobyl volgen de Europese Unie en de internationale gemeenschap de nucleaire evolutie in de landen van het oude Oost-Europa, vooral in de Russische Federatie, met bijzonder veel aandacht. Rusland heeft de meeste internationale conventies, verdragen en akkoorden die nadien tot stand zijn gekomen, ondertekend, bijvoorbeeld het Verdrag inzake Nucleaire Veiligheid, het Verdrag inzake vroegtijdige kennisgeving van een nucleair ongeval of het Verdrag van Espoo, dat is het Verdrag inzake milieueffectrapportage in grensoverschrijdend verband.

Met het oog op de verbetering van de veiligheid van sommige nucleaire projecten werden bovendien verschillende instrumenten in het leven geroepen op het vlak van technische samenwerking en financiële hulp. Ik denk aan het oude programma ter verbetering van de nucleaire veiligheid, TACIS. In het kader van dat programma werd aan de Russische federatie vanaf 1991 een financiële hulp van ongeveer 500 miljoen euro toegekend.

Het 'Nuclear Safety Co-operation Instrument' (NSCI) heeft op 1 januari 2007 dat programma opgevolgd en beschikt over een budget van 524 miljoen euro voor de periode 2007-2013.

De volgende onderzoeksvergadering van het Verdrag inzake Nucleaire Veiligheid zal worden georganiseerd in het hoofdkantoor van het Internationaal Agentschap voor Atoomenergie in Wenen, in april 2011.

européen.

M. Richard Miller (MR). – Je remercie le gouvernement pour ces réponses. Je me réjouis d'entendre à quel point l'Union européenne est attentive à ce projet et aux risques qu'il représente et je prends acte du fait que le ministre veillera, lors de cette réunion à Vienne, à poser les questions qui s'imposent.

Demande d'explications de M. Armand De Decker au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «les conséquences sociales pour le personnel du Secrétariat général et de l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale suite à la dénonciation du Traité de Bruxelles modifié» (n° 5-20) ;

M. le président. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

M. Armand De Decker (MR). – Le Traité de Bruxelles modifié, c'est-à-dire le Traité de l'UEO, fait l'objet d'une procédure de dénonciation à la suite de l'adoption du traité de Lisbonne qui prévoit les nouvelles compétences de l'Union européenne en matière de sécurité et de défense.

En conséquence, une soixantaine de membres du personnel du Secrétariat général de l'UEO situé à Bruxelles et de l'Assemblée de l'UEO localisée à Paris vont perdre leur emploi.

Le ministre des Affaires étrangères, qui assure actuellement la présidence de l'UEO, peut-il m'assurer que toutes les mesures sociales en matière de mise à la retraite ou de préavis avec indemnité tant des agents statutaires que des agents contractuels ont bien été prises conformément aux législations européenne et nationale en vigueur ?

J'ai en effet appris récemment que l'on tente d'imposer un projet de plan social 2010 au personnel de l'UEO tant de Paris que de Bruxelles. Le dernier plan date de 2000. Ce projet constituerait un recul en matière de consultation du personnel.

Le projet remettrait aussi en cause la portée de certains contrats d'emploi. En effet, l'article 3 dispose que « Le présent plan social 2010 abroge tous les plans sociaux précédents sans exception et/ou les clauses contractuelles relatives au licenciement ». Ce deuxième élément est particulièrement inquiétant.

On encourage les agents à signer pour accord les dispositions prévues dans ce projet de plan social 2010. On leur demande de signer à cet effet un accord de règlement ayant valeur de confirmation de leur acceptation. Si les fonctionnaires signent pour accord ce projet de plan social 2010, ils perdront tout droit de recours judiciaire sur le plan social.

Je ne peux imaginer que, sous la présidence belge, des

Die gelegenheid lijkt mij geschikt om de Russische delegatie een reeks vragen voor te leggen over de specificiteit van die drijvende nucleaire installaties. Het is uiteraard beter dergelijke stappen te ondernemen in een Europese context.

De heer Richard Miller (MR). – *Ik dank de regering voor deze antwoorden. Het verheugt mij te horen dat de Europese Unie deze zaak volgt en zich zorgen maakt over de risico's die eraan verbonden zijn. Ik neem er akte van dat de minister er tijdens de vergadering in Wenen voor zal zorgen dat de noodzakelijke vragen zullen worden gesteld.*

Vraag om uitleg van de heer Armand De Decker aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de sociale gevolgen voor het personeel van het Secretariaat-Generaal en de Assemblee van de West-Europese Unie die voortvloeien uit de opzegging van het gewijzigde Verdrag van Brussel» (nr. 5-20);

De voorzitter. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

De heer Armand De Decker (MR). – *Het gewijzigde Verdrag van Brussel, namelijk het Verdrag van de WEU, is het voorwerp van een procedure tot opzegging ten gevolge van de goedkeuring van het Verdrag van Lissabon dat de Europese Unie nieuwe bevoegdheden inzake veiligheid en defensie toekent.*

Dientengevolge zullen ongeveer zestig leden van het personeel van het Secretariaat-generaal van de WEU, gevestigd in Brussel, en van de WEU-Assemblee, gevestigd in Parijs, hun betrekking verliezen.

Kan de minister van Buitenlandse Zaken, die momenteel het voorzitterschap van de WEU waarneemt, me verzekeren dat alle sociale maatregelen voor de oppensioenstelling of de ontslagaanzegging met vergoeding van zowel de statutaire als de contractuele ambtenaren werden genomen, conform de geldende Europese en nationale wetgevingen?

Ik heb recentelijk immers vernomen dat men het personeel van de WEU van Parijs en Brussel een ontwerp van sociaal plan 2010 probeert op te leggen. Het laatste plan dateert van 2000. Dat zou een achteruitgang betekenen op het vlak van consultatie van het personeel.

Het ontwerp zou ook de draagwijdte van sommige arbeidsovereenkomsten op de helling zetten. Artikel 3 bepaalt immers dat het sociaal plan 2010 alle voorafgaande sociale plannen, zonder uitzondering, en/of de contractuele clausules met betrekking tot het ontslag opheft. Het tweede element is bijzonder onrustwekkend.

De ambtenaren worden aangemoedigd om de bepalingen van het ontwerp van sociaal plan 2010 te ondertekenen. Men vraagt hen in feite een regelingsakkoord te ondertekenen, waardoor zij bevestigen de bepalingen te aanvaarden. Als de ambtenaren dit ontwerp van sociaal plan 2010 voor akkoord

mesures aussi antisociales soient prises. J'aimerais donc en savoir davantage à ce sujet.

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je vous lis la réponse du ministre Vanackere.

Des consultations ont lieu actuellement en vue d'adopter un plan social basé sur une proposition des États membres. Le plan proposé va au-delà du règlement du personnel en vigueur, notamment en matière d'indemnités.

Les consultations en cours ont permis d'entamer un dialogue avec les associations du personnel. La Belgique, qui assure actuellement la présidence de l'UEO, veille à ce que la fermeture de l'organisation se fasse de manière consensuelle et à ce que les mesures prises soient conformes aux dispositions en vigueur.

M. Armand De Decker (MR). – J'espère que cette consultation du personnel aura bien lieu et, dès lors, que la décision qui sera prise en matière de plan social 2010 sera consensuelle comme l'indique le ministre des Affaires étrangères dans sa réponse.

Demande d'explications de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «le congé parental pour les indépendants à titre complémentaire» (n° 5-6) ;

M. le président. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale répondra.

Mme Nele Lijnen (Open Vld). – *Les travailleurs à temps plein peuvent prendre leur jours de congé parental à temps plein, à mi-temps ou à un cinquième du temps de travail. Les travailleurs à temps partiel ne peuvent prendre ce congé qu'à temps plein et par tranche minimum d'un mois. En réponse à une question parlementaire, le ministre avait annoncé que cette limitation était justifiée par l'organisation du travail et avait pour objectif de limiter les problèmes pour l'employeur.*

Les deux formes de congé parental, à savoir le congé à temps partiel ou en cinquième du temps de travail, ne sont pas autorisées non plus pour les travailleurs qui sont aussi indépendants à titre complémentaire. Un travailleur à temps plein qui a une activité d'indépendant à titre complémentaire a naturellement droit à un congé parental, mais sans bénéficiaire de l'allocation de l'ONEM. Cette disposition aurait été imposée par crainte que le travailleur utilise le congé parental à temps partiel ou à un cinquième pour étendre son activité indépendante.

ondertekenen, zullen ze elk recht op gerechtelijke stappen op sociaal vlak verliezen.

Ik kan me niet voorstellen dat dergelijke antisociale maatregelen zouden worden genomen onder het Belgische voorzitterschap. Ik zou daar dan ook graag iets meer over vernemen.

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – *Ik lees het antwoord van minister Vanackere.*

Het personeel wordt momenteel geraadpleegd met het oog op de aanvaarding van een sociaal plan, gebaseerd op een voorstel van de lidstaten. Het voorgestelde plan gaat verder dan het geldende personeelsreglement, onder meer wat de vergoedingen betreft.

Deze raadplegingen hebben geleid tot een dialoog met de personeelsverenigingen. België, dat momenteel het voorzitterschap van de WEU waarneemt, waakt erover dat de sluiting van de organisatie op een consensuele manier gebeurt en dat de genomen maatregelen overeenstemmen met de ter zake geldende bepalingen.

De heer Armand De Decker (MR). – *Ik hoop dat het personeel wel degelijk zal worden geconsulteerd en dat de beslissing over het sociaal plan 2010 op een consensus zal berusten, zoals de minister van Buitenlandse Zaken in zijn antwoord vooropstelt.*

Vraag om uitleg van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «het ouderschapsverlof bij zelfstandigen in bijberoep» (nr. 5-6);

De voorzitter. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld). – Voltijdse werknemers kunnen hun ouderschapsverlof voltijds, halftijds of volgens een eenvijfderegeling opnemen. Deeltijdse werknemers kunnen hun ouderschapsverlof alleen voltijds opnemen en dit in schijven van minimaal één maand. Als antwoord op een reeds eerder gestelde parlementaire vraag ter zake liet de minister weten dat deze beperking voortvloeit uit arbeidsorganisatorische redenen en tot doel heeft de overlast voor de werkgever te beperken.

De twee vormen van ouderschapsverlof, namelijk de deeltijdse en de eenvijfderegeling, zijn ook niet mogelijk voor werknemers met een zelfstandig bijberoep. Een voltijds werkende met een zelfstandig bijberoep heeft wel recht op ouderschapsverlof, maar dan wel zonder de financiële tegemoetkoming van de RVA omdat hij/zij een bijberoep heeft. Die bepaling zou zijn ingegeven door de vrees dat het ouderschapsverlof, de halftijdse of de eenvijfderegeling zou worden gebruikt om tijdens dat ouderschapsverlof het

C'est néanmoins une mesure discriminatoire. Il s'agit en effet de travailleurs à temps plein qui du fait de leur statut de salariés ont le droit à un congé parental. Le congé parental est accordé aux intéressés sur la base de leur statut de travailleur salarié et n'a donc rien à voir avec leur activité secondaire d'indépendant. Dans une réponse précédente à une demande d'explications, la ministre annonçait qu'elle ferait le nécessaire de conserve avec l'administration et l'ONEM pour étudier la discrimination dans la prise de congé parental.

J'aimerais que la ministre nous fasse savoir si entre-temps l'administration a procédé à cette étude et si elle a découvert des raisons fondamentales pour justifier le fait que des travailleurs salariés qui exerce à titre complémentaire une profession indépendante ne peuvent prendre un congé parental à temps partiel.

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – *Je vous lis la réponse de la ministre.*

Je renvoie pour le contexte à la réponse que j'ai faite le 11 mars 2010 à votre question n° 4-1536. J'ai donc demandé à l'ONEM d'étudier la question.

L'ONEM reste d'avis que le congé parental à temps partiel indemnisé ne peut être demandé ni utilisé par des travailleurs salariés qui ont une activité complémentaire d'indépendant parce que cette administration estime que le temps libre supplémentaire serait mis à profit par le salarié pour étendre ses activités d'indépendant, ce qui est contraire à l'esprit du congé parental, à savoir dégager du temps pour s'occuper des enfants.

Je demanderai toutefois à l'ONEM d'examiner s'il est possible d'octroyer un congé parental à temps plein non indemnisé pour un salarié ayant une activité complémentaire d'indépendant.

Mme Nele Lijnen (Open Vld). – *Cette réponse ne comporte que peu d'éléments nouveaux. Je constate que la ministre et l'ONEM partent de l'idée que le congé parental serait utilisé par un indépendant à titre complémentaire pour étendre son activité complémentaire. Je me demande ce qui leur permet de penser cela. Est-ce sur la base de recherches ? La mesure reste particulièrement discriminatoire. Je ne trouve pas que la réponse que j'ai reçue aujourd'hui soit une réponse valable.*

M. le président. – *Je rappelle aux membres l'article 52 du règlement qui interdit l'usage du téléphone mobile durant les séances plénières.*

Demande d'explications de M. Richard Miller à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «la réforme du travail étudiant» (n° 5-8) ;

M. le président. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la

zelfstandig bijberoep uit te breiden.

Toch is het een discriminerende maatregel. Het gaat immers om voltijdse werknemers die door hun statuut van werknemer recht hebben op ouderschapsverlof. Het ouderschapsverlof wordt aan de betrokkene toegekend op basis van het werknemersstatuut en heeft dan ook niets te maken met zijn zelfstandige nevenactiviteit. In een vroeger antwoord op een vraag om uitleg kondigde de minister aan dat ze samen met de administratie en de RVA het nodige zou doen om de discriminatie bij het opnemen van het ouderschapsverlof te onderzoeken.

Ik had van de minister graag vernomen of de administratie dit intussen onderzocht heeft en of er grondige redenen zijn gevonden voor de maatregel dat werknemers met een zelfstandig bijberoep hun ouderschapsverlof niet deeltijds kunnen opnemen.

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van de minister. Ik verwijs inzake de context naar het antwoord dat ik in de vergadering van 11 maart 2010 gegeven heb op uw vraag nummer 4-1536. De RVA werd dan ook gevraagd deze problematiek te onderzoeken.

De RVA blijft echter van oordeel dat het deeltijdse ouderschapsverlof met vergoeding niet aangevraagd en gebruikt kan worden door werknemers met een zelfstandige activiteit in bijberoep, omdat men van oordeel is dat de extra tijd zou worden gebruikt om het zelfstandige bijberoep uit te breiden tijdens het ouderschapsverlof, wat in strijd is met de geest van het stelsel van het ouderschapsverlof, namelijk meer tijd hebben voor de kinderen.

Ik zal de RVA echter vragen te onderzoeken of een voltijds ouderschapsverlof zonder vergoeding voor werknemers met een zelfstandig bijberoep mogelijk is.

Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld). – Dit antwoord bevat weinig nieuwe elementen. Ik stel vast dat de minister en de RVA ervan uitgaan dat het ouderschapsverlof door zelfstandigen in bijberoep zou worden genomen om de activiteiten in bijberoep uit te breiden. Ik vraag me af op welke basis ze zich daarvoor baseren. Is dat op basis van onderzoeken? Het blijft een bijzonder discriminerende maatregel. Ik vind niet dat ik daar vandaag een behoorlijk antwoord op heb gekregen.

De voorzitter. – Ik herinner de leden aan artikel 52 van het reglement, namelijk dat in de plenaire vergadering geen mobiele telefoons mogen worden gebruikt.

Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «de hervorming van de studentenarbeid» (nr. 5-8);

De voorzitter. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst

Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

M. Richard Miller (MR). – La ministre de l'Emploi a annoncé, à plusieurs reprises, une réforme de la réglementation en matière de travail étudiant, notamment en ce qui concerne la possibilité pour les étudiants de disposer d'un capital d'heures de prestations sur toute l'année, sans distinction, comme c'est le cas actuellement, entre périodes estivales – de juin à septembre – et autres périodes.

La ministre avait également évoqué, avant la chute du gouvernement, qui est toujours en affaires courantes, une entrée en vigueur pour les vacances 2010. Ce ne fut pas le cas.

Interrogée à la Chambre, au printemps 2010, la ministre avait annoncé son intention de consulter le Conseil fédéral de lutte contre le travail illégal et la fraude sociale sur la question d'un éventuel contrôle spécifique du travail étudiant.

Mes questions sont les suivantes :

Quels acteurs ont-ils été consultés et ont-ils remis un avis concernant la réforme projetée du travail étudiant ?

Quelles sont les grandes orientations de cette réforme ?

Le Conseil fédéral de lutte contre le travail illégal a-t-il été consulté, comme annoncé ? Quelles sont ses propositions en la matière ?

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Au cours des nombreuses discussions relatives au travail étudiant qui ont précédé le projet de réforme sur lequel le Conseil des ministres restreint de février 2010 s'est prononcé, de très nombreux acteurs ont été consultés, dont les partenaires sociaux, les représentants des étudiants, les administrations concernées et les services d'inspection sociale.

Le 12 février 2010, le Conseil des ministres restreint a adopté une proposition de réforme relative au travail étudiant que la ministre de l'Emploi, conjointement avec sa collègue des Affaires sociales, lui a présentée. Il a décidé de soumettre à l'avis urgent du Conseil national du travail une proposition de simplification du travail étudiant s'organisant autour de deux axes :

D'une part, on remplace les deux contingents existants avec leur taux de cotisations spécifiques – 23 jours pendant l'été avec une cotisation de 7,51%, 23 jours en dehors de l'été à 12,51% –, soit actuellement 46 jours, en un contingent annuel unique avec un seul taux. Cet assouplissement permettrait aux employeurs d'engager un étudiant un jour tous les week-ends pendant toute l'année ou pendant la totalité des deux mois d'été.

D'autre part, on met en place un système de déclaration du travail étudiant via une « multi-Dimona » par jour de prestation qui permettrait de contrôler effectivement le respect des règles en vigueur et garantirait aux employeurs d'obtenir la sécurité juridique qu'ils réclament quant au contingent de jours encore disponible.

Par ailleurs, les modalités suivantes ont été retenues par le Conseil des ministres restreint :

Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

De heer Richard Miller (MR). – *De minister van Werk heeft al meerdere keren een hervorming van de reglementering inzake de studentenarbeid aangekondigd. Zo zou het onder meer mogelijk worden dat studenten een contingent arbeidsuren krijgen over het hele jaar. Hierbij zou geen onderscheid meer worden gemaakt tussen de zomermaanden en de andere periodes.*

De minister had vóór de val van de regering ook aangekondigd dat de maatregel voor de vakantie van 2010 in werking zou treden. Dat is niet gebeurd.

In het voorjaar van 2010 antwoordde de minister op een vraag in de Kamer dat ze van plan was de Federale raad voor de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude te raadplegen met betrekking tot een eventuele specifieke controle op studentenarbeid.

Welke actoren werden geraadpleegd en hebben ze een advies uitgebracht over de geplande hervorming van de studentenarbeid?

Wat zijn de grote lijnen van de hervorming?

Is de Federale raad voor de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude, zoals aangekondigd, geraadpleegd? Wat waren zijn voorstellen?

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – *Tijdens de talrijke discussies over de studentenarbeid die zijn voorafgegaan een het ontwerp van hervorming waarover het kernkabinet zich in februari 2010 heeft uitgesproken, werden zeer veel actoren geraadpleegd, waaronder de sociale partners, de studentenvertegenwoordigers, de betrokken administraties en de diensten van sociale inspectie.*

Op 12 februari 2010 heeft de Kern een voorstel betreffende de studentarbeid aangenomen dat de minister van Werk samen met haar collega van Sociale Zaken had voorgesteld. Er werd beslist om de Nationale Arbeidsraad te vragen een dringend advies uit te brengen over een voorstel tot vereenvoudiging van de studentenarbeid dat op twee uitgangspunten is gebaseerd.

Eenzijds worden de twee bestaande contingenten met hun specifieke bijdragevoeten – 23 dagen in de zomer met een bijdrage van 7,51% en 23 dagen buiten de zomer met een bijdrage van 12,51% – vervangen door één jaarcontingent met één enkele bijdragevoet. Die versoepeling zou de werkgevers in staat moeten stellen om een student aan te werven voor één dag in het weekend gedurende het gehele jaar of tijdens de volle twee zomermaanden.

Anderzijds wordt via een 'multi-Dimona' per prestatiedag een aangiftesysteem voor studentenarbeid gecreëerd. Die moet een effectieve controle van de naleving van de geldende regels mogelijk maken. Ook wordt voor de werkgevers de gevraagde rechtszekerheid met betrekking tot het aantal nog beschikbare dagen gewaarborgd.

De Kern heeft overigens de volgende punten aangenomen:

– in het nieuwe systeem een jaarlijks contingent van 50

- un contingent annuel dans le nouveau régime de 50 jours d'occupation pendant l'année ;
- un taux de cotisation de solidarité uniforme pour l'année dans le nouveau régime, à savoir 8,63%, qui est la pondération des différents taux actuellement appliqués tant pour les employeurs que pour les étudiants ;
- la possibilité de conclure un contrat d'occupation d'étudiant pour une durée maximale de 12 mois, de façon à ce qu'un employeur puisse occuper un même étudiant tout au long de l'année.

L'intention du Conseil des ministres restreint était de permettre aux partenaires sociaux au sein du Conseil national du travail, lors de l'examen du projet, de mettre en avant leurs priorités dans ce dossier ainsi que les points d'attention à l'intention du gouvernement. Comme l'a décidé le Conseil des ministres restreint, les ministres de l'Emploi et des Affaires sociales ont donc adressé une demande d'avis au Conseil national du travail, qui, depuis lors, a déjà entendu les administrations chargées du contrôle de la législation sociale. En conséquence, le projet n'a pas été soumis au Conseil fédéral de lutte contre le travail illégal.

La chute du gouvernement empêche la prise de d'initiatives dans ce dossier car il n'entre absolument pas dans la notion d'affaires courantes. Le Conseil national du travail, saisi pour avis urgent au mois de février 2010, n'a toujours pas émis d'avis en la matière. La ministre de l'Emploi a toutefois attiré l'attention du président du Conseil national du travail sur la demande exprimée par le président de la commission des Affaires sociales du Sénat de pouvoir disposer de l'avis du Conseil national du travail sur la proposition de réforme du travail étudiant.

Demande d'explications de Mme Cindy Franssen au ministre des Pensions et des Grandes villes sur «l'augmentation de la garantie de revenus aux personnes âgées depuis le 1^{er} janvier 2010» (n° 5-15) ;

M. le président. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

Mme Cindy Franssen (CD&V). – *Dans une précédente demande d'explications, j'ai évoqué une série de lacunes dans l'octroi de la garantie de revenus aux personnes âgées (GRAPA). Pour certaines catégories de bénéficiaires potentiels de la GRAPA, aucun examen d'office n'est effectué et par conséquent, l'indemnité n'est pas automatiquement octroyée. Ce n'est que lorsque des personnes introduisent une demande que l'Office national des Pensions examine si elles peuvent prétendre ou non à une GRAPA.*

Outre la catégorie de bénéficiaires potentiels qui avait déjà été mentionnée dans ma précédente demande d'explications, je voudrais évoquer les personnes qui ne remplissaient pas les conditions requises avant l'augmentation de la GRAPA, mais bien après. La dernière augmentation de la GRAPA a eu lieu le 1^{er} janvier 2010.

Nous prôtons une telle augmentation dans le cadre de la lutte

werkdagen per jaar;

- *een uniform tarief voor sociale bijdragen per jaar in het nieuwe systeem, namelijk 8,63%. Dat is het gemiddelde van de verschillende bestaande tarieven voor studentenarbeid;*
- *de mogelijkheid om een werkstudentcontract te tekenen voor maximaal twaalf maanden zodat een werkgever eenzelfde student gedurende een heel jaar te werk kan stellen.*

Het was de bedoeling van de Kern dat de sociale partners in de Nationale Arbeidsraad hun prioriteiten in dit dossier en de punten waarop ze de aandacht van de regering willen vestigen, kenbaar zouden maken. De Kern heeft dan ook beslist dat de ministers van Werk en van Sociale Zaken de Nationale Arbeidsraad om een advies zouden vragen. De NAR heeft ondertussen ook de administraties gehoord die bevoegd zijn voor de controle op de sociale wetgeving. Bijgevolg werd het ontwerp niet voorgelegd aan de Federale raad voor de strijd tegen de illegale arbeid.

De val van de regering heeft verdere initiatieven in dit dossier verhinderd, want het valt absoluut niet onder de lopende zaken. De Nationale Arbeidsraad, die in februari 2010 werd gevraagd een advies uit te brengen, heeft nog altijd geen advies ter zake uitgebracht. De minister van Werk heeft de aandacht van de voorzitter van de Nationale Arbeidsraad gevestigd op de vraag van de voorzitter van de commissie voor de Sociale Aangelegenheden van de Senaat voor een advies van de Nationale Arbeidsraad over het voorstel van hervorming van de studentenarbeid.

Vraag om uitleg van mevrouw Cindy Franssen aan de minister van Pensioenen en Grote Steden over «de verhoging van de inkomensgarantie voor ouderen sinds 1 januari 2010» (nr. 5-15);

De voorzitter. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

Mevrouw Cindy Franssen (CD&V). – In een vorige vraag om uitleg heb ik een aantal lacunes aangekaart in de toekenning van de Inkomensgarantie voor Ouderen (IGO). Voor een aantal categorieën van potentieel gerechtigden voor de IGO wordt geen ambtshalve onderzoek opgestart en wordt de uitkering bijgevolg niet automatisch toegekend. Alleen voor wie een aanvraag daartoe indient, onderzoekt de Rijksdienst voor Pensioenen of de persoon in kwestie al dan niet aanspraak maakt op een IGO.

Naast de categorieën van potentieel gerechtigden die in mijn vorige vraag om uitleg al vermeld werden, is dit ook het geval voor mensen die vóór een verhoging van de bedragen van de IGO niet voldeden aan de voorwaarden, maar ná een verhoging mogelijk wel. De laatste verhoging van de bedragen van de IGO werd gerealiseerd op 1 januari 2010.

Uiteraard moedigen we een verhoging van de IGO aan in het

contre la pauvreté des personnes âgées. Mais il est tout aussi important que la mesure bénéficie réellement aux personnes qui y ont droit. Bien que le ministre se soit déclaré favorable, dans une précédente réponse, à une extension de l'automatisation en matière d'attribution de la GRAPA, il subsiste, en attendant, certains problèmes qui peuvent être résolus à court terme.

C'est pourquoi je souhaiterais poser les questions suivantes au ministre.

Quels efforts a-t-il entrepris pour faire connaître cette mesure ?

À la suite de l'augmentation de la GRAPA, a-t-il contacté personnellement les pensionnés qui reçoivent une pension inférieure au nouveau montant ? Dans l'affirmative, dans quel cadre ? Dans la négative, envisage-t-il de le faire, par exemple, à l'occasion de l'envoi des attestations fiscales ou de la fiche de pension ?

Le ministre compte-t-il apporter des modifications dans la liste des cas pour lesquels l'Office national des Pensions doit calculer ou recalculer d'office le droit à la GRAPA ?

Les pensionnés qui n'avaient pas été avisés à temps de la nouvelle législation pourront-ils bénéficier d'une période transitoire pour introduire une demande avec effet rétroactif ? Dans l'affirmative, quelles sont les modalités prévues ? Dans la négative, le ministre envisage-t-il de prévoir une période transitoire ?

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – *Je vous lis la réponse du ministre Daerden.*

Dans ma réponse à votre demande d'explications du 25 mars 2010 sur le même sujet, j'indiquais déjà être favorable à une automatisation maximale de l'examen relatif à la GRAPA.

L'article 10, §1^{er}, de l'arrêté royal du 23 mai 2001 prévoit que l'Office des pensions propose aux personnes à faibles revenus qui atteignent l'âge de 65 ans de procéder à l'examen des droits à la garantie de revenus aux personnes âgées.

Sur mon insistance et après les recommandations du service de médiation des Pensions, l'Office appliquera également cette mesure, à partir de ce mois, aux personnes qui ont pris leur préretraite à partir du 1^{er} juillet 2001, date d'entrée en vigueur de la loi sur la GRAPA. L'ONP permettra ainsi à de nombreuses personnes de bénéficier de la GRAPA, même sans en avoir fait la demande.

Cet examen d'office pourrait néanmoins omettre certaines personnes, notamment en raison d'une modification de leur situation personnelle, d'une augmentation du montant de la GRAPA ou d'une évolution de la GRAPA qui la rendrait plus avantageuse que le revenu garanti.

Dès que l'ONP aura accompli le rattrapage, il devra tenir compte de telles situations.

Il ne me paraît pas raisonnable de proposer un examen des revenus lors de chaque changement connu dans le domaine

kader van de strijd tegen armoede bij ouderen. Maar even belangrijk is dat de maatregel daadwerkelijk ten goede komt aan de mensen die er recht op hebben. Hoewel de minister in een vorig antwoord zei voorstander te zijn van, ik citeer, 'een verdere automatisering van de toekenning van de IGO', resten er in afwachting van een dergelijke maatregel nog enkele problemen waarvoor op korte termijn een oplossing kan worden geboden.

Daarom had ik graag van de minister het volgende vernomen.

Welke inspanningen heeft de minister gedaan om deze maatregel bekend te maken?

Heeft hij naar aanleiding van de verhoging van de IGO de gepensioneerden die een pensioenbedrag ontvangen dat lager is dan het nieuwe IGO-bedrag persoonlijk aangeschreven? Zo ja, binnen welk kader? Zo neen, overweegt de minister dit alsnog te doen, bijvoorbeeld naar aanleiding van het verzenden van de fiscale attesten of de pensioenfiche?

Overweegt de minister wijzigingen in de reglementering op te nemen in de lijst van situaties waarin de Rijksdienst voor Pensioenen van ambtswege het recht op de IGO dient te berekenen of te herberekenen?

Kunnen gepensioneerden die niet tijdig op de hoogte waren van de nieuwe wetgeving gebruik maken van een overgangperiode om met terugwerkende kracht een aanvraag in te dienen? Zo ja, wat zijn de modaliteiten van deze overgangperiode? Zo neen, overweegt de minister om alsnog een overgangperiode in te lassen?

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van minister Daerden.

In mijn antwoord op uw vraag om uitleg van 25 maart 2010 over hetzelfde onderwerp gaf ik al aan voorstander te zijn van een maximale automatisering van het onderzoek met betrekking tot de IGO.

Artikel 10, §1 van het koninklijk besluit van 23 mei 2001 bepaalt dat de Rijksdienst voor Pensioenen aan mensen met een laag inkomen op hun 65 jaar voorstelt om een inkomstenonderzoek te doen met het oog op de eventuele toekenning van de IGO.

Op mijn aandringen en na de aanbevelingen van de Ombudsdienst pensioenen, zal de Rijksdienst vanaf deze maand deze maatregel ook toepassen voor mensen die vanaf 1 juli 2001, datum van inwerkingtreding van de wet op de IGO, met vervroegd pensioen gingen. Op die manier zal de RVP het voor veel mensen mogelijk maken om hun recht op de IGO te verkrijgen, ook wanneer ze dit niet aangevraagd hebben.

Toch zou dit ambtshalve onderzoek sommige mensen kunnen overslaan, bijvoorbeeld door een wijziging van hun persoonlijke situatie, een verhoging van het bedrag van de IGO of een evolutie van de IGO die ervoor zou zorgen dat deze voordeliger wordt dan het verkrijgen van een gewaarborgd inkomen.

Zodra de RVP de lopende inhaalbeweging voltooid heeft, zal hij rekening moeten houden met deze situaties.

fiscal ou concernant les pensions ou la cohabitation de personnes car cela impliquerait que l'on suive mois par mois l'évolution de la situation de chaque retraité et de tous les cohabitants.

Une révision assortie d'un calendrier précis semble davantage réalisable, sachant que toute personne désireuse de faire réexaminer ses droits ou chaque intervenant social informé d'un changement pertinent de la situation de la personne concernée peut demander un examen à tout moment.

Mme Cindy Franssen (CD&V). – *Je suis satisfaite des progrès réalisés. J'entends que les mesures auront un effet rétroactif.*

Demande d'explications de Mme Martine Taelman au ministre de la Justice sur «l'attribution des ordinateurs portables destinés à l'ordre judiciaire» (n° 5-4) ;

M. le président. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

Mme Martine Taelman (Open Vld). – *Le ministre de la Justice sait que, sous la précédente législature, je me suis beaucoup souciée de l'informatisation de la Justice. L'ordre judiciaire a droit à un parc informatique de qualité.*

Selon mes informations, 2700 ordinateurs portables ont été acquis fin 2009 pour l'ordre judiciaire. Jusqu'à présent ils sont stockés par une firme spécialisée et leur distribution tarde.

Pourquoi la Justice a-t-elle acheté 2700 ordinateurs portables en 2009 ? A-t-on consulté l'ordre judiciaire à propos des besoins du système ? Quel but et quelle destination avaient ces portables ? Combien ont-ils coûté ?

Pourquoi ces appareils se sont-ils pas encore parvenus à l'ordre judiciaire ?

Combien a coûté le stockage jusqu'à présent ?

Quand ces ordinateurs portables seront-ils distribués ? Le contrat avec la firme de stockage sera-t-il reconduit ? Dans l'affirmative, pour quel durée et à quel prix ?

Les ordinateurs portables ne risquent-ils pas d'être bientôt dépassés ?

Ce dossier n'est pas un exemple de bonne gestion. Qu'en pense le ministre ? Comment explique-t-il cette situation ?

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – *Je*

Het lijkt me niet redelijk om een inkomstenonderzoek voor te stellen bij elke bekende wijziging op fiscaal vlak of op het vlak van pensioenen of het samenwonen van personen, omdat dit zou inhouden dat men de situatie van elke gepensioneerde, alsook die van alle samenwonenden, van maand tot maand zou moeten opvolgen.

Een herziening volgens een vastgelegde timing lijkt meer haalbaar, ervan uitgaande dat ieder die zijn rechten wil laten herzien of elke maatschappelijke interveniënt, bijvoorbeeld een OCMW, die op de hoogte is gebracht van een relevante wijziging van de situatie van de betrokken personen, op elk moment een onderzoek kan aanvragen.

Mevrouw Cindy Franssen (CD&V). – Ik ben tevreden dat al vooruitgang werd geboekt. Ik heb ook begrepen dat de maatregelen terugwerkende kracht zullen hebben.

Vraag om uitleg van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Justitie over «de verdeling van de draagbare computers die werden aangekocht voor de rechterlijke orde» (nr. 5-4);

De voorzitter. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – De minister van Justitie weet dat ik in de vorige regeerperiode veel aandacht heb gehad voor de problematiek van de informatisering van Justitie. De rechterlijke orde heeft recht op een degelijk computerpark.

Eind 2009 werden volgens mijn informatie 2700 laptops aangekocht voor de rechterlijke orde. Ze worden echter tot op heden gestockeerd door een gespecialiseerde firma. De verdeling van de laptops laat op zich wachten.

Waarom kocht Justitie in 2009 tweeduizend zeventienhonderd laptops aan voor de rechterlijke orde? Werd met de rechterlijke orde overleg gepleegd over de systeemvereisten? Welk doel en bestemming hadden de laptops? Hoeveel bedroeg deze aankoop?

Waarom zijn deze toestellen nog niet bij de rechterlijke orde terechtgekomen?

Wat was de totale kostprijs van de opslag tot nog toe?

Wanneer worden deze draagbare computers verdeeld? Wordt het contract met de opslagfirma verlengd? Indien dit het geval is, voor welke termijn wordt het verlengd en hoeveel kost dat? Dreigen de aangekochte laptops binnenkort niet verouderd te zijn? Het meeste informaticamateriaal is na drie jaar verouderd. De aankoop dateert van 2009!

Dit dossier is geen staaltje van goed bestuur. Wat is de mening van de minister? Hoe verantwoordt hij deze gang van zaken?

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik

vous lis la réponse du ministre De Clerck.

Depuis de nombreuses années déjà, nos magistrats réclament, selon moi à raison, un environnement de travail mobile leur permettant d'accomplir leur travail tant dans un bâtiment judiciaire qu'en un autre endroit. Bon nombre de magistrats ne disposent pas encore d'un bureau personnel au palais de justice et travaillent parfois à domicile. Pour leur permettre de travailler dans un environnement suffisamment sécurisé et contrôlé, on a acheté des ordinateurs portables.

L'introduction d'ordinateurs portables dans l'environnement technique de la Justice et les applications possibles se développeront à mesure que d'autres projets d'informatisation seront réalisés. Une première étape est l'utilisation « standalone » de l'ordinateur portable pour le traitement de textes et d'autres applications. L'étape suivante est l'utilisation d'applications comme le mail et l'agenda et l'accès à internet. La dernière phase est l'utilisation de toutes les applications mises à la disposition des magistrats, lesquelles diffèrent d'une fonction à l'autre.

L'achat a coûté au total 3 513 789,16 euros. Lors de la commande, on a obtenu du fournisseur, en plus de la réduction pour la quantité, une réduction supplémentaire de 421 654,69 euros.

Selon un premier planning prudent, les ordinateurs portables devaient être livrés mi-2010 mais ils le seront seulement au cours de ce trimestre.

Le coût du stockage jusqu'à la fin du mois de juin 2010 s'élève à 209 189,64 euros. C'est beaucoup moins que la réduction qui a pu être obtenue en réalisant l'achat fin 2009, avec livraison début 2010 et stockage temporaire.

Les ordinateurs seront distribués ce trimestre. Les procédures de distribution de petits volumes seront testées dès la semaine prochaine. Si tout se passe bien, la procédure de distribution de l'ensemble débutera mi-novembre. Le stockage sera évidemment prolongé jusqu'à ce que tous les ordinateurs aient été livrés.

Le coût supplémentaire sera de 12 789,70 euros si la distribution est terminée d'ici la fin de l'année. Ce surcoût est limité car la prolongation ne porte plus sur des activités de réception et de livraison mais uniquement sur le stockage, ce qui nous a permis de négocier un prix plus avantageux.

Il ne s'agit pas vraiment d'un surcoût. Premièrement, les coûts majorés de stockage restent largement inférieurs à la réduction exceptionnelle obtenue. Deuxièmement, la phase 1, la remise d'un ordinateur portable « standalone », non connecté, et la phase 2, la connexion à internet avec mail et agenda, se font maintenant en une fois, ce qui représente une diminution sensible de la charge de travail et une réduction des coûts. De plus, les magistrats pourront faire un plus grand usage de leur portable.

Même si la livraison de ces ordinateurs portables plus pratiques a pris du retard, ceux-ci ne seront pas dépassés. Dès le départ, nous avons opté pour des ordinateurs très performants et légers. Il ne s'agit d'ailleurs pas seulement des ordinateurs portables mais aussi du matériel annexe, comme un clavier supplémentaire, une docking station et un sac. La plupart des 2700 ordinateurs pourront servir plus de cinq ans. De plus, les utilisateurs qui les ont testés les ont

lees het antwoord van minister De Clerck.

Al jaren vragen onze magistraten, mijns inziens terecht, naar een mobiele werkomgeving, zodat ze hun werkzaamheden zowel in een gerechtsgebouw als thuis of op een andere plaats kunnen verrichten. Een niet onbelangrijk aantal magistraten beschikt niet over een eigen kantoor in een gerechtsgebouw en verricht sommige werkzaamheden thuis. Omdat dit dient te geschieden in een voldoende beveiligde omgeving werden laptops aangekocht waarmee een gecontroleerde en beveiligde omgeving kan worden gecreëerd. De inpassing van de laptops in de technische omgeving van Justitie en de mogelijke gebruikstoepassingen zullen stelselmatig groeien naarmate andere projecten van de informatisering worden gerealiseerd. Een eerste stap is het standalone gebruik van de laptop voor tekstverwerking en andere toepassingen. Een volgende stap is het gebruik van toepassingen zoals mail en agenda, alsook de toegang tot het internet. Een verdere fase is het gebruik van alle toepassingen die ter beschikking staan van de magistraten en die verschillen per functie.

De aankoop bedroeg in totaal 3 513 789,16 euro, inclusief btw, verwijderingsbijdrage en transport. Bij de bestelling werd bij de leverancier een bijkomende korting van 421 654,69 euro inclusief btw bedongen bovenop de prijs van het bestek, waarin de volumekorting al was verrekend.

Volgens een eerste voorzichtige planning zouden de laptops tegen midden 2010 worden geleverd. De levering zal uiteindelijk dit kwartaal plaatsvinden.

De kostprijs van het stockeren tot op eind juni 2010 bedroeg 209 189,64 euro inclusief btw. Dat is ruimschoots minder dan de vermelde uitzonderlijke vermindering die kon worden verkregen door de aankoop te realiseren eind 2009 met levering begin 2010 en tijdelijke opslag.

De computers worden dit kwartaal uitgerold. Het uittesten van de uitrolprocedures in kleinere volumes start volgende week. Als alles goed verloopt, zal de uitrolprocedure van de totaliteit half november starten. Uiteraard wordt de opslag verlengd tot wanneer de computers zijn geleverd.

De bijkomende kostprijs daarvan bedraagt, indien de uitrol tegen het einde van het jaar is verwezenlijkt, 12 789,70 euro. Deze meerkosten zijn beperkt omdat een verlenging geen extra ontvangst- en uitleveringsactiviteiten omvat, maar enkel het langer bewaren, zodat over een scherpere prijs kon worden onderhandeld.

Alhoewel dat op het eerste gezicht bijkomende kosten lijken, is dat niet helemaal juist. Vooreerst bedragen de verhoogde opslagkosten nog ruim minder dan de uitzonderlijke korting die kon worden verkregen. Bovendien gebeuren fase één, het bezorgen van een standalone, nog niet geconnecteerde draagbare computer, en fase twee, de interconnectie met mail en agenda, nu in één actie. Het samenvoegen van deze twee eerste fasen betekent een aanzienlijke werklastvermindering en kostenbesparing. Waar normaal tweemaal een fysieke interventie op de 2700 portables diende te gebeuren, kan dit nu in eenmaal. Het betekent ook dat de magistraten van bij de start een groter nut zullen hebben van hun draagbare computer.

Dat vertraging wordt opgelopen bij het leveren van de, nuttigere, draagbare computers, betekent niet dat het om

jugés tout à fait appropriés. Seules des remarques concernant les logiciels et la connexion d'imprimantes ont été formulées mais ces problèmes ont depuis lors été résolus.

Je suis convaincu que le choix d'équiper les magistrats de TIC mobiles était et est un bon choix. Il était, selon moi, judicieux sur le plan financier d'acquérir ces portables en sachant qu'il faudrait les stocker quelque temps avant de pouvoir les distribuer et donc, supporter un surcoût. Le coût total pour le budget reste en effet inférieur.

Soyez rassurée, je comprends la connotation de votre question. Je suis moi aussi impatient en sachant que se trouvent quelque part les ordinateurs portables que les magistrats réclament depuis si longtemps. J'ai donc insisté à plusieurs reprises pour que ceux-ci soient livrés le plus vite possible et espère que tout se déroulera comme prévu.

Mme Martine Taelman (Open Vld). – *J'attends en effet les chiffres avec impatience.*

Le ministre compare le surcoût du stockage à la réduction obtenue. Il aurait été préférable que les caisses de l'État puissent profiter de l'intégralité de la réduction.

Je persiste à croire qu'il s'agit d'une affaire kafkaïenne. La belle terminologie employée par les ministres de la Justice successifs quant à l'informatisation de l'ordre judiciaire m'a toujours réjouie. Il y eut tout d'abord Phenix, qui n'a toujours pas pu renaître de ses cendres, et aujourd'hui Cheops, une pyramide à construire depuis la base. J'ai toutefois l'impression qu'on en fait un tombeau où sont entreposés des ordinateurs portables. Ce n'était pas le but.

Si on achète des ordinateurs portables, c'est pour s'en servir. On aurait dû commencer par demander à l'ordre judiciaire quels logiciels il lui fallait et quels étaient les besoins du système.

verouderde computers gaat. Van bij de start is gekozen voor goed presterende laptops, die evenwel licht zijn. Het gaat overigens niet enkel over laptops, maar ook over randapparatuur zoals extra keyboard, docking station en draagtas. In een partij van 2700 computers zijn er meestal wel enkele vroeger aan vervanging toe, maar het overgrote deel gaat makkelijk langer dan vijf jaar mee. Bovendien hebben de testgebruikers de computers als zeer geschikt beoordeeld. Er waren wel opmerkingen en vragen in verband met de software en de aansluiting van printers, maar die werden ondertussen uitgeklaard; Het ging trouwens ofwel om misverstanden ofwel betrof het zaken die in volgende fasen aan bod zullen komen.

Ik ben ervan overtuigd dat de keuze om de magistraten met mobiele ICT uit te rusten, een goede keuze is en was. Het was mijns inziens ook financieel zinvol om deze portables aan te schaffen, ook al wisten we dat ze nog enige tijd moesten worden opgeslagen alvorens ze uitgerold konden worden en dus bijkomende kosten zouden veroorzaken. De totale kosten voor het budget zijn immers lager.

Maar wees gerust, ik begrijp de ondertoon van de vraag wel. Ook ik ben ongeduldig als ik weet dat er ergens draagbare computers staan waar de magistraten al lang om vragen. Ik heb dan ook bij herhaling aangedrongen op een zo snel mogelijke uitlevering van deze draagbare computers en hoop dat het allemaal kan verlopen zoals gepland.

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – Ik dank de staatssecretaris voor het antwoord. Ik ben inderdaad benieuwd naar de cijfers.

Ik heb echter begrepen dat de minister de meerkosten voor de opslag afweegt tegenover de korting die hij verkregen heeft. Het was natuurlijk veel beter geweest, indien de hele korting in de staatskas was gebleven.

Ik blijf het een kafkaïens verhaal vinden. Ik heb me altijd verheugd in de mooie terminologie die de opeenvolgende ministers hebben gebruikt in verband met de informatisering van de rechterlijke orde. Eerst was er een Phenix, die nog altijd niet uit zijn as is verzezen. Nu is er Cheops, een piramide die van onderuit moet worden opgebouwd, maar ik krijg de indruk dat het een graftombe aan het worden is voor de opslag van laptops en dat was helemaal niet de bedoeling.

Als men een laptop aankoopt, dan is het de bedoeling die te gebruiken. Men had eerst aan de rechterlijke orde moeten vragen welke systeemvereisten, welke software noodzakelijk waren en vervolgens de aankoop moeten doen.

Demande d'explications de Mme Martine Taelman à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «le dédoublement des voies entre Turnhout et Herentals» (n° 5-1) ;

Demande d'explications de Mme Martine Taelman à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «l'électrification de la ligne de chemin de fer entre Herentals et Mol» (n° 5-2) ;

M. le président. – Je vous propose de joindre ces demandes d'explications. (*Assentiment*)

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

Mme Martine Taelman (Open Vld). – *La ministre des Entreprises publiques de l'époque avait répondu à ma question écrite n° 4-175 que la mise à double voie de la ligne 29 Turnhout-Herentals n'était pas prévue dans le programme d'investissements 2008-2012 parce que le nombre limité de parcours sur cette ligne, à savoir deux fois deux parcours par heure, ne nécessitait pas de ligne à double voie. À la fin de l'année dernière, la ministre Vervotte s'engageait toutefois à demander à Infrabel une étude sur la mise à double voie.*

Quel est le résultat de cette étude ? Quel est le coût d'exécution de la mise à double voie ? Quel est le calendrier ? La mise à double voie peut-elle encore être reprise dans le nouveau programme d'investissements qui débutera en 2013 ?

À la suite de ma question orale n° 4-762, Infrabel et la SNCB devaient analyser si l'électrification de la ligne Herentals-Mol était susceptible de résoudre les problèmes de capacité sur cette ligne. En effet, seuls des trains diesel peuvent circuler sur ce trajet. Ces trains sont moins nombreux, plus bruyants, moins respectueux de l'environnement et provoquent plus souvent des incidents techniques.

À la fin de l'année dernière, la ministre Vervotte avait confirmé que l'étude d'exécution était en cours chez Infrabel et que ses résultats seraient disponibles avant la fin de l'année.

Quels sont ces résultats ? Quand les travaux pourront-ils débuter ? Quelle est la date d'achèvement prévue ? Quel sont les coûts ? Envisage-t-on aussi l'électrification de la ligne vers Neerpelt ? Dans l'affirmative, quels sont les coûts et le calendrier ? Quels sont les résultats de l'analyse coûts-bénéfices demandée par la ministre à la SNCB en vue d'électrifier aussi d'autres lignes de chemin de fer en Campine ?

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – *Je vous lis la réponse de la ministre Vervotte.*

Vraag om uitleg van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de verdubbeling van de spoorlijn tussen Turnhout en Herentals» (nr. 5-1);

Vraag om uitleg van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de elektrificatie van de spoorlijn tussen Herentals en Mol» (nr. 5-2);

De voorzitter. – Ik stel voor deze vragen om uitleg samen te voegen. (*Instemming*)

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – *Op mijn schriftelijke vraag 4-175 antwoordde de toenmalige minister van Overheidsbedrijven dat de verdubbeling van lijn 29 Turnhout-Herentals niet opgenomen was in het investeringsprogramma 2008-2012, omdat het beperkte aantal ritten, namelijk twee keer twee ritten per uur, geen dubbel spoor vergde. Eind vorig jaar beloofde minister Vervotte om toch een studie over de verdubbeling aan te vragen bij Infrabel.*

Wat zijn de resultaten van dat onderzoek? Hoeveel kost het om de verdubbeling uit te voeren? Wat is de verdere timing? Kan de verdubbeling nog opgenomen worden in het nieuwe investeringsprogramma dat vanaf 2013 loopt?

Naar aanleiding van mijn mondelinge vraag 4-762 zouden Infrabel en de NMBS onderzoeken of de elektrificatie van de spoorlijn Herentals-Mol de capaciteitsproblemen op deze lijn zou kunnen oplossen. Op dit traject kunnen immers enkel dieseltreinen ingezet worden. Deze zijn schaarser, lawaaiiger, milieuvriendelijker en veroorzaken bovendien vaker technische problemen.

Eind vorig jaar bevestigde minister Vervotte dat de uitvoeringsstudie bij Infrabel aan de gang was en dat de resultaten vóór het einde van het jaar klaar zouden zijn.

Kan de minister meedelen wat de resultaten zijn? Wanneer kunnen de werkzaamheden worden aangevat? Wat is de streefdatum voor de voltooiing? Welke kosten gaan ermee gepaard? Wordt ook nagedacht over de elektrificatie van de lijn naar Neerpelt? Zo ja, wat zijn de kosten en de timing? Wat zijn de resultaten van de kosten-batenanalyse die de minister aan de NMBS vroeg om ook andere spoorlijnen in de Kempen te elektrificeren?

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – *Ik lees de antwoorden van minister Vervotte.*

Fin 2007, il fut procédé dans la gare de Tienen à la mise en service de l'infrastructure permettant le croisement de deux trains sur la ligne Herentals-Turnhout. La double voie sera à nouveau évaluée après l'étude et la réalisation des travaux dans la gare d'Herentals. La transformation de cette gare est prévue au plus tôt en 2014.

Une récente étude de capacité a montré que la mise complète à double voie n'est pas nécessaire actuellement et que la transformation de la gare d'Herentals offrira de prime abord suffisamment de capacité d'autant plus que d'ici 2012 un aiguillage supplémentaire sera installé à Herentals, ce qui améliorera la circulation des trains depuis et vers Herentals et donc aussi entre Herentals et Turnhout.

Je vous lis à présent la réponse de la ministre Vervotte à votre deuxième question.

À la fin de l'année dernière, j'ai confirmé que la décision d'électrifier la ligne 15 entre Mol et Herentals avait été prise et qu'Infrabel lancerait une étude d'exécution de l'électrification qui devait être terminée pour la fin 2010. Celle-ci comprend des études à réaliser ou des démarches à entreprendre, y compris la demande de permis et l'élaboration de devis, la préparation des plans de construction d'une sous-station de traction qui doit pourvoir la ligne d'électricité et la réalisation de plans détaillés pour l'électrification de la ligne elle-même.

L'étude d'exécution étant actuellement en cours, je ne suis pas encore en mesure de vous en communiquer les résultats. Infrabel espère débiter les travaux l'année prochaine. Leur réalisation est prévue au plus tôt pour le premier semestre 2014. Le calendrier est déterminé en grande partie par les délais requis pour l'obtention des permis nécessaires, entre autres les permis de bâtir et d'environnement, la construction de la sous-station de traction et l'électrification de la ligne elle-même qui doit être réalisée principalement la nuit afin de gêner le moins possible le trafic ferroviaire.

Au total, Infrabel investira dans ce projet environ 24 millions d'euros.

À ce jour, aucune décision n'a été prise au sujet de la double voie jusqu'à Hamont. L'éventuelle mise à double voie de certains tronçons entre Mol et Hamont est liée à la réactivation du Rhin d'acier. Les négociations à ce sujet avec mes collègues néerlandais et allemand sont toujours en cours.

Demande d'explications de M. François Bellot à la ministre de l'Intérieur et au secrétaire d'État à la Mobilité sur «les tests salivaires» (n° 5-21) ;

M. le président. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

M. François Bellot (MR). – Les dispositions relatives à l'utilisation des tests salivaires pour la détection de la drogue au volant sont entrées en vigueur le 1^{er} octobre dernier.

Eind 2007 werd in het station van Tienen de infrastructuur in dienst genomen om twee treinen te laten kruisen op de lijn Herentals-Turnhout. Na de studie en realisatie van de werkzaamheden in het station van Herentals zal het dubbelspoor opnieuw geëvalueerd worden. De verbouwing van dit station is ten vroegste voor 2014 gepland.

Een recente capaciteitsstudie heeft aangetoond dat de volledige dubbelsporigheid momenteel niet nodig is en dat de verbouwing van het station van Herentals in eerste instantie voldoende capaciteit zal bieden. Temeer omdat tegen 2012 in Herentals een bijkomende wissel zal worden aangelegd, waardoor het treinverkeer naar en van Herentals, en dus ook tussen Herentals en Turnhout, vlotter zal kunnen verlopen.

Ik lees nu het antwoord van minister Vervotte op uw tweede vraag.

Ik heb eind vorig jaar bevestigd dat de beslissing om de lijn 15 tussen Mol en Herentals te elektrificeren, was genomen en dat Infrabel een uitvoeringsstudie over de elektrificatie zou lanceren die tegen eind 2010 afgerond zou zijn. Deze uitvoeringsstudie bevat een aantal te realiseren studies of stappen, inclusief het aanvragen van onder andere de vergunningen en de opmaak van bestekken, de opmaak van de plannen voor de bouw van een tractieonderstation die de lijn van elektriciteit moet voorzien en de opmaak van de gedetailleerde plannen voor de elektrificatie van de lijn zelf.

Die uitvoeringsstudie is nog volop bezig. Ik kan dan ook nog geen resultaten meedelen. Infrabel hoopt de werkzaamheden volgend jaar aan te kunnen vatten. De realisatie wordt ten vroegste verwacht tegen de eerste helft van 2014. De timing wordt in grote mate bepaald door de termijnen nodig voor het krijgen van de nodige vergunningen, onder andere de bouwen milieuvergunning, de bouw van het tractieonderstation en de elektrificatie van de lijn zelf die hoofdzakelijk 's nachts dient te geschieden om het treinverkeer zo weinig mogelijk te hinderen.

Infrabel zal in dit project in totaal ongeveer 24 miljoen euro investeren.

Over de dubbelsporigheid tot Hamont werd nog geen beslissing genomen. De eventuele spoorverdubbeling van bepaalde baanvakken tussen Mol en Hamont is gekoppeld aan de reactivering van de IJzeren Rijn. Hierover ben ik nog steeds in onderhandeling met mijn Nederlandse en Duitse collega's.

Vraag om uitleg van de heer François Bellot aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de speekseltests» (nr. 5-21);

De voorzitter. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

De heer François Bellot (MR). – De bepalingen met betrekking tot de speekseltests voor de opsporing van drugsgebruik achter het stuur zijn op 1 oktober jongstleden in

Deux problèmes ont surgi à ce propos. Tout d'abord, une formation doit être assurée dans chaque zone de police pour les agents amenés à manipuler ces tests. Où en sont les programmes de formation ? Quelle est la proportion – en Wallonie, en Flandre et à Bruxelles – de zones de police où cette formation n'a pas encore été assurée ?

Ensuite, la fiabilité des tests serait contestée par un certain nombre d'études étrangères montrant que dans près de 10% des cas positifs, il s'agirait de « faux positifs » et que dans 15% des cas négatifs, il s'agirait de « faux négatifs ». Qu'en est-il ? Disposez-vous d'études qui vous auraient été remises avant l'adoption du projet de loi relatif à l'extension au test salivaire des contrôles effectués systématiquement après accident ?

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je vous lis la réponse du secrétaire d'État Schouppe.

Les résultats des études étrangères ne peuvent être transposés aux tests salivaires actuellement utilisés en Belgique. En effet, les résultats de ces études – notamment de l'étude française réalisée par le professeur Mura – sont basés sur l'analyse de tests salivaires d'une autre marque que celle choisie pour le marché belge. Les « faux positifs » et les « faux négatifs » ne peuvent donc pas être transposés à la situation belge.

La nouvelle réglementation modernise la loi de 1999. Le test d'urine, à présent remplacé par le test salivaire, faisait apparaître 18% de « faux positifs » en 2009. Cela signifie que 18% des tests d'urine réalisés donnaient un résultat positif, alors que l'analyse de sang effectuée postérieurement en laboratoire se révélait négative. Étant donné que les drogues sont moins longtemps détectables dans la salive que dans l'urine, l'application de la nouvelle loi entraînera moins de « faux positifs ». Les études réalisées en laboratoire montrent une marge d'erreur positive de 7%, soit une marge d'erreur réduite d'un peu plus de la moitié.

En ce qui concerne les contrôles systématiquement réalisés après accident, l'article 61bis de la loi relative à la police de la circulation routière dispose que les agents de police peuvent imposer le test salivaire à l'auteur présumé d'un accident de roulage ou à toute personne qui a pu contribuer à le provoquer, même si elle en est la victime. Dans ce cas, la loi prévoit qu'il peut être procédé directement au test salivaire.

En ce qui concerne la formation du personnel, le ministre de l'Intérieur vous transmet la réponse suivante.

Depuis le mois de septembre 2010, les policiers reçoivent une formation continue sur les constatations faisant usage du test salivaire et la rédaction des procès-verbaux s'y rapportant. Cette formation se décline en plusieurs thèmes, en fonction des publics cibles.

Ainsi, une formation « Circulation, drogues au volant, test et analyse salivaire » est dispensée aux *trainers*, c'est-à-dire les fonctionnaires de police qui disposent d'une grande expérience dans le domaine des constatations liées à la conduite sous l'influence de drogues. Ils jouissent donc d'une connaissance très approfondie de la loi actuelle relative à la police de la circulation routière et de ses arrêtés d'exécution. Cette formation comporte seize heures de théorie. Ces

werking getreden.

Er zijn twee problemen gerezen. Ten eerste moeten in elke politiezone agenten worden opgeleid om de tests te doen. Hoever staat het met de opleidingsprogramma's? In welke politiezones – in Wallonië, Vlaanderen en Brussel – heeft die opleiding nog niet plaatsgehad?

Ook de betrouwbaarheid van de tests zou door meerdere buitenlandse studies worden betwist. Zo zou 10% van de positieve gevallen 'vals positief' zijn en 15% van de negatieve gevallen 'vals negatief'. Klopt dat? Beschikt de administratie over de studies die zouden zijn overhandigd vóór de goedkeuring van het wetsontwerp betreffende de toevoeging van de speekseltests aan de reeks van systematische controles na een verkeersongeval?

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van staatssecretaris Schouppe.

De resultaten van de buitenlandse studies kunnen niet worden overgenomen voor de speekseltests die momenteel in België worden gebruikt. De resultaten van die studies – onder andere de Franse studie van professor Mura – zijn gebaseerd op de analyse van speekseltests van een ander merk dan datgene dat voor de Belgische markt werd gekozen. De cijfers voor de 'valse positieven' en de 'valse negatieven' kunnen dus niet zomaar voor België worden overgenomen.

De nieuwe regeling is een aanpassing van de wet van 1999. De urinetest, die nu door een speekseltest wordt vervangen, gaf in 18% van de gevallen een 'vals positief' resultaat aan. Dat wil zeggen dat 18% van de tests een positief resultaat gaf, terwijl de latere bloedanalyse negatief was. Aangezien drugs in speeksel minder lang opspoorbaar zijn dan in urine zal de nieuwe wet tot minder 'valse positieve' gevallen aanleiding geven. Uit laboratoriumonderzoek blijkt dat er een positieve foutenmarge is van 7%, dus de helft minder dan bij de urinetests.

Wat de systematische controles na een verkeersongeval betref, t bepaalt artikel 61bis van de wet betreffende de politie over het wegverkeer dat de politieagenten de speekseltest kunnen opleggen aan de vermoedelijke dader van een verkeersongeval of aan ieder die het ongeval mede heeft kunnen veroorzaken, zelfs indien hij het slachtoffer ervan is. In dat geval stipuleert de wet dat onmiddellijk tot een speekseltest kan worden overgegaan.

Wat de opleiding van het personeel betreft, geeft de minister van Binnenlandse Zaken het volgende antwoord.

Sinds september 2010 krijgen de politieagenten een permanente opleiding over de vaststellingen waarbij gebruik wordt gemaakt van de speekseltest en over het opstellen van processen-verbaal ter zake. Die opleiding is naargelang van het doelpubliek in verschillende thema's opgesplitst.

Zo wordt een opleiding 'Verkeer, drugs in het verkeer, test en speekselanalyse' gegeven aan de trainers. Dat zijn politiemensen die ruime ervaring hebben met vaststellingen in het kader van rijden onder invloed van drugs. Ze hebben een zeer grondige kennis van de wet betreffende de politie over het wegverkeer en haar uitvoeringsbesluiten. De opleiding omvat zestien uren theorie. Vervolgens zullen die trainers de

fonctionnaires de police transmettront ensuite à d'autres étudiants et participants les connaissances acquises sur les contrôles, les circulaires, les produits, etc.

Une autre formation a pour public cible les fonctionnaires de police qui ne sont pas familiarisés avec les constatations liées à la conduite sous l'influence de drogues. Cette formation comporte huit heures de théorie et huit heures de pratique. La théorie et la pratique seront dispensées par les *trainers* formés à cet effet. La pratique pourra être dispensée dans les zones ou entités, sous leurs directives. Cette formation sera également dispensée dans la formation de base des aspirants agents et aspirants inspecteurs.

Enfin, une troisième variante s'adresse aux fonctionnaires de police familiarisés avec les constatations liées à la conduite sous l'influence de drogues. Dans ce cas, une expérience pratique concernant la procédure susmentionnée est requise. Cette formation comporte quatre heures de théorie et huit heures de pratique. La théorie et la pratique seront également dispensées par les *trainers*. La pratique pourra être dispensée dans les zones ou entités, sous leurs directives.

En ce qui concerne les zones de police où la formation a été dispensée, il faut savoir que les formations « *train the trainers* » permettent de former un maximum de personnes – tous les fonctionnaires de police – dans des délais très courts, avec des moyens limités, notamment en personnel. De plus, elles assurent une cohérence entre la réalité de terrain et la formation. Elles sont donc un gage de qualité.

Les premières formations destinées aux *trainers* ont commencé au début du mois de septembre. Actuellement, toutes les écoles de police sont en train de dispenser ces formations, hormis l'école de police de Bruxelles – ERIP-GIP – qui est fortement impliquée dans les activités BELEUR.

Jusqu'à présent, 293 *trainers* ont été formés, dont 178 ou 60% de néerlandophones et 115 ou 40% de francophones. Il est actuellement impossible de détailler plus précisément les proportions de policiers qui ont déjà été formés par ces *trainers*.

Demande d'explications de M. François Bellot au secrétaire d'État à la Mobilité sur «le financement des activités de Belgocontrol» (n° 5-22) ;

M. le président. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

M. François Bellot (MR). – L'état financier de Belgocontrol n'est pas au beau fixe.

Une perte de près de cinq millions d'euros a été enregistrée en 2009 et pourrait dépasser les vingt-cinq millions d'euros en 2010.

M. le secrétaire d'État peut-il préciser pour quelles raisons un tel déficit apparaît ?

Par ailleurs, quelles solutions envisage-t-il pour rétablir l'équilibre financier de Belgocontrol, sachant que les tarifs appliqués en Belgique dépassent déjà la moyenne des tarifs

verworven kennis inzake de controles, de circulaires, de producten enzovoort aan andere studenten meedelen.

Een andere opleiding is gericht op de politiemensen die niet vertrouwd zijn met vaststellingen in het kader van rijden onder de invloed van drugs. Die opleiding omvat acht uren theorie en acht uren praktijk, die door speciaal daartoe opgeleide trainers zullen worden gegeven. De praktijklessen kunnen in de zones of de eenheden worden gegeven. Ze zal tevens deel uitmaken van de basisopleiding van aspirant-agenten en aspirant-inspecteurs.

Een derde variant is gericht op de politiemensen die reeds vertrouwd zijn met vaststellingen in het kader van rijden onder de invloed van drugs. Hierbij is praktijkervaring met de bovenvermelde procedure vereist. Die opleiding omvat vier uren theorie en acht uren praktijk. Die ook worden gegeven door de trainers, in de zones of de eenheden.

Wat de politiezones betreft waar de opleiding wordt gegeven, is het zo dat de opleiding 'train the trainers' het mogelijk maakt om alle politiemensen op zeer korte termijn en met beperkte middelen op te leiden. Bovendien waarborgen ze een samenhang tussen de realiteit op het terrein en de opleiding. Ze zijn dus een kwaliteitsgarantie.

De eerste opleidingen voor trainers zijn begin september van start gegaan. Momenteel worden die opleidingen in alle politiescholen gegeven, behalve in de politieschool van Brussel – ERIP-GIP – die sterk betrokken is bij de BELEUR-activiteiten.

Tot op heden werden 293 trainers opgeleid, waaronder 178, dat is 60%, Nederlandstaligen en 115, dat is 40%, Franstaligen. Het is momenteel onmogelijk om meer gedetailleerde informatie te geven over de verhoudingen van de politieagenten die al door die trainers werden opgeleid.

Vraag om uitleg van de heer François Bellot aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de financiering van de activiteiten van Belgocontrol» (nr. 5-22);

De voorzitter. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

De heer François Bellot (MR). – De financiële toestand van Belgocontrol is niet rooskleurig.

In 2009 was er een verlies van 5 miljoen euro; in 2010 zou dat tot meer dan 25 miljoen kunnen oplopen.

Wat zijn de redenen van dat verlies?

Welke oplossingen heeft de staatssecretaris in gedachten om het financiële evenwicht bij Belgocontrol te herstellen, wetende dat de Belgische tarieven reeds veel hoger zijn dan de gemiddelde tarieven die in Europa voor dergelijke

appliqués en Europe pour ce type d'activité ?

Comment M. le secrétaire d'État envisage-t-il la contribution des Régions qui, à ce jour, sont dispensées de cotisations pour toutes les activités qui n'excèdent pas celles menées en 1998 ?

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – M. le secrétaire d'État à la Mobilité me prie de vous transmettre la réponse suivante.

Le financement de 75% des coûts sur les aéroports régionaux jusqu'à la fin de 2009 était possible en raison de l'ambiguïté qui touchait à l'interprétation de la disposition du Règlement CE n° 550/2004 du Parlement européen et du Conseil du 10 mars 2004 relative à la fourniture de services de navigation aérienne dans le ciel unique européen – règlement sur la fourniture des services –, selon laquelle les subsides croisés entre différents services de navigation aérienne étaient autorisés, s'ils étaient justifiés sur la base de motifs objectifs et dans la mesure où ils étaient ouvertement communiqués. Cette ambiguïté a été explicitement supprimée par le Règlement CE n° 1070/2009 modifiant le Règlement n° 550/2004. Les subsides croisés entre les services de route et les services locaux ne sont donc plus autorisés.

Depuis 2010, Belgocontrol ne peut plus incorporer 75% des coûts des aéroports régionaux dans la base des coûts de route. À court terme, j'envisage donc de créer un cadre qui permettra à Belgocontrol de résoudre le problème de liquidité imminent et d'assurer la continuité de la prestation des services de la navigation aérienne. À long terme, j'envisage le développement d'un système de tarification des services de navigation aérienne conformément au Règlement CE n° 1794/2006 établissant un système commun de tarification des services de navigation aérienne.

M. François Bellot (MR). – Je remercie M. le Secrétaire d'État qui m'a donné de nombreux éléments de réponse.

Demande d'explications de Mme Cindy Franssen au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «la nouvelle formation pour les médiateurs de terrain chargés des problèmes de pauvreté et d'exclusion sociale» (n° 5-16).

M. le président. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

Mme Cindy Franssen (CD&V). – *Dans notre pays, de nombreuses démarches ont été faites pour encourager la participation de personnes pauvres à la politique. Une démarche importante a été de faire intervenir les médiateurs de terrain chargés des problèmes de pauvreté et d'exclusion sociale. Tant au niveau communautaire que fédéral, on travaille pour l'instant avec médiateurs de terrain formés.*

À côté de la formation qui est actuellement coordonnée en Flandre par l'asbl De Link et du projet pilote fédéral

activiteiten worden toegepast?

Wat is zijn standpunt over de bijdrage van de Gewesten, die tot op heden vrijgesteld zijn van bijdragen voor alle activiteiten die de activiteiten van 1998 niet te boven gaan?

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – *Ik lees het antwoord van de staatssecretaris voor Mobiliteit.*

Tot einde 2009 kon 75% van de kosten voor de regionale luchthavens worden ingebracht omdat onduidelijkheid bestond over de bepaling van de Verordening (EG) nr. 550/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 10 maart 2004 betreffende de verlening van luchtvaartnavigatiediensten in het gemeenschappelijk Europees luchtruim. Volgens die verordening is kruissubsidiëring tussen verschillende luchtvaartnavigatiediensten alleen toegestaan wanneer zij door objectieve redenen gerechtvaardigd is en voor zover zij duidelijk kenbaar wordt gemaakt. Die dubbelzinnigheid werd uitdrukkelijk weggewerkt door de Verordening (EG) nr. 1070/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot wijziging van Verordeningen (EG) nr. 550/2004 en andere. Kruissubsidiëring tussen routediensten en lokale diensten is niet langer toegestaan.

Sinds 2010 kan Belgocontrol 75% van de regionale luchthavens niet langer in de basis voor de routekosten inbrengen. Ik zal op korte termijn een kader uitwerken dat Belgocontrol in staat stelt het dreigende liquiditeitsprobleem op te lossen en de continuïteit van de luchtvaartnavigatiediensten te verzekeren. Op lange termijn zal een tariefsysteem voor luchtvaartnavigatiediensten worden uitgewerkt in de Verordening (EG) nr. 1794/2006 van de Commissie tot vaststelling van een gemeenschappelijk heffingsstelsel voor luchtvaartnavigatiediensten.

De heer François Bellot (MR). – *Ik dank de staatssecretaris voor het uitvoerige antwoord.*

Vraag om uitleg van mevrouw Cindy Franssen aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de nieuwe opleiding voor ervaringsdeskundigen in de armoede en sociale uitsluiting» (nr. 5-16).

De voorzitter. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

Mevrouw Cindy Franssen (CD&V). – *In ons land werden op de verschillende beleidsniveaus belangrijke stappen gedaan om de participatie van mensen in armoede aan het beleid te bevorderen. Een belangrijk element hiervoor is het inschakelen van opgeleide ervaringsdeskundigen in armoede en sociale uitsluiting. Zowel op het niveau van de gemeenschappen als op het federale niveau wordt momenteel gewerkt met opgeleide ervaringsdeskundigen.*

Naast de opleiding die momenteel in Vlaanderen door de vzw

coordonné par le SPP Intégration sociale, on étudie depuis un certain temps la possibilité d'organiser une formation complémentaire. La nouvelle formation serait le fruit d'une collaboration entre les ministres compétents de la Région flamande et le secrétaire d'État à la lutte contre la pauvreté et serait conforme au profil de compétence professionnelle du Conseil socio-économique de Flandre (SERV). La première concertation entre les ministres concernés a eu lieu au début du mois de janvier 2010 et l'objectif initial était de faire commencer la nouvelle formation à partir de la rentrée scolaire 2010-2011.

En tant que sénatrice de communauté, j'ai posé des questions dans les deux assemblées. J'ai appris ainsi que la possibilité de poser beaucoup de questions peut conduire à des résultats, ce qui plaide en faveur de ce droit de contrôle parlementaire.

J'ai pu entre-temps apprendre par la ministre de la Communauté flamande chargé de la coordination de la lutte contre la pauvreté qu'elle n'appuyait plus ce projet. La ministre ajoutait aussi qu'elle était préoccupée par le démarrage en Flandre de formations parallèles organisées par le pouvoir fédéral et qui ne correspondraient pas au profil de compétence professionnelle du SERV. Ce profil est en effet indissociablement lié à la vision, la méthode de base et les objectifs fondamentaux qui sont à la source de la formation des médiateurs de terrain, qui doivent être considérés comme des pionniers et non comme des pions dans un tandem pour mettre en connexion l'environnement des personnes pauvres et le nôtre. Je partage l'analyse de la ministre flamande que s'écarter de ces caractéristiques de base met en danger la valeur du projet. Dans l'optique de diffuser au niveau européen ce concept de médiateurs de terrain formés, il est nécessaire de faire toute la lumière sur ces projets.

Le secrétaire d'État peut-il faire le point sur la nouvelle formation de médiateurs de terrain en matière de pauvreté et d'exclusion sociale, coordonnée par le pouvoir fédéral ?

Qu'est-ce qui justifie la création d'une nouvelle formation à côté de la formation de la Communauté flamande ? Quelles sont les modalités de cette formation ? Quel organisme sera-t-il chargé de son organisation ? Quels objectifs lui seront-ils fixés ? Quelle sera la méthode de base de cette formation ? Cette formation satisfait-elle aux critères qui sous-tendent le profil de compétence professionnelle du SERV ? Si ce n'est pas le cas, pourquoi ? Comment sera financée cette nouvelle formation ?

Quel est la réaction du secrétaire d'État aux préoccupations que cette initiative fédérale suscite chez la ministre flamande ?

Le secrétaire d'État peut-il expliquer où et comment le concept de médiateurs de terrain formés est présenté aux autres États de l'UE ? Accorde-t-on suffisamment d'attention à l'importance de la vision sous-jacente, à la méthode de base et aux objectifs fondamentaux ? De quelle manière cela se traduit-il ?

(Mme Helga Stevens, vice-présidente, prend place au fauteuil

De Link wordt gecoördineerd en het federale proefproject dat onder de coördinatie van de POD Maatschappelijke Integratie wordt gevoerd, wordt al enige tijd de mogelijkheid onderzocht om een bijkomende opleiding te starten, naast de bestaande opleiding van vzw De Link. De nieuwe opleiding zou tot stand komen uit een samenwerking tussen de bevoegde Vlaamse ministers en de federale staatssecretaris voor armoedebestrijding en zou worden afgestemd op het Vlaamse beroepscompetentieprofiel van de SERV. Het eerste overleg tussen de betrokken ministers vond plaats begin januari 2010 en het was initieel de bedoeling de nieuwe opleiding van start te laten gaan vanaf het schooljaar 2010-2011.

Als gemeenschapssenator heb ik hierover in beide assemblees vragen gesteld. Ik heb dan ook ondervonden dat deze mogelijkheid om zeer veel vragen te stellen tot resultaten kan leiden, wat pleit voor dit essentieel controlerecht in een parlementaire democratie.

Ik kon ondertussen van de Vlaamse minister bevoegd voor de coördinatie van het armoedebestrijdingsbeleid vernemen dat zij haar steun voor dit project heeft opgezegd. De Vlaamse minister uit tegelijk haar bezorgdheid over het opstarten van federaal georganiseerde parallelle opleidingen in Vlaanderen die niet zouden voldoen aan het beroepscompetentieprofiel van de SERV. Dit profiel is immers onlosmakelijk verbonden met de visie, de basismethodiek en de basisdoelstellingen die aan de oorsprong liggen van de opleiding van de ervaringsdeskundigen, die moeten ingezet worden als pionier en niet als pion in een tandemfunctie om de leefwereld van mensen in armoede en onze leefwereld open te breken. Ik deel de analyse van de Vlaamse minister dat het loslaten van deze basiskenmerken de meerwaarde van het project in gevaar brengt. Zeker met het oog op het uitdragen van het concept van de opgeleide ervaringsdeskundigen op Europees niveau is het dan ook noodzakelijk duidelijkheid te scheppen over deze plannen.

Kan de staatssecretaris een stand van zaken geven met betrekking tot de nieuwe federaal gecoördineerde opleiding voor ervaringsdeskundigen in armoede en sociale uitsluiting? Wat is het motief om een nieuwe opleiding op te starten naast de al bestaande Vlaamse opleiding? Wat zijn de modaliteiten van deze opleiding? Welke instantie zal instaan voor de organisatie van de opleiding? Welke doelstellingen worden met de nieuwe opleiding beoogd? Welke methodiek zal worden gebruikt als basis voor de opleiding? Voldoet de opleiding aan de criteria die ten grondslag liggen aan het bestaande Vlaamse beroepscompetentieprofiel van de SERV? Zo neen, waarom niet? Met welke middelen zal deze nieuwe opleiding worden gefinancierd?

Hoe reageert de staatssecretaris op de bezorgdheid van de Vlaamse minister over dit federaal initiatief?

Kan de staatssecretaris toelichten op welke plaatsen en op welke manieren het concept van de opgeleide ervaringsdeskundigen wordt uitgedragen naar de overige lidstaten van de EU? Wordt hierbij voldoende aandacht geschonken aan het belang van de achterliggende visie, de basismethodiek en de basisdoelstellingen? Op welke manier komt dit tot uiting?

(Voorzitter: mevrouw Helga Stevens, ondervoorzitter.)

présidentiel.)

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – *Je vous lis la réponse de mon collègue Courard.*

Dans le projet « médiateur de terrain en matière de pauvreté et d'exclusion sociale » nous engageons aussi bien des experts néerlandophones que francophones. C'est pourquoi nous avons besoin d'une formation pour les deux groupes linguistiques.

Dans la première phase du projet (2004-2008) nous avons recruté les médiateurs néerlandophones parmi ceux qui avaient terminé une formation chez De Link.

Durant la deuxième phase (2008-2013) il n'y avait pas suffisamment de personnes ayant étudié chez De Link. Ce fut pour nous l'occasion de définir plusieurs formations pour les néerlandophones et les francophones, et de concevoir une nouvelle formation modulaire sur mesure pour notre projet fédéral. Pour développer cette nouvelle formation, nous sommes partis des compétences telles qu'elles sont définies dans le profil de compétence professionnelle du SERV. Pour être tout à fait clair : il s'agit d'une formation qui n'est ouverte qu'aux médiateurs de terrain qui sont actuellement au travail dans le cadre de notre projet fédéral.

Je vous donne volontiers des explications supplémentaires sur cette nouvelle formation qui commence cette année et s'étale sur deux ans. La formation est composée de deux modules : aptitudes à la communication et à la sociabilité (AC&A), et aptitudes administratives (AA).

La formation à la communication et à la sociabilité est basée sur une méthode internationalement reconnue de communication non violente développée par Marshall Rosenberg. Durant cette formation on travaillera sur les blessures internes des médiateurs. Le but est de cadrer et d'accepter ces blessures, et d'arriver ainsi à mobiliser ces experts pour faire passer le point de vue de personnes en situation de pauvreté et d'exclusion sociale dans les services et organismes de l'État fédéral. C'est une lourde tâche qui repose sur les épaules de ces médiateurs de terrain. La formation vise à faire en sorte que nos experts puissent se protéger dans l'exercice de cette mission difficile.

Ce module de formation sera donné par une société de formation : Human Matters pour les néerlandophones, Girasol pour les francophones. Un crédit y est réservé dans le budget de fonctionnement du projet « médiateurs de terrain en matières de pauvreté et d'exclusion sociale », qui est par ailleurs cofinancé par le Fonds social européen.

L'autre module, le module d'aptitude administrative (AA), est assumé par l'Institut de formation de l'administration fédérale (IFA). La formation assure les connaissances de base nécessaires pour travailler dans une administration ou une institution fédérale, c'est-à-dire gérer l'information, écrire des notes et des rapports, etc. Grâce à cette formation, les experts du vécu verront s'accroître leur possibilité d'obtenir une « carte d'accès » du Selor car il est offert à nos médiateurs de terrain la chance de progresser vers le niveau C ou mieux de l'administration fédérale, même sans diplôme de l'enseignement secondaire supérieur. Le budget de cette

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van collega Courard.

Voor het federaal project 'Ervaringsdeskundigen in Armoede en Sociale Uitsluiting' zetten we zowel Nederlandstalige als Franstalige ervaringsdeskundigen in. Daarom hebben we een opleiding nodig voor beide taalgroepen.

In de eerste fase van het project (2004-2008) hebben we de Nederlandstalige ervaringsdeskundigen gerekruteerd onder de afgestudeerden van de vzw De Link.

Voor de tweede fase (2008-2013) waren er niet voldoende afgestudeerden van De Link beschikbaar. Dit was voor ons de aanleiding om de verschillende Nederlandstalige en Franstalige opleidingen te stroomlijnen en één nieuwe modulaire opleiding op maat voor ons federaal project te ontwerpen. Voor deze nieuwe te ontwikkelen opleiding werd uitgegaan van de gewenste competenties zoals beschreven in het SERV-beroepscompetentieprofiel. Voor alle duidelijkheid: het betreft een opleiding die enkel toegankelijk is voor de ervaringsdeskundigen die momenteel worden tewerkgesteld in het kader van ons federaal project.

Graag geef ik extra uitleg bij deze nieuwe opleiding die dit schooljaar van start gaat en gespreid is over twee jaar. De opleiding is opgesplitst in twee modules:

- Communicatieve en Sociale Vaardigheden (C&SV)
- Administratieve Vaardigheden (AV)

De opleiding Communicatieve en Sociale Vaardigheden is gebaseerd op de internationaal bewezen methodologie van *Nonviolent Communication* zoals ontwikkeld door Marshall Rosenberg. In deze opleiding zal worden gewerkt met de gekwetste binnenkant van de ervaringsdeskundigen. De bedoeling is deze gekwetste binnenkant te situeren in een kader en te verwerken, en zo te kunnen benutten om het perspectief van mensen in armoede en sociale uitsluiting binnen te brengen in de federale overheidsdiensten en instanties. Het is een zware taak die op de schouders van de ervaringsdeskundigen rust. De opleiding is erop gericht onze ervaringsdeskundigen weerbaarder te maken in het uitvoeren van deze moeilijke taak.

De opleiding zal gegeven worden door het opleidingsbedrijf Human Matters aan Nederlandstalige kant, en door Girasol aan Franstalige kant. Er is in een budget voorzien in het werkingsbudget voor het project ervaringsdeskundigen in Armoede en Sociale Uitsluiting dat meegefinancierd wordt door het Europees Sociaal Fonds.

De andere module van de opleiding, de module Administratieve Vaardigheden (AV), wordt verzorgd door het Opleidingsinstituut van de Federale Overheid (OFO). De opleiding garandeert de noodzakelijke basiskennis om te kunnen functioneren in een federale overheidsdienst of instelling, zoals omgaan met informatie, nota's en verslagen schrijven, enz. Door deze opleiding zal ook de slaagkans van ervaringsdeskundigen voor het 'instapkaartexamen' van SELOR verhoogd worden, wat onze ervaringsdeskundigen kansen biedt door te groeien naar niveau C of hoger binnen de

formation est inclus dans l'enveloppe de l'IFA destinée aux formations auxquelles peuvent prétendre les fonctionnaires fédéraux.

Cette formation ad hoc a été créée pour répondre à l'urgence de mieux préparer nos médiateurs de terrain à leur difficile mission. Notre but est d'intégrer à l'avenir la formation reconnue en Flandre parce qu'elle conduit à un diplôme du niveau de l'enseignement secondaire supérieur. En outre nous voulons lancer un projet similaire en Communauté française, à partir du profil du SERV. Je suis au surplus heureux de pouvoir annoncer que la fonction générique de médiateur de terrain en matière de pauvreté et d'exclusion sociale est depuis l'année dernière reprise dans la cartographie de l'administration fédérale. Le profil de fonction est basé sur celui du SERV.

Des collaborateurs de cabinet de plusieurs ministres de la Communauté flamande et de ministres fédéraux, parmi lesquels ceux des cabinets des ministres Lieten, Smet et Vervotte, font partie du comité d'accompagnement de notre projet. Ce comité se concerta une fois par trimestre. Il y a en outre de nombreux contacts informels. Lors de ces contacts, on discute, on échange des idées, on pèse le pour et le contre de différentes propositions.

Nous n'avons pas connaissance d'un avis négatif exprimé par un des ministres flamands ou l'un de leurs collaborateurs à propos de l'approche adoptée par ce comité d'accompagnement ad hoc.

(M. Danny Pieters, président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Mme Cindy Franssen (CD&V). – *Je constate que des étapes ont été franchies. Je reste toutefois préoccupée.*

La formation en Flandre s'étale sur quatre ans tandis qu'on ne parle que d'une formation en deux ans dans la réponse du ministre. Si l'on s'occupe du vécu de la pauvreté, il faut y consacrer davantage d'années. Je me réjouis que l'on utilise le profil de compétence professionnelle du SERV. Néanmoins, je conserve l'impression que la formation des médiateurs de terrain en matière de pauvreté au niveau fédéral est principalement axé sur l'emploi, à savoir l'apprentissage de compétences administratives. L'objectif principal de l'implication de médiateurs de terrain en matière de pauvreté formés est cependant de servir de pont avec les décideurs politiques et les fonctionnaires qui ne savent pas ce qu'est la pauvreté. Cet objectif manque dans la réponse. Je continuerai donc à poser des questions et à prendre des initiatives.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi relatif à la participation de l'état belge dans la société anonyme European Financial Stability Facility et à l'octroi de la garantie de l'État aux instruments financiers émis par cette société (Doc. 5-342)(Procédure d'évocation)

Vote n° 1

Présents : 56
Pour : 52

federale overheid, zelfs zonder diploma hoger middelbaar onderwijs. Het budget voor de opleiding is een deel van de totale OFO-enveloppe voor opleidingen waar alle federale ambtenaren aanspraak op kunnen maken.

Deze ad-hocopleiding is tot stand gekomen wegens de dringende behoefte om onze ervaringsdeskundigen beter te wapenen voor hun moeilijke taak. Onze bedoeling is wel om de door Vlaanderen erkende opleiding in de toekomst te integreren omdat dit tot een diploma hoger middelbaar leidt. Daarnaast willen we iets gelijkaardigs initiëren in de Franse Gemeenschap, telkens uitgaande van het SERV-profiel. Ik ben overigens verheugd te kunnen melden dat de generieke functie van ervaringsdeskundige in Armoede en Sociale Uitsluiting sedert vorig jaar is opgenomen in de federale cartografie. Het functieprofiel is gebaseerd op het beroepscompetentieprofiel van de SERV.

Kabinetmedewerkers van de verschillende betrokken Vlaamse en federale kabinetten, waaronder de kabinetten van de ministers Lieten, Smet en Vervotte, maken deel uit van het begeleidingscomité van ons project. Het begeleidingscomité pleegt eenmaal per kwartaal officieel overleg. Daarbuiten zijn er ook talloze informele contacten. Bij dergelijke contacten wordt gediscussieerd, van ideeën gewisseld, pro's en contra's van verschillende mogelijkheden gewikt en gewogen.

Bij ons weten werden geen negatieve adviezen op de beschreven aanpak van de ad-hocopleiding uitgebracht door één van de Vlaamse ministers of hun kabinetten.

(Voorzitter: de heer Danny Pieters.)

Mevrouw Cindy Franssen (CD&V). – Ik merk dat er toch stappen zijn gedaan. Ik maak mij niettemin zorgen.

De opleiding op Vlaams niveau behelst vier jaar terwijl in het antwoord van de staatssecretaris sprake is van twee jaar. Als men het heeft over de binnenkant van de armoede, dan moet men daaraan meer jaren besteden. Het verheugt me dat het beroepscompetentieprofiel van de SERV zal worden gevolgd. Niettemin heb ik nog steeds de indruk dat de opleiding van ervaringsdeskundigen in armoede op federaal niveau voornamelijk gericht is op het tewerkstellingsaspect, namelijk het bijbrengen van administratieve vaardigheden. De hoofddoelstelling van de inschakeling van opgeleide ervaringsdeskundigen in armoede is echter precies een brugfunctie vervullen tussen de beleidsmakers en de ambtenaren die vaak niet weten wat armoede is. Dat mis ik in het antwoord. Ik zal daaromtrent blijven vragen stellen en initiatieven nemen.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp betreffende de deelneming van de Belgische Staat in de European Financial Stability Facility en het verlenen van de Staatswaarborg aan de door deze vennootschap uitgegeven financiële instrumenten (Stuk 5-342) (Evocatieprocedure)

Stemming 1

Aanwezig: 56
Voor: 52

Contre : 4
Abstentions : 0

– **Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Conseil supérieur de la Justice – Avis d’urgence

M. le président. – Au cours de sa réunion du 13 octobre 2010, la commission de la Justice a exprimé le souhait que le Sénat recueille un avis complémentaire d’urgence auprès du Conseil supérieur de la Justice sur les suites de l’arrêt Salduz afin de pouvoir prendre en compte les développements depuis l’avis rendu par le Conseil supérieur en cette matière le 24 juin 2009.

En application des articles 259bis-12, §1^{er}, et 259bis-18, §2, du Code judiciaire, cet avis doit être demandé par la majorité des membres du Sénat. (*Assentiment*)

Demande d’explications de M. Ludo Sannen au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d’asile sur «les accords conclus avec les Pays-Bas au sujet de l’approfondissement de l’Escaut occidental» (n° 5-37)

M. le président. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d’État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

M. Ludo Sannen (sp.a). – *Ce matin, j’ai entendu à la radio le premier ministre Leterme faire un compte rendu de son entretien avec le ministre-président néerlandais Rutte. Il a expliqué qu’il n’y avait pas le moindre problème concernant le traité sur l’approfondissement de l’Escaut occidental : les Pays-Bas le respecteraient.*

C’est pourquoi j’ai été quelque peu surpris quand j’ai lu une déclaration plus nuancée du ministre-président Rutte dans la presse néerlandaise. Son porte-parole a déclaré que l’approfondissement de l’Escaut occidental avait été discuté et que l’on continuerait à négocier avec le gouvernement flamand sur la suppression du polder Hedwige. Ce sujet constitue un élément indissociable du traité entre la Belgique et les Pays-Bas.

Nous aimerions connaître la situation. La suppression du polder Hedwige n’est pas seulement importante pour l’équilibre naturel mais également pour la sécurité de l’hinterland en cas d’inondations.

Qu’a dit précisément le ministre-président Rutte ? Si le traité est respecté, s’agit-il de la totalité du traité ou une latitude est-elle laissée pour de nouvelles négociations sur la suppression du polder Hedwige ?

Tegen: 4
Onthoudingen: 0

– **De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

Hoge Raad voor de Justitie – Spoedadvies

De voorzitter. – Tijdens zijn vergadering van 13 oktober 2010 heeft de commissie voor de Justitie de wens geuit dat de Senaat bij de Hoge Raad voor de Justitie een aanvullend advies met spoedeisend karakter inwint over de gevolgen van het Salduzarrest, teneinde rekening te kunnen houden met de ontwikkelingen sedert het advies in deze aangelegenheid, dat door de Hoge Raad op 24 juni 2009 werd uitgebracht.

Overeenkomstig de artikelen 259bis-12, §1, en 259bis-18, §2, van het Gerechtelijk Wetboek, dient dit advies door de meerderheid van de leden van de Senaat te worden gevraagd. (*Instemming*)

Vraag om uitleg van de heer Ludo Sannen aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over «de afspraken met Nederland betreffende de verdieping van de Westerschelde» (nr. 5-37)

De voorzitter. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

De heer Ludo Sannen (sp.a). – Vanmorgen hoorde ik op de radio premier Leterme verslag uitbrengen over zijn onderhoud met de Nederlandse minister-president Rutte. De premier verklaarde dat geen enkel probleem rijst bij de uitvoering van het verdrag over de verdieping van de Westerschelde. Nederland zou het verdrag nakomen.

Ik was dan ook enigszins verbaasd toen ik in de Nederlandse pers een meer genuanceerde verklaring van minister-president Rutte las. Zijn woordvoerder verklaarde dat de verdieping van de Westerschelde werd besproken en dat met de Vlaamse regering verder zou worden onderhandeld over de ontpoldering van de Hedwigepolder. De ontpoldering van de Hedwigepolder is een onlosmakelijk onderdeel van het verdrag tussen België en Nederland.

Wij wensen te weten wat de stand van zaken is. De ontpoldering van de Hedwigepolder is niet alleen belangrijk voor de natuurcompensaties, maar ook voor de beveiliging van het hinterland bij overstromingen.

Wat heeft minister-president Rutte nu precies gezegd? Als het verdrag wordt nageleefd, gaat het dan om het volledige verdrag of wordt toch ruimte gelaten voor nieuwe onderhandelingen over de ontpoldering van de Hedwigepolder?

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – *Je vous lis la réponse du premier ministre.*

J'ai en effet reçu hier le ministre-président Rutte du Royaume des Pays-Bas dans le cadre de sa première visite de travail à l'étranger. L'entretien s'est très bien déroulé. Ce n'était pas seulement une conversation agréable mais nous avons également discuté de dossiers bilatéraux, Benelux et européens.

L'approfondissement de l'Escaut occidental a également été évoqué, en particulier le respect du traité signé avec les Pays-Bas. Le ministre-président Rutte a confirmé que l'accord de gouvernement néerlandais prévoyait que son Cabinet respecterait les traités internationaux.

M. Ludo Sannen (sp.a). – *C'est en effet ce qui figure dans l'accord de gouvernement néerlandais mais il est également indiqué que la suppression du polder Hedwige sera à nouveau examinée. Je ne vois pas comment ces deux affirmations peuvent coexister. C'est pourquoi j'espérais que le premier ministre aurait demandé des explications à son collègue à ce sujet.*

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – *Je ne peux rien ajouter à la réponse du ministre.*

M. Ludo Sannen (sp.a). – *Pour moi, ce n'est pas une explication.*

Demande d'explications de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur « les conséquences pour les frontaliers belgo-luxembourgeois de la décision du gouvernement grand-ducal d'instaurer une "aide financière de l'État pour études supérieures" » (n° 5-38)

M. le président. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

Mme Dominique Tilmans (MR). – En date du 13 septembre, j'avais écrit à la ministre Onkelinx de même qu'aux ministres Milquet et Lutgen au sujet de la décision du gouvernement grand-ducal de remplacer les allocations familiales au-delà de 18 ans par une « allocation financière de l'État pour études supérieures ». J'avais posé à la ministre Onkelinx différentes questions restées sans réponse à ce jour.

Parce que cette décision est inquiétante, je demandais s'il ne serait pas utile d'inscrire ce problème à l'ordre du jour de la Présidence belge de l'Union européenne tant elle semble

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van de eerste minister.

Gisteren heb ik inderdaad minister-president Rutte van het Koninkrijk der Nederlanden ontvangen in het kader van zijn eerste werkbezoek aan het buitenland. Ik mag stellen dat het onderhoud zeer goed is verlopen. Het was niet alleen een aangenaam gesprek, maar we hebben ook concrete bilaterale, Benelux- en Europese dossiers besproken.

Ook de verdieping van de Westerschelde is ter sprake gekomen, en meer bepaald het nakomen van het verdrag dat met Nederland werd ondertekend. Minister-president Rutte heeft bevestigd dat in het Nederlandse regeerakkoord staat dat zijn kabinet de internationale verdragen zal respecteren.

De heer Ludo Sannen (sp.a). – Dat zinnetje staat inderdaad in het Nederlandse regeerakkoord, maar er staat ook in dat de ontpoldering van de Hedwigepolder opnieuw zal worden bestudeerd. Ik zie niet in hoe die twee stellingen te rijmen zijn. Ik had dan ook verwacht dat de eerste minister zijn collega hierover opheldering had gevraagd.

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. Ik kan niets toevoegen aan het antwoord van de minister.

De heer Ludo Sannen (sp.a). – Dit is voor mij geen verduidelijking.

Vraag om uitleg van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over « de gevolgen voor de Belgisch-Luxemburgse grensarbeiders van de beslissing van de Luxemburgse regering om "financiële bijstand van de Staat voor hogere studies" aan te bieden » (nr. 5-38)

De voorzitter. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Op 13 september heb ik minister Onkelinx en ook de ministers Milquet en Lutgen aangeschreven over de beslissing van de Luxemburgse regering om de kinderbijslag voor kinderen ouder dan 18 jaar te vervangen door een 'financiële bijstand van de Staat voor hogere studies'. De vragen die ik aan minister Onkelinx heb gesteld, bleven tot nog toe onbeantwoord.*

Omdat het om een onrustwekkende beslissing gaat die lijkt in te druisen tegen het Europees sociaal recht, had ik gevraagd of de kwestie niet moest worden geagendeerd bij het

détricoter le droit social européen.

Je me réjouis d'avoir été entendue, puisque c'est chose faite et que la question sera à l'ordre du jour du Sommet de la Sécurité sociale de ce 21 octobre.

Il me semble qu'un bref rappel est intéressant. L'État grand-ducal introduit un nouveau concept, un nouveau paradigme, qui dissocie « charges familiales » et « droit aux études supérieures ». Incontestablement, cette dichotomie donne naissance à deux catégories de travailleurs aux droits sociaux distincts suivant le critère de leur lieu de résidence.

Cette rupture contractuelle qu'entraîne l'entrée en vigueur de cette loi touche de nombreuses familles parmi les 37 000 compatriotes, toutes couches sociales confondues, employés au Grand-Duché : la classe aisée, certes, mais également et surtout les familles monoparentales ou encore les ménages aux bas revenus. Nombreux sont ceux qui verront leur salaire diminuer sensiblement. Et pour cause, ces allocations leur sont dues étant donné qu'ils cotisent au Grand-Duché à la Caisse nationale des prestations familiales.

Mes questions, dont la réponse est encore en suspens, sont les suivantes.

1. La presse rapporte que Mme Onkelinx a adressé un courrier à son homologue luxembourgeoise, Marie-Josée Jacobs, ministre de la Famille et de l'Intégration, de la Coopération et de l'Action humanitaire, dans lequel elle souligne, entre autres, « les conséquences budgétaires dommageables pour la sécurité sociale belge ». A-t-elle reçu une réponse de sa collègue luxembourgeoise ?
2. La ministre peut-elle indiquer si le gouvernement grand-ducal a contacté l'État belge ou si des concertations ont eu lieu préalablement au vote de la loi sur l'aide financière de l'État pour études supérieures ?
3. Au niveau européen, est-il acceptable qu'un pays de l'Union européenne crée un nouveau droit aux études supérieures totalement détaché de la notion de prestation familiale, transférant ainsi le droit aux seuls étudiants résidents effectuant des études supérieures ?
4. Lors du Sommet, quels sont les arguments que la ministre Onkelinx compte mettre en avant ?
5. Quel sera l'impact de cette mesure pour le budget de la sécurité sociale belge ?

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

J'ai bien reçu votre lettre et une réponse vous a normalement déjà été transmise.

Ces dernières semaines, mon attention a été attirée à plusieurs reprises sur la loi du 26 juillet 2010 sur l'aide financière de l'État pour études supérieures. La décision du Grand-Duché de Luxembourg provoque en effet de nombreuses réactions en Belgique.

J'ai donc interpellé mon homologue du Grand-Duché, Mme Jacobs, pour lui faire part de l'émoi que suscite cette suppression chez nos frontaliers et moi-même. J'ai adressé copie du courrier en question aux ministres compétents des

Belgische voorzitterschap van de Europese Unie.

Het verheugt dat me dat mijn oproep werd gehoord en dat de kwestie werd geagendeerd op de Top over de sociale zekerheid op 21 oktober.

Ik zal kort herhalen waarover het gaat. De Luxemburgse Staat voert een nieuw concept in, een nieuw paradigma, dat 'gezinslasten' en 'recht op hogere studies' loskoppelt. Deze tweedeling creëert ontegensprekelijk twee categorieën van werknemers met verschillende sociale rechten naargelang van hun woonplaats.

De contractbreuk die de inwerkingtreding van de wet met zich meebrengt, heeft gevolgen voor de gezinnen van onze 37 000 landgenoten die in Luxemburg werken, wat ook hun sociale herkomst is: welgestelden, maar ook en vooral eenoudergezinnen of gezinnen met een laag inkomen. Velen zullen hun wedde gevoelig zien dalen. Nochtans hebben ze recht op die bijslag aangezien ze bijdragen betalen aan de Luxemburgse kas voor kinderbijslag.

1. De pers meldt dat mevrouw Onkelinx in een brief aan de bevoegde Luxemburgse minister Marie-Josée Jacobs onder meer de nadruk legt op de nadelige budgettaire gevolgen voor de Belgische sociale zekerheid. Heeft zij een antwoord gekregen van haar Luxemburgse collega? Heeft de Luxemburgse regering contact opgenomen met de Belgische Staat of is er overleg geweest voordat de wet op de financiële bijstand van de Staat voor hogere studies werd goedgekeurd?

Is het aanvaardbaar dat een land van de Europese Unie een nieuw recht op hogere studies creëert dat volledig losgekoppeld is van de notie gezinstoeslag en dat alleen wordt toegekend aan ingezetenen die hogere studies doen?

Welke argumenten zal de minister op de Top naar voren brengen?

Wat zullen de gevolgen zijn van de maatregel voor de begroting van de Belgische sociale zekerheid?

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Ik heb uw brief goed ontvangen en normaal zou u mijn antwoord gekregen moeten hebben.

De jongste weken werd mijn aandacht meermaals gevestigd op de wet van 26 juli 2010 over de financiële bijstand van de Staat voor hogere studies. De beslissing van het Groothertogdom Luxemburg heeft in België nogal wat reacties teweeg gebracht.

Ik heb mijn Luxemburgse ambtgenoot, mevrouw Jacobs, dan ook meegedeeld dat die afschaffing bij onze grensarbeiders en bij mezelf voor beroering zorgt. Ik heb een kopie van de brief naar de bevoegde ministers van de buurlanden gestuurd.

pays limitrophes. Un des éléments que je souligne est l'absence d'une concertation préalable tant avec les autorités belges qu'avec celles des autres pays limitrophes.

À ce jour, je n'ai reçu encore aucune réponse de la ministre Jacobs.

Quant au fond, il faut distinguer deux choses. Aux termes de la loi du 26 juillet 2010, le Grand-Duché a supprimé l'octroi d'allocations familiales en faveur des enfants âgés de plus de dix-huit ans qui fréquentent l'enseignement supérieur. En compensation de cette mesure, les aides financières octroyées aux enfants faisant des études et séjournant sur le territoire luxembourgeois ont été augmentées.

En ce qui concerne la suppression des allocations familiales, il importe de souligner que les règlements européens de sécurité sociale ne prévoient qu'une coordination des systèmes de sécurité sociale. Les États membres peuvent donc organiser leurs systèmes comme ils le souhaitent et sont donc libres de décider de supprimer certaines prestations.

La bourse d'études par contre, ne peut pas, selon moi et les administrations belges consultées, être limitée aux résidents du pays. En effet, les règlements européens prévoient que des avantages sociaux doivent être exportés aux non-résidents d'un État membre et en 1999, la Cour de justice européenne a considéré qu'une bourse d'études est un avantage social exportable au sens de ces règlements.

Dans la mesure où les aides financières ne seraient pas exportées, les travailleurs frontaliers belges n'auraient pas droit à la bourse d'études qui compense la perte des allocations familiales pour les enfants de plus de dix-huit ans qui suivent des études supérieures. Cette situation entraînerait selon moi, une discrimination indirecte liée au lieu de résidence. J'ai demandé à ma collègue luxembourgeoise de clarifier son point de vue sur la question.

Enfin, en ce qui concerne l'impact budgétaire sur les dépenses de la sécurité sociale belge, j'ai demandé à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés d'estimer cet impact, mais à l'heure actuelle cet exercice n'est pas encore achevé. En fait, l'ONAFS ne connaît pas a priori le nombre de travailleurs touchés par la mesure puisque ceux-ci n'étaient pas enregistrés auprès de l'office préalablement dans la mesure où ils bénéficiaient d'allocations familiales luxembourgeoises et non pas belges. D'après l'ONAFS, le service disposerait de suffisamment d'informations pour estimer les conséquences budgétaires de cette loi d'ici la fin du mois de novembre. J'attends cette estimation.

Mme Dominique Tilmans (MR). – Manifestement, la ministre Onkelinx est partie prenante au dossier. Je l'informe simplement qu'en province du Luxembourg, nous avons mis en place un Groupe d'intérêt économique européen et avons déposé plainte auprès de la Commission européenne. Nous devrions recevoir très prochainement des nouvelles.

Ik wijs daarin onder meer op het ontbreken van enig voorafgaand overleg, noch met de Belgische overheid, noch met de overheid van de andere buurlanden.

Ik heb nog geen antwoord gekregen van minister Jacobs.

Wat de grond van de kwestie betreft, moet men een onderscheid maken tussen twee zaken. Met de wet van 26 juli 2010 schaft Luxemburg de toekenning van kinderbijslag af voor kinderen ouder dan achttien jaar die hoger onderwijs volgen. Ter compensatie van die maatregelen, wordt de financiële bijstand voor studerende kinderen die in Luxemburg verblijven, verhoogd.

Wat de afschaffing van de kinderbijslag betreft, moet worden onderstreept dat de Europese verordeningen inzake sociale zekerheid alleen in een coördinatie van de sociale zekerheidsstelsels voorzien. De lidstaten kunnen hun stelsel dus organiseren zoals zij dat wensen en kunnen dus beslissen bepaalde prestaties af te schaffen.

Een studiebeurs daarentegen kan volgens mij en de Belgische administraties die ik raadpleegde, niet worden beperkt tot de ingezetenen van een land. Overeenkomstig de Europese verordeningen moeten de sociale voordelen worden geëxporteerd naar de niet-ingezetenen van een lidstaat en in 1999 heeft het Europees Hof van Justitie geoordeeld dat een studiebeurs een exporteerbaar sociaal voordeel is zoals bedoeld in die verordeningen.

Als de financiële bijstand niet wordt geëxporteerd, hebben de Belgische grensarbeiders geen recht op een studiebeurs ter compensatie van het verlies van de kinderbijslag voor kinderen ouder dan achttien jaar die hogere studies volgen. Dat zou volgens mij een onrechtstreekse discriminatie inhouden op grond van de verblijfplaats. Ik heb mijn Luxemburgse collega gevraagd haar standpunt ter zake te verduidelijken.

Ik heb de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers een raming gevraagd van de budgettaire weerslag op de Belgische sociale zekerheidsuitgaven, maar die is nog niet klaar. De RKW weet niet hoeveel werknemers door de maatregel worden getroffen omdat deze niet bij de Rijksdienst zijn geregistreerd aangezien ze recht hadden op de Luxemburgse kinderbijslag en niet op de Belgische. Volgens de RKW zouden zijn diensten over voldoende informatie beschikken om tegen eind november een raming van de budgettaire gevolgen van die wet te kunnen voorleggen. Ik wacht die raming af.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – Minister Onkelinx is duidelijk begaan met het dossier. Ik wijs haar erop dat we in de provincie Luxemburg een Europese economische belangengroep hebben opgericht en dat wij een klacht hebben ingediend bij de Europese Commissie. We zouden hierover binnenkort meer moeten vernemen.

Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les prothèses de hanches rappelées» (n° 5-39)

M. le président. – Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

M. Louis Ide (N-VA). – *Aujourd'hui, Het Nieuwsblad et De Standaard font état de l'information inquiétante selon laquelle des dizaines de milliers de personnes de par le monde pourraient avoir des problèmes avec des prothèses de hanche en métal. Des centaines de Belges pourraient en être victimes.*

Je déduis de l'information communiquée par l'entreprise DePuy et par les articles de presse que l'on prend le problème à la légère. Il n'est question que des coûts directs tels qu'une opération de révision et une revalidation. Soyons clairs, la révision d'une prothèse de hanche n'est pas une sinécure. C'est même plus invasif que le placement d'une prothèse de hanche. Sans parler des coûts indirects. Qui supportera les coûts des absences au travail et d'une éventuelle invalidité ? Qu'en est-il de l'état psychologique des patients, je pense en particulier aux personnes qui ont déjà subi une opération de révision et ne seront plus prises en compte pour une seconde révision.

J'aurais voulu savoir si la ministre de la Santé a été informée par l'entreprise. Une affaire telle que celle-ci devrait être suivie par l'autorité. C'est pourquoi il me paraît indiqué que la ministre crée un groupe de travail ou une cellule afin que les patients inquiets puissent s'exprimer et que le dossier puisse être suivi. Le problème, qui a sans aucun doute des conséquences rétroactives et comprend une composante éthique, survivra d'ailleurs à plusieurs gouvernements fédéraux. J'ai lu que l'on avait demandé aux patients de communiquer un résumé de leurs données médicales à l'entreprise. D'une certaine manière, je le comprends mais je me demande également si le comité d'éthique ne doit pas être saisi de cette question.

Bref, ce problème de prothèses de hanche suscite de nombreuses questions. J'espère que la ministre en est consciente et que l'affaire sera attentivement suivie.

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – *Je vous lis la réponse de la ministre.*

Étant donné que je ne dispose pas encore des informations détaillées en ce qui concerne ce dossier, je ne peux vous répondre que de manière provisoire et générale.

Selon l'entreprise DePuy, depuis 1994, 1 500 patients ont reçu en Belgique un implant comportant un ou plusieurs éléments. DePuy a également communiqué une liste des hôpitaux auxquels les implants ont été livrés.

La cellule matériovigilance de l'AFMPS est au courant du rappel et examine attentivement le dossier. Celui-ci sera d'ailleurs également discuté lors de la prochaine réunion de

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de teruggeroepen heupprothesen» (nr. 5-39)

De voorzitter. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

De heer Louis Ide (N-VA). – Vandaag brengen *Het Nieuwsblad* en *De Standaard* het onrustwekkende bericht dat wereldwijd tienduizenden mensen problemen kunnen krijgen met heupprothesen uit metaal. Honderden Belgen zouden slachtoffer kunnen zijn.

Uit de berichtgeving van het bedrijf DePuy en de krantenartikelen leid ik af dat vrij lichtvaardig wordt omgesprongen met het probleem. Men heeft het alleen over de directe kosten zoals een revisieoperatie met de daarbijbehorende revalidatie. Voor alle duidelijkheid, een revisie van een heupprothese is geen sinécure. Het is zelfs ingrijpender dan het plaatsen van een heupprothese. Om niet te spreken van de indirecte kosten. Wie zal kosten van werkverzuim en een mogelijke invaliditeit betalen? Wat met de psychologische situatie van de patiënten, waarbij ik vooral denk aan de mensen die al een revisieoperatie ondergaan hebben en misschien niet meer in aanmerking komen voor een tweede revisie?

Ik had graag vernomen of de minister van Volksgezondheid door het bedrijf is ingelicht. Een zaak als deze zou toch door de overheid moeten worden gevolgd. Ik acht het dan ook aangewezen dat de minister een werkgroep of een cel opricht om ongeruste patiënten te woord te staan en het dossier op te volgen. Het probleem dat ongetwijfeld consequenties heeft met terugwerkende kracht en ook een ethische component heeft, zal overigens meerdere federale regeringen overleven. Ik lees dat patiënten gevraagd wordt heel beknopt hun medische gegevens aan het bedrijf mede te delen. Ik kan dat enigszins begrijpen maar vraag me tegelijk af of het ethisch comité hierover niet moet worden aangesproken.

Kortom dit probleem van gebrekkige heupprothesen roept heel wat vragen op. Ik hoop dat de minister zich daarvan bewust is en de zaak goed zal opvolgen.

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van de minister.

Aangezien ik nog niet beschik over gedetailleerde informatie met betrekking tot dit dossier, kan ik de vraag slechts voorlopig en algemeen beantwoorden.

Volgens het bedrijf DePuy kregen sinds 2004 in België ongeveer 1 500 patiënten een implantaat met een of meerdere onderdelen. DePuy heeft eveneens een lijst meegedeeld van ziekenhuizen waaraan de implantaten werden geleverd.

De cel materiovigilantie van het FAGG is op de hoogte van de terugroeping en bestudeert het dossier nu grondig. Het dossier zal trouwens ook worden besproken op de volgende

la commission d'évaluation des dispositifs médicaux. Les autres administrations concernées, à savoir l'INAMI et le SPF Santé publique, examinent également le dossier.

Sans prendre, à ce stade, position sur le fond de l'affaire, je renvoie à la loi du 25 février 1991 relative à la responsabilité du fait des produits défectueux. Cette loi régleme l'indemnisation des dommages causés par la mise en circulation de produits défectueux.

M. Louis Ide (N-VA). – *Je suis surpris que l'entreprise n'ait pas averti le ministre. La ministre, qui est partie concernée au nom de la collectivité, doit dès lors rappeler l'entreprise à l'ordre.*

J'ose espérer que l'AFMPS fait son travail. On ne peut pas se contenter d'un traitement interne de l'affaire. L'AFMPS doit également organiser les contacts avec les patients inquiets ou avec les personnes qui souhaitent obtenir des informations complémentaires. Le dossier devra être suivi pendant des années, ce qui occupera l'AFMPS encore pendant un certain temps. C'est pourquoi je reviendrai sur ce dossier en temps utile.

Demande d'explications de M. André du Bus de Warnaffe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «l'action de la présidence belge de l'Union européenne en faveur de la ratification de la Convention des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées» (n° 5-40)

M. le président. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH). – La Convention des Nations unies relative aux droits des personnes handicapées et le protocole facultatif qui l'accompagne sont entrés en vigueur le 3 mai 2008. Ces traités renforcent considérablement la protection juridique des personnes handicapées, à la fois par rapport aux instruments généraux en matière de droits de l'homme et par rapport aux règles antérieures relatives spécifiquement aux droits des personnes handicapées. La convention, qui met l'accent sur l'objectif d'inclusion réelle des personnes handicapées dans la société, fait obligation aux États parties d'adopter toutes les mesures appropriées d'ordre législatif, administratif ou autre pour mettre en œuvre les droits qu'elle reconnaît. Mon collègue Francis Delpérée a d'ailleurs déposé, dans cet esprit, une proposition visant à insérer dans la Constitution un article 22ter garantissant le droit de chaque personne handicapée de bénéficier des mesures qui lui assurent l'autonomie, l'intégration sociale et professionnelle, ainsi que la participation à la vie en société.

Le protocole facultatif, pour sa part, instaure un mécanisme de contrôle du respect de la convention, à travers un système

de vérification van de evaluatiecommissie voor medische hulpmiddelen. De overige betrokken administraties, namelijk het RIZIV en de FOD Volksgezondheid, onderzoeken eveneens het dossier.

Zonder in dit stadium een standpunt ten gronde over de zaak in te nemen, verwijs ik naar de wet van 25 februari 1991 betreffende de aansprakelijkheid voor producten met gebreken. Die wet regelt de vergoeding van schade veroorzaakt door in omloop gebrachte gebrekkige producten.

De heer Louis Ide (N-VA). – Het verbaast me dat het bedrijf de minister niet op de hoogte heeft gebracht. De minister, die betrokken partij is namens de maatschappij, moet het bedrijf dan ook tot de orde roepen.

Ik vertrouw erop dat het FAGG zijn werk doet. Dat mag zich niet beperken tot een interne afhandeling van de zaak. Het FAGG moet ook het contact organiseren met ongeruste patiënten of mensen die bijkomende informatie wensen. Het dossier zal gedurende jaren moeten worden opgevolgd waardoor het FAGG dus nog een hele tijd bezig zal zijn. Ik zal dan ook ten gepaste tijde op dit dossier terugkomen.

Vraag om uitleg van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «het ingrijpen van het Belgische Voorzitterschap van de Europese Unie om de ratificatie van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake de rechten van personen met een handicap te bevorderen» (nr. 5-40)

De voorzitter. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH). – *Het Verdrag van de Verenigde Naties inzake de rechten van personen met een handicap en het bijbehorende Facultatieve Protocol zijn op 3 mei 2008 in werking getreden. Die verdragen houden een aanzienlijke versterking in van de juridische bescherming van personen met een handicap, zowel wat betreft de algemene instrumenten inzake mensenrechten als ten opzichte van de vroegere regels met betrekking tot de rechten van personen met een handicap. Het verdrag dat de klemtoon legt op de echte integratie van personen met een handicap in de samenleving, verplicht de Staten die partij zijn ertoe gepaste wetgevende, administratieve of andere maatregelen te nemen om de rechten die zij erkennen te realiseren. Het is in die geest dat collega Francis Delpérée een voorstel heeft ingediend om een artikel 22ter in de Grondwet in te voegen dat aan elke persoon met een handicap het recht geeft te genieten van maatregelen die hem autonomie, sociale en professionele integratie en deelname aan het maatschappelijk leven garanderen.*

Het facultatief protocol richt een controlemechanisme op voor de naleving van het verdrag, via kennisgevingen van

de communications spécifiques présentées par des particuliers auprès du Comité des droits des personnes handicapées.

La Belgique, on peut s'en féliciter, a ratifié la convention et son protocole le 2 juillet 2009. Ils sont d'ailleurs déjà entrés en vigueur dans certaines entités fédérées. Les autres États membres de l'Union européenne sont loin d'avoir tous procédé à la ratification. À ce jour, onze d'entre eux n'ont pas ratifié la convention et treize n'ont pas ratifié le protocole. L'Union européenne elle-même, qui est autorisée à devenir partie aux deux instruments, s'est jusqu'à présent contentée de signer la convention.

Ne serait-il pas opportun que la Belgique, dans le cadre de sa présidence du Conseil, et donc sans tarder, prenne l'initiative d'une démarche auprès de ses partenaires de l'Union, afin d'inciter ceux qui ne l'ont pas encore fait à ratifier la convention et le protocole ?

De même, pourquoi ne pas tout mettre en œuvre afin que, d'ici à la fin de notre présidence, l'Union elle-même puisse déposer son instrument de confirmation formelle de la convention et adhérer au protocole ? La Commission a soumis des propositions en ce sens et le parlement européen les a approuvées. Il suffit aujourd'hui que le Conseil les adopte. Il y aurait là indiscutablement une belle avancée dans le domaine des droits de l'homme, bien plus que purement symbolique, à mettre au crédit de notre pays.

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je vous lis la réponse du ministre.

Tous les États membres de l'Union européenne sont bien conscients de l'importance de ratifier cette convention aussi rapidement que possible, tant au niveau national que de l'Union européenne. Certains États membres n'ont par contre pas encore signé le protocole additionnel à cette convention et n'ont pas l'intention de le faire pour le moment. L'adhésion de l'UE au protocole additionnel à cette convention n'est pas non plus à l'agenda pour l'instant.

Le Conseil de l'UE a adopté en novembre 2009 une décision concernant l'adhésion de l'Union à la convention. Il signale que l'UE adhèrera à la convention le plus rapidement possible et qu'un code de conduite doit être approuvé entre les États membres, la Commission et le Conseil pour régler différentes questions en vue de cette adhésion, telles que la fonction de point focal mentionnée par la convention, les arrangements pour la représentation de l'UE aux réunions des organes créés par la convention, ainsi que divers éléments en matière de vote, de rapportage et de suivi.

Les discussions sur ce projet de code de conduite ont commencé au sein du groupe droits de l'homme du Conseil en avril 2010, sur la base d'une proposition de la Commission, et elles continuent sous la présidence belge. D'importants progrès ont été accomplis à cet égard ces derniers mois et il est probable que ce code sera effectivement approuvé d'ici à la fin de l'année. Cet exercice prend cependant un certain temps, car c'est la première fois que l'Union européenne en tant que telle adhère à une Convention des Nations unies sur les droits de l'homme et il n'existe donc pas de précédent au niveau des arrangements pratiques

personen die moeten worden voorgelegd aan een Comité voor de rechten van personen met een handicap.

België heeft het verdrag en zijn protocol op 2 juli 2009 geratificeerd. In sommige deelgebieden zijn ze overigens reeds in werking getreden. De andere lidstaten van de Europese Unie zijn lang niet allemaal tot bekrachtiging overgegaan. Vandaag hebben elf lidstaten het verdrag en dertien lidstaten het protocol niet geratificeerd. De Europese Unie zelf, die gemachtigd is partij te zijn bij de twee instrumenten, heeft tot nog toe alleen het verdrag ondertekend.

Zou het niet wenselijk zijn dat België, in het kader van het voorzitterschap van de Raad, en dus op korte termijn, er bij zijn partners van de Unie op aandringt het verdrag en het protocol te ratificeren?

Waarom niet alles in het werk stellen om te bekomen dat op het einde van ons voorzitterschap, de Europese Unie haar instrument van formele bevestiging van het verdrag zou indienen en zou toetreden tot het protocol? De Commissie heeft voorstellen in die zin ingediend die door het Europees Parlement werden goedgekeurd. Het volstaat dat de Raad ze goedkeurt. Dat zou ontegensprekelijk een belangrijke vooruitgang betekenen voor de mensenrechten en, niet louter symbolisch, de verdienste zijn van ons land.

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van de minister.

Alle lidstaten van de Europese Unie beseffen dat het belangrijk is dit verdrag zo snel mogelijk te ratificeren, zowel nationaal als op het niveau van de Unie. Sommige lidstaten hebben evenwel het facultatief protocol bij dit verdrag nog niet ondertekend en zijn niet zinnens dat op dit ogenblik te doen. De toetreding van de EU tot het facultatief protocol bij het verdrag is momenteel ook niet geagendeerd.

De Raad van de EU heeft in november 2009 een beslissing goedgekeurd betreffende de toetreding van de Unie tot het verdrag. De Raad verklaart dat de EU zo snel mogelijk tot het verdrag zal toetreden en dat een gedragscode moet worden goedgekeurd tussen de lidstaten, de Commissie en de Raad om de verschillende vragen met het oog op die toetreding, zoals de rol van het comité, de regeling voor de vertegenwoordiging van de EU in de vergaderingen van de door het verdrag opgerichte organen en verschillende punten zoals de stemming, de rapportering en de opvolging.

De besprekingen over het ontwerp van gedragscode zijn gestart in de groep Mensenrechten van de Raad in april 2010, op basis van een voorstel van de Commissie, en worden onder het Belgische voorzitterschap voortgezet. De jongste maanden werd ter zake belangrijke vooruitgang geboekt en mogelijk zal de code op het einde van dit jaar daadwerkelijk worden goedgekeurd. Die oefening vergt wat tijd omdat het de eerste keer is dat de Europese Unie als dusdanig toetreedt tot een verdrag van de Verenigde Naties over de mensenrechten. Er bestaat dus geen precedent wat betreft de praktische afspraken binnen de Unie.

Het Belgische voorzitterschap stelt alles in het werk opdat de

internes à l'Union.

La présidence belge met tout en œuvre pour que ce code soit adopté aussi rapidement que possible, tout en veillant à la qualité de celui-ci et en s'assurant qu'il puisse être accepté par tous les États membres ainsi que par la Commission et le Conseil. Dès que ce code sera adopté, l'UE pourra adhérer à la convention.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH). – Je me réjouis que les représentants belges soient conscients de l'urgence d'une ratification. J'espère qu'elle pourra avoir lieu avant la fin de décembre. Nous serons en tous cas attentifs à cette originalité. La possibilité pour l'Union européenne d'adhérer à un traité de Nations unies constitue en effet une grande première.

Demande d'explications de M. Karl Vanlouwe au ministre de la Justice sur «l'affaissement de terrain à la prison de Forest» (n° 5-41)

Demande d'explications de M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur «la situation dans la prison de Forest et le manque de capacité carcérale à Bruxelles» (n° 5-42)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces demandes d'explications. (*Assentiment*)

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *Au début de ce mois, nous avons appris qu'une fuite dans une conduite d'eau d'une des quatre ailes de la prison de Forest avait occasionné un affaissement de terrain. On a même craint à un moment donné que toute l'aile s'effondre. Il s'est finalement avéré qu'un énorme trou s'était formé sous le couloir de l'aile à cause de fuites dans le système d'écoulement des eaux qui est vétuste.*

Nous avons appris par la presse que la prison de Forest est un bâtiment très ancien. Il a été construit en 1910 selon le système Ducpétiaux, du nom de l'homme qui a conçu les plans avec différents couloirs aboutissant en un lieu central. Différentes prisons de notre pays sont construites de cette manière. Les infrastructures de la prison de Forest sont toutefois désespérément obsolètes.

Nous avons aussi lu dans la presse que l'aile endommagée ou une partie de celle-ci doit être fermée pour pouvoir exécuter les travaux de réparation. Soixante détenus doivent être transférés de cette aile soit vers d'autres parties de la maison d'arrêt, soit vers une autre maison d'arrêt. On ne sait absolument pas où iront les soixante détenus.

Entre-temps, les médias ont également fait état de problèmes d'hygiène dans les infrastructures de cuisine de la prison de Forest.

code zo snel mogelijk zou worden goedgekeurd. Belangrijk is dat het een goede code is die aanvaardbaar is voor alle lidstaten, de Commissie en de Raad. Van zodra de code is goedgekeurd, zal de EU tot het verdrag kunnen toetreden.

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH). – *Het verheugt me dat de Belgische vertegenwoordigers zich ervan bewust zijn dat ratificatie dringend noodzakelijk is. Ik hoop dat ze vóór eind december zal kunnen plaatsvinden. We zullen de zaak met aandacht volgen. Dat de Europese Unie toetreedt tot een verdrag van de Verenigde Naties is werkelijk een grote primeur.*

Vraag om uitleg van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over «de grondverzakking in de gevangenis van Vorst» (nr. 5-41)

Vraag om uitleg van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over «de toestand in de gevangenis van Vorst en het gebrek aan gevangenis capaciteit in Brussel» (nr. 5-42)

De voorzitter. – Ik stel voor deze vragen om uitleg samen te voegen. (*Instemming*)

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – Begin deze maand raakte bekend dat een lek in een waterleiding in een van de vier vleugels van de gevangenis van Vorst een grondverzakking veroorzaakte. Op een bepaald ogenblik vreesde men zelfs dat de hele vleugel zou inzakken. Uiteindelijk bleek dat onder de gang van de vleugel een enorm gat is geslagen door lekken in de verouderde afwatering.

Uit de pers weten we intussen dat de gevangenis van Vorst een zeer oud gebouw is. Het werd gebouwd in 1910 volgens het systeem-Ducpétiaux, genoemd naar de man die het grondplan bedacht met verschillende gangen die op een centrale plaats uitkomen. Verschillende gevangenis in ons land zijn zo gebouwd. De infrastructuur van de gevangenis van Vorst is echter hopeloos verouderd.

We hebben ook in de pers gelezen dat de getroffen vleugel of een deel ervan gesloten moet worden om de herstellingswerken te kunnen uitvoeren. Uit die vleugel moeten zestig gedetineerden worden overgebracht ofwel naar andere delen van het huis van arrest, ofwel naar een ander huis van arrest. Het is echter absoluut niet duidelijk waar de zestig gedetineerden naartoe gaan.

Ondertussen zijn in de media ook berichten opgedoken over problemen met de hygiëne in de keukeninfrastructuur van de gevangenis van Vorst.

Nous connaissons le « masterplan prisons » du ministre De Clerck, avec entre autres une nouvelle prison à Haren pouvant accueillir de 800 à 1 000 détenus. Dans l'attente de cette prison, nous devons nous débrouiller avec les infrastructures tout à fait obsolètes des prisons de Forest et de Saint-Gilles.

Que deviendront les soixante détenus pendant les travaux de réparation des suites de l'affaissement de terrain ? Où seront-ils transférés ? Dans la même prison ou dans une autre maison d'arrêt ?

Combien de temps les travaux dureront-ils ?

Où en est la construction de la nouvelle prison de Haren ? Y a-t-il déjà un permis d'urbanisme ? Des avis sont-ils déjà sollicités ?

M. Bart Laeremans (VB). – *Je ne répéterai pas les points déjà cités par M. Vanlouwe.*

Des dizaines de détenus devraient effectivement déménager, mais on ne sait absolument pas vers quel endroit. S'agit-il d'un déplacement interne dans d'autres cellules de la prison de Forest, doivent-ils être transférés dans des cellules à Saint-Gilles ou seront-ils placés ailleurs en Flandre ou en Wallonie, voire éventuellement à Tilburg ?

Cela nous confronte à nouveau au manque de cellules dans l'ensemble du pays. Nous atteignons un nouveau record absolu de 10 800 détenus. Nous avons toujours dit que l'extension de capacité à Tilburg était une bonne chose en soi, mais qu'elle était tout à fait insuffisante. Nous avons aussi souligné qu'il était nécessaire de louer des bateaux de détention, d'utiliser des casernes inoccupées et de placer davantage de détenus dans une seule cellule. Il est en tout cas clair que la capacité est actuellement trop limitée.

Dans ce cadre, on a à nouveau discuté des plans de la nouvelle prison de Haren, qui serait prête en 2016.

Nous avons déjà clairement fait savoir par le passé que nous n'étions pas très heureux de la localisation. La prison serait construite juste à la limite avec le Brabant flamand, à un endroit que les autorités flamandes envisageaient plutôt comme une zone industrielle et non comme un emplacement pour une prison. Le ministre ne s'est sérieusement concerté à ce sujet ni avec la Région flamande, ni avec la province, ni avec la commune de Machelen.

Le fait que la construction de la nouvelle prison entraînera la démolition des deux prisons existantes, où se trouvent actuellement 1 200 détenus, pose problème. Selon les plans, Haren ne comportera que 1 000 cellules au maximum. Cela signifie une diminution structurelle du nombre de places à Bruxelles, alors qu'ailleurs on crée des capacités supplémentaires. C'est incompréhensible étant donné la composition et l'accroissement de la population bruxelloise.

Le ministre peut-il indiquer la manière dont sont appréhendés les problèmes temporaires à Forest ? Combien de temps les travaux dureront-ils ? Des déplacements internes sont-ils possibles à Forest ? Quelles autres localisations envisage-t-on ?

Où en sont les plans de la nouvelle prison ? Est-on parvenu

We kennen het masterplan voor de gevangenis van minister De Clerck, met onder meer een nieuwe gevangenis in Haren – men spreekt zelfs over een supergevangenis – goed voor 800 tot 1000 gedetineerden. In afwachting van deze gevangenis moeten we het doen met de totaal verouderde infrastructuur van de gevangenis van Vorst en Sint-Gillis.

Ik heb voor de minister dan ook volgende vragen.

Wat gebeurt er met de zestig gevangenen terwijl de grondverzakking wordt hersteld? Waar worden ze ondergebracht? Is dat in dezelfde gevangenis of in een ander huis van arrest?

Hoelang zullen de werkzaamheden duren?

Hoever staat het met de bouw van de nieuwe gevangenis in Haren? Is er al een stedenbouwkundige vergunning? Zijn er al adviezen aangevraagd?

De heer Bart Laeremans (VB). – De punten die collega Vanlouwe heeft aangeraakt, zal ik niet herhalen.

Tientallen gevangenen zouden inderdaad moeten verhuizen, maar het is niet helemaal duidelijk waarheen. Gaat het om een interne verhuizing naar andere cellen in de gevangenis van Vorst of moeten ze naar cellen in Sint-Gillis, of zullen ze elders in Vlaanderen of Wallonië geplaatst worden of eventueel zelfs in Tilburg?

Dat confronteert ons opnieuw met het cellentekort in het hele land. We zitten aan een nieuw, absoluut record van 10 800 gedetineerden. Wij hebben altijd gezegd dat de capaciteitsuitbreiding in Tilburg op zich goed was, maar absoluut onvoldoende groot. Wij hebben ook benadrukt dat het noodzakelijk was gevangenisboten te huren, leegstaande kazernes in te schakelen en meer gevangenen in één cel te plaatsen. Op het ogenblik is in elk geval duidelijk dat de capaciteit veel te beperkt is.

In dit kader zijn opnieuw de plannen ter sprake gekomen van de nieuwe gevangenis in Haren, die in 2016 klaar zou zijn.

Ook hier hebben we in het verleden duidelijk te kennen gegeven niet zo gelukkig te zijn met de locatie. De gevangenis zou pal op de grens met Vlaams-Brabant worden gebouwd, op een locatie die de Vlaamse overheid eerder als een bedrijvenszone zag en zeker niet als locatie voor een gevangenis. De minister heeft hierover noch met het Vlaams Gewest, noch met de provincie, noch met de gemeente Machelen op een ernstige manier overlegd.

Zeer problematisch is dat de bouw van de nieuwe gevangenis gepaard zal gaan met de afbraak van de twee bestaande gevangenis, waar momenteel 1 200 gedetineerden verblijven. Volgens de plannen zullen in Haren maximaal 1 000 cellen komen. Dat betekent een structurele vermindering van het aantal plaatsen in Brussel, terwijl elders wel extra capaciteit wordt gecreëerd. Gelet op de samenstelling en de groei van de Brusselse bevolking is dat onbegrijpelijk.

Kan de minister meedelen op welke wijze de tijdelijke problemen in Vorst worden aangepakt? Hoelang zullen de werkzaamheden duren? Zijn interne verhuizingen in Vorst mogelijk? Naar welke andere locaties wordt gekeken?

Hoever staat het met de plannen voor de nieuwe gevangenis?

entre-temps à un accord avec la Région flamande ? Pour quand le début de la construction est-il prévu ? La Justice tient-elle compte de la possibilité de maintenir, moyennant rénovation bien entendu, les prisons de Forest et de Saint-Gilles ?

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – *Je vous lis la réponse du ministre.*

J'aborde en premier lieu le problème des affaissements dans l'aile B à la suite d'une fuite d'eau. La Régie de bâtiments a déjà désigné un entrepreneur, qui travaille depuis une semaine. Cinq cellules sont inutilisables durant trois semaines – actuellement encore deux semaines. Mais cinq détenus doivent être transférés dans une autre cellule durant cette courte période.

En outre, le service Bien-être a procédé le 12 octobre à une inspection sur place. Le rapport mentionne quatre problèmes : absence de sanitaires pour les détenus, affaissements du sol, état des douches, humidité et moisissures dans les murs. Si ces problèmes ne sont pas résolus pour le 17 novembre, l'aile B sera fermée. Comme signalé ci-dessus, on travaille déjà au problème des affaissements.

Pour les autres éléments, la Régie est en train d'examiner la manière de trouver rapidement une solution.

Voici plusieurs années déjà, la Justice a introduit à la Régie des bâtiments différentes demandes de rénovation de l'aile B. C'est pourquoi j'ai demandé à M. Reynders de répondre aux demandes de l'inspection. Cela relève de sa responsabilité et j'espère qu'une solution sera trouvée dans le délai imparti de manière à éviter la fermeture.

De plus, l'administration réfléchit déjà à des alternatives pour reloger ailleurs les détenus de l'aile B, si on ne peut agir autrement. Étant donné la surpopulation actuelle, ce n'est pas un exercice facile, mais différentes pistes sont examinées. Il est encore trop tôt pour donner des détails à ce sujet.

On continue à discuter avec la Régie des bâtiments de la situation à Bruxelles.

Jusqu'à présent, l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire et le service d'incendie n'ont pas encore réalisé d'inspection. Je ne puis donc fournir d'autres informations ou confirmer ou démentir les avis publiés dans la presse à cet égard.

Le conseil des ministres a déjà pris la décision de construire une nouvelle prison à Bruxelles. On continue à y travailler, même si le gouvernement est en affaires courantes. Comme cela a toujours été clairement dit, le nouvel établissement sera construit en remplacement des prisons existantes de Forest, Saint-Gilles et Berkendael.

Le conseil des ministres a approuvé le devis d'une vaste étude de mobilité et d'opportunité ; il sera communiqué dans les prochaines semaines. L'étude est nécessaire pour l'obtention du permis et répond à la demande de la ville de Bruxelles et de la commune de Machelen. C'est une étape suivante de la procédure dans ce dossier, la plus importante de tout le masterplan. C'est pourquoi le permis de bâtir n'interviendra

Is er inmiddels overeenstemming met het Vlaams Gewest? Ten wanneer is de start van de bouw gepland? Houdt Justitie rekening met de mogelijkheid om de gevangenis van Vorst en Sint-Gillis, uiteraard mits ze worden gerenoveerd, alsnog te behouden?

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van de minister.

Om te beginnen is er het probleem van de verzakkingen in vleugel B na een waterlek. Hiervoor heeft de Regie der gebouwen al een aannemer aangesteld, die al een week aan het werk is. Vijf cellen zijn drie weken – nu nog twee weken – onbruikbaar. Maar vijf gedetineerden moeten voor die korte duur naar een andere cel verhuizen.

Daarnaast was er op 12 oktober een inspectie van de dienst Welzijn op het werk. Het rapport haalt vier problemen aan: afwezigheid van sanitair voor de gedetineerden; de verzakkingen van de vloer; de staat van de douches en vocht en schimmel in de muren. Wanneer dit probleem tegen 17 november niet is opgelost, zal vleugel B gesloten worden. Zoals hierboven gezegd, wordt al gewerkt aan het probleem van de verzakkingen.

Voor de andere zaken is de Regie nu aan het onderzoeken hoe snel tot een oplossing te komen.

Justitie heeft al jaren geleden verschillende aanvragen tot renovatie van vleugel B bij de Regie der gebouwen ingediend. Ik heb dan ook collega Reynders gevraagd om op de vragen van de inspectie te antwoorden. Dit is hun verantwoordelijkheid en ik vertrouw erop dat ze binnen de opgegeven termijn een oplossing zullen vinden, om zo de sluiting te vermijden.

Daarnaast is de administratie wel al aan het nadenken over alternatieven om de gedetineerden van vleugel B, indien het niet anders kan, elders onder te brengen. Gezien de huidige overbevolking is dat geen gemakkelijke oefening, maar verschillende sporen worden onderzocht. Het is nog te vroeg om hierover al details te geven.

Over de situatie in Brussel wordt nog verder gepraat met de Regie der gebouwen.

Tot dusver hebben het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen of de brandweer nog geen inspecties uitgevoerd. Ik kan daarover dus geen verdere informatie geven of de berichten ter zake in de pers bevestigen of ontkennen.

De ministerraad heeft al de beslissing genomen om een nieuwe gevangenis in Brussel te bouwen. Daar wordt verder aan gewerkt, ook al is de regering er een van lopende zaken. De nieuwe inrichting komt er, zoals altijd duidelijk gezegd, ter vervanging van de bestaande gevangenis in Vorst, Sint-Gillis en Berkendael. Het dossier is nog altijd in onderzoek.

De ministerraad heeft het bestek voor een uitgebreide mobiliteits- en opportuniteitsstudie goedgekeurd; het wordt in de komende weken gepubliceerd. De studie is nodig voor het vergunningstraject en komt er mede op vraag van de stad Brussel en de gemeente Machelen. Het is een volgende stap in de procedure in dit dossier, het grootste van het hele

que dans une phase ultérieure.

Tout est discuté et mené par un groupe de travail comprenant des délégués de la Justice, de la Régie des bâtiments, de la Ville de Bruxelles, de la Région de Bruxelles-Capitale, de la Région flamande et de la commune de Machelen. La Région flamande est donc associée au dossier.

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *Le rapport d’inspection du service Bien-être mentionne donc des problèmes d’humidité et de moisissures qui devraient être résolus pour le 17 novembre. Nous veillerons à ce qu’il en soit bien ainsi, sinon toute l’aile B devra être évacuée.*

M. Bart Laeremans (VB). – *Je comprends que le nouvel établissement est destiné à remplacer les prisons existantes de Forest, Saint-Gilles et Berkendael. C’est à mon sens une erreur capitale. En tant que Bruxellois, M. Clerfayt sait assurément que les besoins en capacité supplémentaire sont très importants à Bruxelles. C’est ce que pense également Glenn Audenaert, le grand patron de la police bruxelloise, qui affirme que cette capacité supplémentaire est nécessaire en raison de l’accroissement de la population et de la nature criminogène de celle-ci. Il se réfère lui-même à la forte présence musulmane et à la culture de la violence qui y est associée parmi les jeunes.*

Je ne comprends pas que, selon les propres services de la Justice, on aille vers une diminution de capacité, de 1 200 à 1 000 cellules. C’est clairement beaucoup trop peu. Si, comme Bart De Wever le propose dans sa note, on scinde la Justice, avec une Justice flamande, une Justice wallonne et une Justice bruxelloise sous tutelle fédérale, il faut naturellement prévoir une capacité suffisante pour Bruxelles. Le secrétaire d’État ne peut que partager ce point de vue. Il pourrait même contribuer à ce que, comme le demande le Vlaams Belang, cette capacité soit doublée à Bruxelles et portée de 1 200 à 2 400 cellules.

On ferait mieux de dire clairement aux bourgmestres de Forest et Saint-Gilles qu’ils ne doivent pas faire d’autres plans pour ces sites mais que les deux anciennes prisons doivent être rénovées, car Bruxelles a vraiment besoin de davantage de cellules.

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d’État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – *On ne peut actuellement pas déterminer s’il y aura une diminution de capacité. Une étude doit encore démontrer s’il est possible d’augmenter, de diminuer ou de déplacer la capacité. M. Laeremans devra encore faire preuve d’un peu de patience.*

M. Bart Laeremans (VB). – *J’espère qu’on tiendra également compte dans l’étude de la grande criminalité à Bruxelles.*

masterplan. De bouwvergunning komt hoe dan ook pas in een latere fase.

Alles wordt besproken in en begeleid door een werkgroep met afgevaardigden van Justitie, de Regie der gebouwen, de stad Brussel, het Brussels Gewest, het Vlaamse Gewest en de gemeente Machelen. Het Vlaams Gewest wordt dus bij het dossier betrokken.

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – *Uit het inspectieverslag van de dienst Welzijn blijkt dus dat er vocht- en schimmelproblemen zijn, die tegen 17 november opgelost zouden moeten zijn. We zullen er nauwgezet op toezien dat dit gebeurt, zo niet zal de hele vleugel B moeten worden ontruimd.*

De heer Bart Laeremans (VB). – *Ik begrijp dat de nieuwe inrichting bedoeld is als een vervanging van de bestaande gevangnissen in Vorst, Sint-Gillis en Berkendael. Dat lijkt me een kapitale vergissing. Als Brusselaar weet de heer Clerfayt ongetwijfeld dat de nood aan extra capaciteit in Brussel zeer groot is. Dat vindt ook Glenn Audenaert, de grote chef van de Brusselse politie, die zegt dat die extra gevangenis capaciteit nodig is door de groeiende bevolking en de criminogene aard van die bevolking. Niet wij, maar hij verwees naar de sterke moslimaanwezigheid en de daarmee samenhangende geweldcultuur onder de jongeren.*

Ik begrijp niet dat men volgens de eigen diensten van Justitie naar een vermindering van de capaciteit gaat, van 1200 naar 1000 cellen. Dat is duidelijk veel te weinig. Als er, zoals Bart De Wever in zijn nota voorstelt, een splitsing van Justitie komt, met een Vlaamse en een Waalse Justitie en een Brusselse onder federaal toezicht, dan moet er natuurlijk in Brussel zelf voldoende capaciteit zijn. De staatssecretaris kan toch niet anders dan het daarmee eens zijn. Hij zou er zelf toe kunnen bijdragen dat er, zoals het Vlaams Belang vraagt, in Brussel een verdubbeling komt van die capaciteit, van 1 200 naar 2 400 cellen.

Men zou aan de burgemeesters van Vorst en Sint-Gillis best nu al duidelijk maken dat ze voor die sites geen andere plannen moeten koesteren maar dat de twee oude gevangnissen moeten worden gerenoveerd. Want er is in Brussel echt wel nood aan meer cellen.

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – *Men kan op het ogenblik niet uitmaken of er een capaciteitsvermindering komt. Een studie moet nog uitwijzen of het mogelijk is de capaciteit te verhogen, te verminderen of te verplaatsen. De heer Laeremans zal dus nog even geduld moeten oefenen.*

De heer Bart Laeremans (VB). – *Ik hoop dat men bij de studie ook rekening houdt met de grote criminaliteit in Brussel.*

Demande d'explications de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur «le déséquilibre linguistique au sein du corps des officiers et le groupe de travail proposé, chargé d'examiner la flamandisation de l'état-major de l'armée» (n° 5-43)

M. le président. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale répondra.

M. Luc Sevenhans (N-VA). – *Ces derniers jours, la question de la flamandisation de la Défense nationale a fait grand bruit. Cela m'étonne. On constate que les chefs des différentes composantes de l'armée sont des Flamands. C'est exact mais c'est le cas depuis plus d'un an déjà. Le fait d'attirer précisément maintenant l'attention sur cette situation n'est pas dû au hasard. Le problème est évoqué de manière abusive dans le contexte des négociations en cours ou de ce qui en tient lieu. On s'est servi du colonel Gennart qui, simultanément, a lancé quelques bobards au sujet de Florennes.*

Hier, cette problématique a été discutée en détail en commission de la Défense nationale de la Chambre. Il y a été proposé de débattre de la question dans un groupe de travail. Le ministre a répondu hier qu'il était disposé à étudier toute initiative. Cependant, il semble qu'il ne donnera pas suite à cette proposition.

Que compte faire le ministre ? Je lui déconseille de donner suite à cette proposition car le problème est suffisamment connu et peut trouver une solution au sein de la Défense nationale.

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – *Je vous lis la réponse du ministre De Crem.*

Il n'appartient pas au gouvernement, dans ce cas au ministre de la Défense, de décider des activités parlementaires. Le parlement décide en toute autonomie de la manière dont il organise ses travaux. Je suis à l'entière disposition du parlement.

Pour ce qui concerne la problématique évoquée, l'article 6bis de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée dispose que pour être promu à un grade d'officier général, tout officier de carrière doit posséder la connaissance approfondie de la langue de l'autre régime linguistique que celui auquel il appartient.

Actuellement, la liste de candidats potentiels au grade d'officier général compte environ 30% de francophones et 70% de néerlandophones. Le pourcentage de colonels francophones satisfaisant aux conditions est donc moins élevé. Pour ce qui concerne les officiers possédant la connaissance approfondie de l'autre langue, les chiffres sont tout aussi déséquilibrés, à savoir 197 francophones et 489 néerlandophones. Afin de remédier à cette situation, les francophones sont encouragés à participer à l'examen de

Vraag om uitleg van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over «het taalkundig onevenwicht in het Belgische officierenkorps en de voorgestelde werkgroep rond de vervlaamsing van de legertop» (nr. 5-43)

De voorzitter. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

De heer Luc Sevenhans (N-VA). – De voorbije dagen was er opschudding over de vervlaamsing van Landsverdediging. Dat verbaast me. Er wordt vastgesteld dat de chefs van de verschillende legercomponenten Vlamingen zijn. Dat is juist, maar dat is al meer dan een jaar het geval. Het feit dat dit nu in de belangstelling wordt gebracht is geen toeval. Het wordt misbruikt in de lopende onderhandelingen of wat daarvoor moet doorgaan. Kolonel Gennart werd daartoe voor de kar gespannen. Tegelijkertijd stuurde kolonel Gennart kwakkels rond over Florennes.

Gisteren werd deze problematiek uitvoerig besproken in de commissie van Landsverdediging in de Kamer. Daar werd voorgesteld deze problematiek in een werkgroep te bespreken. De minister heeft gisteren geantwoord dat hij bereid is elk initiatief te overwegen. Ik heb intussen echter begrepen dat hij niet op dat voorstel zou ingaan. Wat is de minister van plan? Ik adviseer de minister niet op dat voorstel in te gaan, want de problematiek is voldoende bekend en kan worden opgelost binnen Landsverdediging.

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van minister De Crem.

Het is niet aan de regering, in dit geval de minister van Landsverdediging, om de werking van het parlement te bepalen. Het parlement beslist autonoom over de wijze waarop het zijn werkzaamheden regelt. Ik sta steeds ter beschikking van het parlement.

Over de problematiek zelf kan ik het volgende zeggen. De wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger bepaalt in artikel 6bis dat, om tot een graad van opperofficier te worden bevorderd, iedere beroepsofficier de grondige kennis moet bezitten van de taal van het andere taalstelsel dan dat waartoe hij behoort.

Momenteel telt de lijst van potentiële kandidaten voor de graad van opperofficier ongeveer dertig procent Franstaligen en zeventig procent Nederlandstaligen. Procentueel voldoen dus minder Franstalige kolonels aan de voorwaarden. Het cijfer van het aantal officieren dat over de grondige kennis van de andere taal beschikt, vertoont hetzelfde onevenwicht, met name 197 Franstaligen en 489 Nederlandstaligen. Om dit te verhelpen worden de Franstaligen aangemoedigd om aan het examen over de grondige kennis deel te nemen en te

connaissance approfondie et à le réussir. Cependant, il appartient aux intéressés eux-mêmes de prendre l'initiative.

Les chiffres montrent que des mesures doivent être prises dès le début de la carrière des officiers. Afin d'encourager le bilinguisme, différentes initiatives ne nécessitant pas l'adaptation de la loi sur l'usage des langues ont été prises, par exemple la priorité accordée aux officiers bilingues pour le choix d'arme, l'encouragement des jeunes officiers à opter pour une affectation dans une unité de l'autre régime linguistique, l'obligation de la connaissance de la deuxième langue nationale pour pouvoir participer à certains cours ou l'offre d'un large éventail d'outils du type e-learning pour l'apprentissage d'une langue.

Ces mesures présentent l'inconvénient de ne produire des effets qu'à long terme.

À court terme, la possibilité a été offerte de suivre des cours de langues personnalisés. Quatre colonels ont réagi à cette proposition. L'un d'entre eux, qui a suivi les cours de langues au centre CERAN à Spa, a présenté l'examen de la connaissance approfondie mais ne l'a pas réussi. Les trois autres colonels n'ont pas encore présenté ledit examen.

M. Luc Sevenhans (N-VA). – *Je remercie le secrétaire d'État pour cette réponse.*

Je suis entièrement d'accord avec la deuxième partie de la réponse. Le problème est connu. La prépondérance de généraux néerlandophones est due aux connaissances linguistiques des colonels, les futurs généraux.

J'apprécie que le ministre déclare être à la disposition du parlement. Vous pouvez l'informer que j'ai demandé à mes collègues membres de la commission de la Chambre de ne pas donner suite à la demande de constitution d'un groupe de travail car celui-ci servirait uniquement de cadre à un jeu politique.

Il s'agit d'un problème interne à la Défense nationale et c'est là qu'il doit être réglé.

Demande d'explications de M. Guido De Padt à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «l'introduction d'un service minimum par la SNCB en période de grève» (n° 5-44)

M. le président. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale répondra.

M. Guido De Padt (Open Vld). – *J'ai l'impression que les utilisateurs des transports publics en général et des trains en particulier qui se sont retrouvés dans des files sur l'autoroute lundi et mardi derniers ont été en colère lorsqu'ils ont appris que les syndicats jugeaient nécessaire de paralyser le trafic ferroviaire, alors qu'il s'est avéré ensuite que l'on était très près d'un accord social lundi – ce qui a été nié par un certain syndicat. Cette grève, qui a touché des centaines de milliers de navetteurs et a eu de lourdes conséquences économiques,*

slagen. Het zijn echter de betrokkenen zelf die uiteindelijk het initiatief moeten nemen.

De cijfers tonen aan dat maatregelen dienen te worden genomen vanaf het begin van de loopbaan van de officieren. Teneinde tweetaligheid te bevorderen, werden verschillende initiatieven genomen zonder de taalwetgeving te hoeven aanpassen, bijvoorbeeld door de tweetalige officieren voorrang te geven bij hun wapenkeuze, door de jonge officieren aan te moedigen hun standplaats te kiezen in een eenheid van het andere taalstelsel, door de kennis van de tweede landstaal op te leggen om te mogen deelnemen aan bepaalde cursussen of door een breed geheel van tools van het type 'e-learning' aan te bieden voor het aanleren van een taal.

Die maatregelen hebben het nadeel dat er slechts een mogelijk effect is op lange termijn.

Op korte termijn werd de mogelijkheid geboden om gepersonaliseerde taalcursussen te volgen. Vier kolonels zijn op dat aanbod ingegaan. Eén van hen, die de taal cursus bij CERAN in Spa heeft gevolgd, heeft het examen over de grondige kennis afgelegd, maar hij was niet geslaagd. De drie andere kolonels hebben hun examen van grondige kennis nog niet afgelegd.

De heer Luc Sevenhans (N-VA). – Ik dank de staatssecretaris voor zijn antwoord.

Ik kan mij volledig terugvinden in het tweede deel van zijn antwoord. De problematiek is bekend. Er is een overwicht aan Nederlandstalige generaals en de reden daarvoor moet men zoeken bij de talenkennis van de kolonels, de toekomstige generaals.

Ik apprecieer de vriendelijke woorden van de minister wanneer hij zegt dat hij openstaat voor het parlement. U mag gerust de boodschap meegeven dat ik mijn collega's van de Kamercommissie heb gevraagd niet in te gaan op de vraag om een werkgroep of wat dan ook op te richten, want daar zal slechts een politiek spel worden gespeeld.

Het is een probleem binnen Landsverdediging en het moet binnen Landsverdediging worden opgelost.

Vraag om uitleg van de heer Guido De Padt aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «het invoeren van een minimale dienstverlening door de NMBS tijdens stakingsperioden» (nr. 5-44)

De voorzitter. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

De heer Guido De Padt (Open Vld). – U kent wellicht nog de slogans van destijds: 'De trein is altijd een beetje reizen', en 'Met de trein zou je er al zijn'. Nu zie je langs de autosnelwegen trouwens ook borden staan met het opschrift 'Gene zever'.

Ik heb de indruk dat de gebruikers van het openbaar vervoer in het algemeen en van de trein in het bijzonder, die vorige maandag en dinsdag op de autosnelwegen in een file zijn beland, vaak de woorden 'dikke zever' in de mond hebben

relevait plutôt d'une soif accrue de pouvoir et n'a pas tenu compte du citoyen moyen.

Cette grève a ranimé le débat sur l'introduction d'un service minimum. Le nombre de personnes favorables à un tel service augmente. La ministre estime pour sa part que ce service n'est pas réalisable dans la pratique. Un des grands patrons de la SNCB, Jannie Haek, la rejoint.

En juillet 2008, la ministre a pourtant déclaré, en réponse à une question parlementaire, que la SNCB est en état de garantir un service minimum sur le réseau ferroviaire avec 33% du personnel pendant une journée. Cela signifie que 67% du personnel peuvent faire grève sans empêcher les gens de se rendre à leur travail ni les enfants de rejoindre leur école. Un service minimum est donc tout à fait réalisable dans la pratique.

La ministre a dit cette semaine que les partisans d'un service minimum doivent faire eux-mêmes une proposition concrète pour son application. Dans l'esprit de la loi du 21 mars 1991, il y a toutefois lieu de respecter l'autonomie d'une entreprise publique. L'objectif de la loi était précisément de prévenir une ingérence politique excessive dans la gestion opérationnelle de l'entreprise. Dans ce sens, la demande de la ministre aux politiques de définir un service minimum n'est en fait pas conforme à la loi. L'application sur le terrain doit être réglée par une concertation sociale entre direction et personnel.

L'organisation qui défend les intérêts des voyageurs a récemment donné, en commission de l'Infrastructure de la Chambre, une idée concrète de la manière d'organiser un service minimum. Selon le BTTB (Bond van Trein-, tram- en busgebruikers), ce service doit être un compromis entre les attentes du voyageur et le droit du personnel de mener une action. La forme la plus réalisable consiste peut-être en un service assez large pendant les heures de pointe du matin et du soir combiné à une offre limitée pendant les heures creuses.

Cette formule générale peut être peaufinée. Concrètement, on peut penser par exemple aux liaisons où les nuisances sociales sont les plus fortes, comme entre tous les chefs-lieux de province et Bruxelles. On peut accorder la priorité aux déplacements domicile-lieu de travail sur les axes fort fréquentés du pays où il y a généralement beaucoup d'embouteillages. Les axes très fréquentés par les jeunes en âge scolaire peuvent aussi être prioritaires. Il est important de fournir un service aux gens qui ont besoin des transports en commun.

La ministre peut-elle nous dire quelles sont les réflexions et études menées par la SNCB elle-même concernant l'application pratique d'un service minimum ? La SNCB a-t-elle un projet de service minimum ? Comment est-il conçu ? Dans la négative, a-t-elle l'intention de donner des instructions dans ce sens à la SNCB ?

La ministre reconnaît-elle qu'un service minimum doit faire l'objet d'une concertation sociale entre la direction et le personnel et que, dans l'esprit de la loi, cette tâche ne revient pas aux politiques ?

La ministre reconnaît-elle que, l'année dernière en commission de l'Infrastructure de la Chambre, le BTTB a fait

genomen toen ze de stelling van de vakbonden hoorden dat het nodig was het spoorverkeer stil te leggen, terwijl nadien is gebleken dat men maandag op een zucht stond van een sociaal akkoord, wat door een bepaalde vakbond werd betwist. Die staking, die honderdduizenden pendelaars heeft getroffen en zware economische schade heeft veroorzaakt, was veeleer een opstoot van machtswellust, waarbij geen rekening werd gehouden met de modale burger.

Naar aanleiding van die staking welke het debat over de invoer van een minimale dienstverlening opnieuw op. Het aantal voorstanders ervan neemt toe. De minister is geen voorstander, aangezien een minimale dienstverlening volgens haar in de praktijk niet haalbaar is. Eén van de grote NMBS-bazen, Jannie Haek, valt haar daarin bij.

In juli 2008 antwoordde zij op een parlementaire vraag nochtans dat de NMBS in staat is om met 33% van het personeel gedurende een dag de minimale dienstverlening bij de spoorwegen te garanderen. Dat betekent dat 67% van het personeel op dat ogenblik kan staken, terwijl de mensen toch op hun werk en kinderen op school raken. Een minimale dienstverlening is in de praktijk dus wel degelijk haalbaar.

De minister stelt deze week dat de bepleiters van een minimale dienstverlening zelf een voorstel van praktische uitvoering moeten doen. Volgens de geest van de wet van 21 maart 1991 dient de autonomie van een overheidsbedrijf echter in acht te worden genomen. Die wet is er precies gekomen om al te grote politieke inmenging in de operationele bedrijfsvoering te voorkomen. In die zin is het niet echt conform de wet dat de minister aan de politici vraagt om invulling te geven aan de minimale dienstverlening. De operationele invulling moet worden geregeld door sociaal overleg tussen directie en personeel.

De organisatie die de belangen van de reizigers behartigt, heeft in de Kamercommissie Infrastructuur recentelijk een concreet idee gegeven over hoe een minimale dienstverlening kan worden ingevuld. Volgens de BTTB moet een minimumdienst het midden houden tussen de verwachtingen van de reiziger en het recht van het personeel om actie te voeren. De meest haalbare vorm is wellicht een vrij ruime bediening tijdens de ochtend- en avondspits in combinatie met een beperkt daluuraanbod.

Die algemene formule kan verder worden uitgediept. Concreet kan bijvoorbeeld worden gedacht aan de verbindingen waar de maatschappelijke overlast het grootst is, zoals tussen alle provinciehoofdsteden en Brussel. Prioritaire aandacht kan worden besteed aan het woon-werkverkeer op de drukke assen in het land, waar anders veel fileleed ontstaat. Ook de assen die veel gebruikt worden door schoolgaande jongeren kunnen prioriteit krijgen. Het is van belang de mensen die het openbaar vervoer nodig hebben, van dienstverlening te voorzien.

Kan de minister meedelen welke denkoefeningen en studies naar de praktische uitvoering van een minimale dienstverlening de NMBS zelf heeft gemaakt? Heeft de NMBS een blauwdruk voor een minimale dienstverlening voorhanden? Hoe ziet die eruit? Indien niet, wil zij daartoe de opdracht geven?

Erkent de minister dat de invulling van een minimale dienstverlening dient te gebeuren door sociaal overleg tussen

une proposition détaillée de service minimum ? Que pense la ministre de cette proposition ?

M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – *Je vous lis la réponse de la ministre Vervotte.*

En juin 2008, un accord a été conclu sur le droit de grève dans le groupe SNCB. Cet accord est intervenu entre la direction et les syndicats représentatifs FGTB-chemins de fer et CSC-Transcom. Les syndicats agréés SLFP et SIC se sont ralliés à cet accord.

Ce dernier a été annexé aux dispositions statutaires et réglementaires ; il est dès lors d'application à tous les agents du groupe SNCB ainsi qu'aux collaborateurs qui ne sont pas affiliés à un syndicat reconnu ou agréé.

Les nombreuses grèves surprises qui ont perturbé le service et empêché la direction d'informer à temps ses clients sont à l'origine de la recherche d'une réglementation. De telles actions sauvages nuisent fortement à l'image du produit ferroviaire. En vertu de cet accord, les grèves doivent être annoncées suffisamment à l'avance, et l'annonce d'une grève mène à l'ouverture de procédures spécifiques de concertation. En cas de non-respect de ces règles, l'absence sur le lieu de travail est injustifiée et des sanctions disciplinaires peuvent être prises.

L'accord ne prévoit pas de service minimum, ce qui n'était pas non plus l'objectif des négociations. Le premier but était en effet de s'attaquer à la cause principale de la mauvaise qualité du service, à savoir les grèves surprises.

On a calculé par hypothèse le nombre d'agents nécessaires pour instaurer un service minimum, tant dans un cadre de circonstances bien prévisibles que dans d'autres situations. Ces chiffres vous ont déjà été communiqués dans une réponse à laquelle vous faites vous-même référence.

Je crois dans la concertation sociale et je la respecte entièrement dans les entreprises publiques autonomes. Mais la confiance dans la concertation ne peut être maintenue que si l'on évite de faire appel trop tôt ou de manière déraisonnable à l'ultime moyen d'action.

Pour chacun des secteurs de notre modèle social, la concertation sociale a lieu suivant des dispositions légales spécifiques. Pour les entreprises publiques autonomes, le contexte social est réglé par la loi du 21 mars 1991. D'ailleurs, l'article 31 de la Charte sociale européenne, qui a été signée par la Belgique, dispose que des restrictions du droit de mener des actions collectives ne sont autorisées que lorsqu'elles sont prévues par la loi.

En commission de l'Infrastructure de la Chambre, le BTTB a plaidé pour un service minimum avec un service assez large aux heures de pointe du matin et du soir, combiné à une offre limitée aux heures creuses. Aux heures de pointe, 75% des trains rouleraient et, pendant les heures creuses 25%, avec au minimum un train toutes les deux heures dans chaque

de directie en het personeel en dat het conform de wet niet de taak van de politici is om dat te doen?

Erkent de minister dat de BTTB vorig jaar in de Kamercommissie Infrastructuur een uitgewerkte minimale dienstverlening heeft voorgesteld? Hoe beoordeelt de minister dat voorstel?

De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van minister Vervotte.

In juni 2008 werd een akkoord gesloten over het stakingsrecht bij de NMBS Groep. Dit akkoord kwam tot stand tussen de directie en de representatieve vakbonden ACOD-Spoor en ACV-Transcom, waar de aangenomen vakbonden VSOA en OVS zich vervolgens bij hebben aangesloten.

Het akkoord werd toegevoegd aan de statutaire en reglementaire bepalingen, waardoor het van toepassing is op alle personeelsleden van de NMBS Groep, ook op medewerkers die niet bij een erkende of aangenomen vakbond zijn aangesloten.

De aanleiding voor het zoeken naar een regeling waren de talrijke onaangekondigde stakingen, die de dienstverlening verstoorden en waarover de directie niet tijdig met haar klanten kon communiceren. De schade die dergelijke wilde acties toebrengen aan het imago van het spoorproduct, is groot. Overeenkomstig het akkoord moeten werkonderbrekingen ruim voldoende op voorhand worden aangekondigd en leidt de aankondiging van een staking tot het opstarten van specifieke overlegprocedures. Wie deze regels niet volgt, is onrechtmatig afwezig en kan een tuchtsanctie krijgen.

Het akkoord voert geen minimumdienstverlening in, wat ook niet de doelstelling van de onderhandelingen was. De eerste opdracht was immers het aanpakken van de belangrijkste bron van slechte dienstverlening, namelijk de onaangekondigde werkonderbrekingen.

Er werd onderzocht hoeveel personeelsleden hypothetisch nodig zijn om een minimumdienstverlening in te voeren, zowel in bedrijfszekere en betrouwbare omstandigheden als in andere situaties. Dit werd u reeds meegedeeld in een antwoord waar u zelf naar verwijst.

Ik geloof in het sociaal overleg en respecteer dit overleg in de autonome overheidsbedrijven ten volle. Vertrouwen in het overleg kan echter maar overeind blijven als het ultieme actiewapen niet vroegtijdig of onredelijk wordt gehanteerd.

Voor elk van de sectoren van ons sociaal model verloopt het sociaal overleg volgens specifieke wettelijke bepalingen. Voor de autonome overheidsbedrijven wordt de sociale context geregeld bij de wet van 21 maart 1991. Overigens bepaalt artikel 31 van het door België ondertekende Europees Sociaal Handvest dat beperkingen op het recht van collectieve actie alleen toelaatbaar zijn wanneer ze bij wet zijn voorgeschreven.

In de vergadering van de Kamercommissie Infrastructuur pleitte de BTTB voor een minimale dienstverlening met een vrij ruime bediening tijdens de ochtend- en avondspits, in combinatie met een beperkt daluuraanbod. Tijdens de spits

direction.

Je renvoie en l'occurrence à la réponse à la première question et aux informations communiquées dans les réponses aux deux questions écrites sur l'introduction hypothétique d'un service minimum.

M. Guido De Padt (Open Vld). – *La réponse du ministre ne me satisfait pas. En effet, le voyageur n'a que faire d'informations sur la manière d'agir des syndicats en cas de grèves annoncées ou non. Mais il est intéressé par un service minimum qui lui permet d'arriver à temps à la destination prévue. Une société des chemins de fer qui coûte chaque année trois milliards d'euros au contribuable doit pouvoir assurer le service public. Le navetteur ne peut pas devenir l'otage des syndicats.*

M. le président. – Monsieur le secrétaire d'État, le Sénat vous est reconnaissant de lire ici toutes les réponses que le gouvernement veut bien nous donner, mais sachez que ce qui s'est passé aujourd'hui ne devrait pas se répéter ; veuillez transmettre ce message au gouvernement.

Chambre des représentants

M. le président. – Par messages du 12 octobre 2010, la Chambre des représentants a fait connaître au Sénat qu'elle s'est constituée en séance de ce jour.

– **Pris pour notification.**

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le mercredi 10 novembre.

Je suppose que le Sénat fera confiance à son président et au Bureau pour fixer l'ordre du jour de cette séance.
(*Assentiment*)

(*La séance est levée à 18 h 10.*)

Excusés

M. Tommelein, à l'étranger, Mme Saïdi, MM. Demeyer et Van Rompuy, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

zou 75% van de treinen rijden en tijdens de daluren 25%, met een minimum van één trein om de twee uur in elke richting.

Ik verwijs hierbij naar het antwoord op de eerste vraag en naar de informatie die u werd meegedeeld in de antwoorden op twee schriftelijke vragen over de hypothetische invoering van een minimumdienstverlening.

De heer Guido De Padt (Open Vld). – Het antwoord van de minister stelt me niet tevreden. De reiziger heeft immers geen boodschap aan informatie over de manier waarop de vakbonden omgaan met al dan niet aangekondigde stakingen. De reiziger is wel gebaat bij een minimale dienstverlening die ervoor zorgt dat hij of zij tijdig op de geplande bestemming aankomt. Een spoorwegmaatschappij die de belastingbetaler jaarlijks 3 miljard euro kost, moet het openbaar vervoer kunnen verzekeren. De pendelaar mag niet de gijzelaar worden van de vakbonden.

De voorzitter. – *Mijnheer de staatssecretaris, de Senaat is u dankbaar voor de voorlezing van alle antwoorden die de regering ons heeft willen geven. Wat vandaag is voorgevallen, is echter niet voor herhaling vatbaar. Ik vraag u de regering deze boodschap te bezorgen.*

Kamer van volksvertegenwoordigers

De voorzitter. – Bij boodschap van 12 oktober 2010 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat laten weten dat zij zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op woensdag 10 november.

Ik neem aan dat de Senaat vertrouwen zal schenken aan de voorzitter en aan het Bureau om de agenda van de volgende vergadering vast te leggen. (*Instemming*)

(*De vergadering wordt gesloten om 18.10 uur.*)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Tommelein, in het buitenland, mevrouw Saïdi, de heren Demeyer en Van Rompuy, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 56
 Pour : 52
 Contre : 4
 Abstentions : 0

Pour

Bert Anciaux, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Piet De Bruyn, Alexander De Croo, Armand De Decker, Patrick De Groote, Francis Delpérée, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Inge Faes, Cindy Franssen, Liesbeth Homans, Louis Ide, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Jacky Morael, Claudia Niessen, Danny Pieters, Freya Piryns, Ludo Sannen, Luc Sevenhans, Louis Siquet, Elke Sleurs, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Muriel Tagnion, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Rik Torfs, Frank Vandembroucke, Karl Vanlouwe, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Bart Laeremans, Anke Van dermeersch.

Dépôt de propositions de révision de la Constitution

Les propositions ci-après ont été déposées :

Révision du titre IV de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau relatif à des juridictions internationales

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135, Éd. 2 du 7 mai 2010)

Révision de la Constitution visant à insérer, au titre IV, un article 169*bis* relatif au Statut de la Cour pénale internationale (de M. Francis Delpérée ; Doc. 5-11/1).

Révision de l'article 77 de la Constitution, en vue de réviser les alinéas 1^{er}, 3^o, 5^o, 6^o, 7^o, 8^o, 9^o, 10^o, et 2, ainsi qu'en vue d'y ajouter un alinéa nouveau relatif aux lois en matière d'imposition dans le cas où une majorité au sein de chaque groupe linguistique est requise

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135, Éd. 2 du 7 mai 2010)

Révision de l'article 77, alinéa 2, de la Constitution visant à insérer une référence générale à la loi spéciale (de MM. Francis Delpérée et Johan Vande Lanotte ; Doc. 5-12/1).

Proposition de modification de la terminologie de la Constitution (de MM. Francis Delpérée et Johan Vande Lanotte ; Doc. 5-13/1).

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 56
 Voor: 52
 Tegen: 4
 Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Indiening van voorstellen tot herziening van de Grondwet

De volgende voorstellen werden ingediend:

Herziening van titel IV van de Grondwet, teneinde er een nieuw artikel in te voegen betreffende internationale rechtbanken

(Verklaring van de wetgevende macht, zie "Belgisch Staatsblad" nr. 135, Ed. 2 van 7 mei 2010)

Herziening van de Grondwet teneinde in titel IV een artikel 169*bis* betreffende het statuut van het internationaal Strafhof in te voegen (van de heer Francis Delpérée; Stuk 5-11/1).

Herziening van artikel 77 van de Grondwet, om het eerste lid, 3^o, 5^o, 6^o, 7^o, 8^o, 9^o, 10^o, en tweede lid, te herzien, alsook om een nieuw lid toe te voegen betreffende de wetten inzake belasting in het geval dat een meerderheid in elke taalgroep vereist is

(Verklaring van de wetgevende macht, zie "Belgisch Staatsblad", nr. 135, Ed. 2 van 7 mei 2010)

Herziening van artikel 77, tweede lid, van de Grondwet om een algemene verwijzing naar de bijzondere wet in te voegen (van de heren Francis Delpérée en Johan Vande Lanotte; Stuk 5-12/1).

Voorstel tot wijziging van de terminologie van de Grondwet (van de heren Francis Delpérée en Johan Vande Lanotte; Stuk 5-13/1).

Révision de l'article 23 de la Constitution, en vue d'y ajouter un alinéa concernant le droit du citoyen à un service universel en matière de poste, de communication et de mobilité

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135, deuxième édition, du 7 mai 2010)

Proposition de révision de l'article 23, alinéa 3, de la Constitution, en vue de le compléter par un 6° garantissant la liberté de commerce et d'industrie (de MM. Bart Tommelein et Alexander De Croo ; Doc. **5-19/1**).

Révision de l'article 195 de la Constitution

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135 – Éd. 2 du 7 mai 2010) (de M. Johan Vande Lanotte et consorts ; Doc. **5-96/1**).

Révision de l'article 45 de la Constitution

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135 – Éd. 2 du 7 mai 2010) (de M. Johan Vande Lanotte et consorts ; Doc. **5-97/1**).

Révision de l'article 56 de la Constitution

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135 – Éd. 2 du 7 mai 2010) (de M. Johan Vande Lanotte et consorts ; Doc. **5-98/1**).

Révision de l'article 57 de la Constitution

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135 – Éd. 2 du 7 mai 2010)

Révision de l'article 57, alinéa 2, première phrase, de la Constitution (de M. Johan Vande Lanotte et consorts ; Doc. **5-99/1**).

Révision de l'article 63, §§1^{er} à 3, de la Constitution

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135 – Éd. 2 du 7 mai 2010)

Révision de l'article 63, §1^{er}, de la Constitution (de M. Johan Vande Lanotte et consorts ; Doc. **5-100/1**).

Révision de l'article 65 de la Constitution

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135 – Éd. 2 du 7 mai 2010) (de M. Johan Vande Lanotte et consorts ; Doc. **5-101/1**).

Révision de l'article 67 de la Constitution

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135 – Éd. 2 du 7 mai 2010) (de M. Johan Vande Lanotte et consorts ; Doc. **5-102/1**).

Révision de l'article 68 de la Constitution

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135 – Éd. 2 du 7 mai 2010) (de M. Johan Vande Lanotte et consorts ; Doc. **5-103/1**).

Révision de l'article 70 de la Constitution

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135 – Éd. 2 du 7 mai 2010) (de M. Johan Vande Lanotte et consorts ; Doc. **5-104/1**).

Herziening van artikel 23 van de Grondwet, om een lid toe te voegen betreffende het recht van de burger op een universele dienstverlening inzake post- communicatie en mobiliteit

(Verklaring van de wetgevende macht, zie “Belgisch Staatsblad” nr. 135, Tweede uitgave, van 7 mei 2010)

Voorstel tot herziening van artikel 23, derde lid, van de Grondwet, teneinde het aan te vullen met een 6°, ter vrijwaring van de vrijheid van handel en nijverheid (van de heren Bart Tommelein en Alexander De Croo; Stuk **5-19/1**).

Herziening van artikel 195 van de Grondwet

(Verklaring van de wetgevende macht, zie “Belgisch Staatsblad” nr. 135 – Ed. 2 van 7 mei 2010) (van de heer Johan Vande Lanotte c.s.; Stuk **5-96/1**).

Herziening van artikel 45 van de Grondwet

(Verklaring van de wetgevende macht, zie “Belgisch Staatsblad” nr. 135 – Ed. 2 van 7 mei 2010) (van de heer Johan Vande Lanotte c.s.; Stuk **5-97/1**).

Herziening van artikel 56 van de Grondwet

(Verklaring van de wetgevende macht – zie “Belgisch Staatsblad” nr. 135 – Ed. 2 van 7 mei 2010) (van de heer Johan Vande Lanotte c.s.; Stuk **5-98/1**).

Herziening van artikel 57 van de Grondwet

(Verklaring van de wetgevende macht, zie “Belgisch Staatsblad” nr. 135 – Ed. 2 van 7 mei 2010)

Herziening van artikel 57, tweede lid, eerste volzin, van de Grondwet (van de heer Johan Vande Lanotte c.s.; Stuk **5-99/1**).

Herziening van artikel 63, §§1 tot 3, van de Grondwet

(Verklaring van de wetgevende macht, zie “Belgisch Staatsblad” nr. 135 – Ed. 2 van 7 mei 2010)

Herziening van artikel 63, §1, van de Grondwet (van de heer Johan Vande Lanotte c.s.; Stuk **5-100/1**).

Herziening van artikel 65 van de Grondwet

(Verklaring van de wetgevende macht, zie “Belgisch Staatsblad” nr. 135 – Ed. 2 van 7 mei 2010) (van de heer Johan Vande Lanotte c.s.; Stuk **5-101/1**).

Herziening van artikel 67 van de Grondwet

(Verklaring van de wetgevende macht, zie “Belgisch Staatsblad” nr. 135 – Ed. 2 van 7 mei 2010) (van de heer Johan Vande Lanotte c.s.; Stuk **5-102/1**).

Herziening van artikel 68 van de Grondwet

(Verklaring van de wetgevende macht, zie “Belgisch Staatsblad” nr. 135 – Ed. 2 van 7 mei 2010) (van de heer Johan Vande Lanotte c.s.; Stuk **5-103/1**).

Herziening van artikel 70 van de Grondwet

(Verklaring van de wetgevende macht, zie “Belgisch Staatsblad” nr. 135 – Ed. 2 van 7 mei 2010) (van de heer Johan Vande Lanotte c.s.; Stuk **5-104/1**).

Révision de l'article 72 de la Constitution

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135 – Éd. 2 du 7 mai 2010) (de M. Johan Vande Lanotte et consorts ; Doc. **5-105/1**).

Révision de l'article 100, alinéa 2, deuxième phrase, de la Constitution

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135 – Éd. 2 du 7 mai 2010) (de M. Johan Vande Lanotte et consorts ; Doc. **5-106/1**).

Révision de l'article 119 de la Constitution

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135 – Éd. 2 du 7 mai 2010)

Révision de l'article 119, deuxième phrase, de la constitution (de M. Johan Vande Lanotte et consorts ; Doc. **5-107/1**).

Révision de l'article 143, §2, de la Constitution

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135 – Éd. 2 du 7 mai 2010) (de M. Johan Vande Lanotte et consorts ; Doc. **5-108/1**).

Révision du titre II de la Constitution, en vue d'y insérer des dispositions nouvelles permettant d'assurer la protection des droits et libertés garantis par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135, deuxième édition du 7 mai 2010)

Proposition de révision de la Constitution visant à insérer, au titre II de la Constitution, un article *22ter* garantissant le droit des personnes handicapées de bénéficier des mesures appropriées qui leur assurent l'autonomie et une intégration culturelle, sociale et professionnelle (de M. Francis Delpérée ; Doc. **5-139/1**).

Révision de l'article 63, §§1^{er} à 3, de la Constitution

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135, Éd. 2 du 7 mai 2010)

Proposition de révision de l'article 63, §§2 et 3, de la Constitution, en vue de créer une circonscription électorale permettant la représentation des Belges résidant à l'étranger (de M. Philippe Mahoux ; Doc. **5-223/1**).

Révision de l'article 23 de la Constitution, en vue d'y ajouter un alinéa concernant le droit du citoyen à un service universel en matière de poste, de communication et de mobilité

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135, Éd. 2 du 7 mai 2010)

Proposition de révision de l'article 23, alinéa 3, de la Constitution, en vue de le compléter par un 6° garantissant le droit à l'eau (de M. Philippe Mahoux ; Doc. **5-230/1**).

Herziening van artikel 72 van de Grondwet

(Verklaring van de wetgevende macht, zie "Belgisch Staatsblad" nr. 135 – Ed. 2 van 7 mei 2010) (van de heer Johan Vande Lanotte c.s.; Stuk **5-105/1**).

Herziening van artikel 100, tweede lid, tweede volzin, van de Grondwet

(Verklaring van de wetgevende macht, zie "Belgisch Staatsblad" nr. 135 – Ed. 2 van 7 mei 2010) (van de heer Johan Vande Lanotte c.s.; Stuk **5-106/1**).

Herziening van artikel 119 van de Grondwet

(Verklaring van de wetgevende macht, zie "Belgisch Staatsblad" nr. 135 – Ed. 2 van 7 mei 2010)

Herziening van artikel 119, tweede volzin, van de Grondwet (van de heer Johan Vande Lanotte c.s.; Stuk **5-107/1**).

Herziening van artikel 143, §2, van de Grondwet

(Verklaring van de wetgevende macht, zie "Belgisch Staatsblad" nr. 135 – Ed. 2 van 7 mei 2010) (van de heer Johan Vande Lanotte c.s.; Stuk **5-108/1**).

Herziening van titel II van de Grondwet om nieuwe bepalingen in te voegen die de bescherming moeten verzekeren van de rechten en vrijheden gewaarborgd door het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

(Verklaring van de wetgevende macht, zie "Belgisch Staatsblad" nr. 135, tweede uitgave, van 7 mei 2010)

Voorstel tot herziening van de Grondwet teneinde in titel II van de Grondwet een artikel *22ter* in te voegen dat het recht waarborgt van personen met een handicap op aangepaste maatregelen die hun zelfstandigheid en culturele, maatschappelijke en professionele integratie garanderen (van de heer Francis Delpérée; Stuk **5-139/1**).

Herziening van artikel 63, §§1 tot 3, van de Grondwet

(Verklaring van de wetgevende macht, zie "Belgisch Staatsblad" nr. 135, Ed. 2 van 7 mei 2010)

Voorstel tot herziening van artikel 63, §§2 en 3, van de Grondwet, tot oprichting van een kieskring voor de vertegenwoordiging van de Belgen die in het buitenland verblijven (van de heer Philippe Mahoux; Stuk **5-223/1**).

Herziening van artikel 23 van de Grondwet, om een lid toe te voegen betreffende het recht voor de burger op een universele dienstverlening inzake post, communicatie en mobiliteit

(Verklaring van de wetgevende macht, zie "Belgisch Staatsblad" nr. 135, Ed. 2 van 7 mei 2010)

Voorstel tot herziening van artikel 23, derde lid, van de Grondwet, teneinde het aan te vullen met een 6°, dat het recht op water waarborgt (van de heer Philippe Mahoux; Stuk **5-230/1**).

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi interprétative des articles 6, 584 et 1385*bis* du Code judiciaire (de M. Philippe Mahoux et consorts ; Doc. **5-231/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant les articles 187*bis*, 191*bis* et 194*bis* du Code judiciaire concernant le statut des référendaires près la Cour de cassation et des référendaires près la Cour constitutionnelle (de MM. Dirk Claes et Rik Torfs ; Doc. **5-257/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant diverses dispositions relatives au droit des mineurs d'être entendus par le juge (de Mme Sabine de Bethune et Mme Martine Taelman ; Doc. **5-115/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi créant une banque de données centrale des chiens et contenant des dispositions diverses tendant à prévenir les incidents impliquant des chiens (de Mme Nele Lijnen et consorts ; Doc. **5-123/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi visant à créer un Registre national des auteurs d'infractions sexuelles au sein du Casier judiciaire central (de Mme Christine Defraigne ; Doc. **5-147/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant l'article 21 de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique (de Mme Christine Defraigne ; Doc. **5-148/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi introduisant dans le Code civil la renonciation à l'action en réduction des héritiers réservataires pour atteinte à la réserve en faveur d'une personne handicapée (de Mme Christine Defraigne ; Doc. **5-149/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi complétant l'article 10 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, en vue d'obliger le vendeur d'animaux à informer l'acheteur particulier quant aux caractéristiques adultes de l'animal à acquérir ainsi qu'à l'espace de vie nécessaire à ce dernier (de Mme Christine Defraigne ; Doc. **5-150/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot uitlegging van de artikelen 6, 584 en 1385*bis* van het Gerechtelijk Wetboek (van de heer Philippe Mahoux c.s.; Stuk **5-231/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 187*bis*, 191*bis* en 194*bis* van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het statuut van de referendarissen bij het Hof van Cassatie en van de referendarissen bij het Grondwettelijk Hof (van de heren Dirk Claes en Rik Torfs; Stuk **5-257/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van verschillende bepalingen over het recht van minderjarigen om door de rechter te worden gehoord (van mevrouw Sabine de Bethune en mevrouw Martine Taelman; Stuk **5-115/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot oprichting van een centrale gegevensbank van honden en houdende diverse bepalingen om incidenten met honden te voorkomen (van mevrouw Nele Lijnen c.s.; Stuk **5-123/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel houdende invoering van een Nationaal Register van plegers van seksuele misdrijven binnen het Centraal Strafregerister (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk **5-147/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 21 van de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemene nutte (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk **5-148/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot invoeging in het Burgerlijk Wetboek van de afstand door de reservataire erfgenamen van de vordering tot inkorting wegens aantasting van het voorbehouden erfdeel ten voordele van een gehandicapte persoon (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk **5-149/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 10 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, teneinde de verkoper van dieren ertoe te verplichten de particuliere koper in te lichten over de kenmerken die het dier dat hij wenst te kopen zal bezitten als het volwassen is en over de levensruimte die het dier nodig heeft (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk **5-150/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Proposition de loi relative aux mères porteuses (de Mme Christine Defraigne ; Doc. **5-160/1**).

– **Envoi aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales.**

Proposition de loi étendant la protection pénale des personnes vulnérables contre la maltraitance et la malmenace (de Mme Sabine de Bethune et M. Rik Torfs ; Doc. **5-191/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi organisant la recherche et l'information des bénéficiaires des contrats d'assurance sur la vie dormants (de Mme Christine Defraigne ; Doc. **5-194/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant diverses dispositions en vue d'organiser la publicité des rémunérations des dirigeants d'ASBL, de mutualités et d'unions nationales de mutualités et d'organisations syndicales (de Mme Christine Defraigne ; Doc. **5-195/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant la loi du 23 juin 1961 relative au droit de réponse (de Mme Christine Defraigne ; Doc. **5-196/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi instaurant le tutorat communal pour les jeunes en période d'attente (de Mme Christine Defraigne ; Doc. **5-198/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi complétant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, en vue d'arrêter la liste des produits interdits à la vente des mineurs de moins de 16 ans (de Mme Christine Defraigne ; Doc. **5-202/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi généralisant le régime du tiers payant (de Mme Marleen Temmerman et M. Frank Vandenbroucke ; Doc. **5-203/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi complétant l'article 45 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, en vue de renforcer la participation démocratique (de M. Wouter Beke et consorts ; Doc. **5-216/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Wetsvoorstel betreffende de draagmoeders (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk **5-160/1**).

– **Verzonden naar de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot uitbreiding van de strafrechtelijke bescherming van bijzonder kwetsbare personen tegen mishandeling en misbehandeling (van mevrouw Sabine de Bethune en de heer Rik Torfs; Stuk **5-191/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot organisatie van het opsporen en informeren van de begunstigen van slapende levensverzekeringsovereenkomsten (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk **5-194/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van diverse bepalingen om de openbaarmaking te regelen van de bezoldigingen van leidinggevenden bij vzw's, ziekenfondsen, landsbonden van ziekenfondsen en vakbondsorganisaties (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk **5-195/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 23 juni 1961 betreffende het recht tot antwoord (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk **5-196/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot instelling van het gemeentelijk tutoraat voor jongeren tijdens de wachttijd (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk **5-198/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, met het oog op het vaststellen van de lijst van producten die niet mogen worden verkocht aan minderjarigen jonger dan 16 jaar (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk **5-202/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel ter veralgemening van de derdebetalersregeling (van mevrouw Marleen Temmerman en de heer Frank Vandenbroucke; Stuk **5-203/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 45 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, ter versterking van de democratische betrokkenheid (van de heer Wouter Beke c.s.; Stuk **5-216/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Proposition de loi modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux, afin d'assurer une protection légale aux fonctionnaires qui dénoncent des irrégularités (de M. Wouter Beke et consorts ; Doc. 5-217/1).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi interprétative de l'article 46, §1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites (de Mme Christine Defraigne ; Doc. 5-220/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière, afin de permettre au juge d'imposer au contrevenant récidiviste en état d'imprégnation alcoolique et d'ivresse l'installation d'un alcolock (de Mme Christine Defraigne ; Doc. 5-221/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi insérant un article 231/1 dans le Code pénal, en vue de pénaliser la récolte illégitime d'identifiants personnels sur les réseaux électroniques de communication (de MM. Philippe Mahoux et Hassan Bousetta ; Doc. 5-228/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi visant à instaurer la prise en considération des aspects environnementaux dans les comptes annuels et rapports de gestion des sociétés : inscription comptable, évaluation et publication d'informations (de MM. Philippe Mahoux et Ahmed Laaouej ; Doc. 5-232/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi relative à la protection de la vie privée des travailleurs du secteur des centres d'appel (callcenters) (de M. Philippe Mahoux ; Doc. 5-233/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes de gestion des organismes d'intérêt public et des établissements scientifiques fédéraux (de Mme Olga Zrihen et Mme Fabienne Winckel ; Doc. 5-234/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi relative à la privation du droit d'éligibilité lors d'une condamnation sur la base de la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie, de la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste pendant la Seconde Guerre mondiale, de la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination et de la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes (de M. Philippe Mahoux ; Doc. 5-235/1).

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen, teneinde een wettelijke bescherming te verlenen aan ambtenaren die onregelmatigheden melden (van de heer Wouter Beke c.s.; Stuk 5-217/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot interpretatie van artikel 46, §1, eerste lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997 (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk 5-220/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer, om de rechter de mogelijkheid te geven een recidiverende overtreder onder invloed van alcohol of in staat van dronkenschap de plaatsing van een alcoholslot op te leggen (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk 5-221/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 231/1 in het Strafwetboek, teneinde het onwettige verzamelen van gegevens voor persoonsidentificatie op elektronische communicatienetwerken strafbaar te maken (van de heren Philippe Mahoux en Hassan Bousetta; Stuk 5-228/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel betreffende de verantwoording, waardering en vermelding van milieuaangelegenheden in de jaarrekeningen en jaarverslagen van ondernemingen (van de heren Philippe Mahoux en Ahmed Laaouej; Stuk 5-232/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de werknemers uit de sector van de callcenters (van de heer Philippe Mahoux; Stuk 5-233/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in de bestuursorganen van de instellingen van openbaar nut en de federale wetenschappelijke instellingen (van mevrouw Olga Zrihen en mevrouw Fabienne Winckel; Stuk 5-234/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel betreffende de ontzetting van het recht verkozen te worden bij een veroordeling op grond van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden, de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de Tweede Wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd, de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie en de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen (van de heer Philippe Mahoux; Stuk 5-235/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi relative à la maternité pour autrui (de M. Philippe Mahoux ; Doc. 5-236/1).

– **Envoi aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant le Code civil afin de renforcer la protection de l'acheteur d'un bien immobilier en cas de lésion sur la contenance (de M. Philippe Mahoux ; Doc. 5-241/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la loi sur les armes et la loi sur le blanchiment des capitaux, visant l'interdiction de la fabrication, le commerce, le transport et le financement des bombes incendiaires au phosphore blanc (de M. Philippe Mahoux ; Doc. 5-242/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant l'article 2bis de la loi du 15 mars 1874 sur les extraditions, visant à renforcer la protection des individus contre tout prononcé ou exécution d'une condamnation à mort lors d'une extradition (de M. Philippe Mahoux ; Doc. 5-243/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi relative à la régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume et créant une Commission permanente de régularisation (de M. Philippe Moureaux et consorts ; Doc. 5-248/1).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, en vue d'interdire la vente de boissons alcoolisées dans les magasins de nuit et les points de vente à proximité des stations-services et des autoroutes (de M. Dirk Claes ; Doc. 5-253/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi instaurant une interdiction de se couvrir le visage d'une manière rendant impossible toute identification de la personne (de MM. Dirk Claes et Jan Durnez ; Doc. 5-255/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi en vue d'interdire les abattages rituels (de Mme Anke Van dermeersch et M. Jurgen Ceder ; Doc. 5-256/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi visant à permettre l'imputation du précompte immobilier pour les sociétés immobilières de service public (de Mme Olga Zrihen et consorts ; Doc. 5-260/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel betreffende het draagmoederschap (van de heer Philippe Mahoux; Stuk 5-236/1).

– **Verzonden naar de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek om de koper van een onroerend goed beter te beschermen bij benadeling inzake de oppervlakte (van de heer Philippe Mahoux; Stuk 5-241/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wapenwet en de witwaswet dat ertoe strekt het vervaardigen, verhandelen, vervoeren en financieren van brandbommen met witte fosfor te verbieden (van de heer Philippe Mahoux; Stuk 5-242/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 2bis van de uitleveringswet van 15 maart 1874, teneinde de uitlevering te weigeren van een persoon die ter dood is veroordeeld of kan worden veroordeeld (van de heer Philippe Mahoux; Stuk 5-243/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk en tot oprichting van een Vaste Regularisatiecommissie (van de heer Philippe Moureaux c.s.; Stuk 5-248/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, met het oog op het verbod van verkoop van alcoholhoudende dranken in nachtwinkels en verkooppunten nabij benzinestations en autosnelwegen (van de heer Dirk Claes; Stuk 5-253/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel houdende instelling van een verbod tot het bedekken van het gelaat zodanig dat de identificatie van de persoon onmogelijk is (van de heren Dirk Claes en Jan Durnez; Stuk 5-255/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel strekkende tot een verbod op ritueel slachten (van mevrouw Anke Van dermeersch en de heer Jurgen Ceder; Stuk 5-256/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel strekkende om de openbare huisvestingsvennootschappen in staat te stellen de onroerende voorheffing te verrekenen (van mevrouw Olga Zrihen c.s.; Stuk 5-260/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant l'article 30 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, en ce qui concerne le congé de paternité et le congé d'adoption (de Mme Olga Zrihen et consorts ; Doc. 5-261/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant diverses dispositions en vue de couvrir, en matière de responsabilité civile familiale, les fautes intentionnelles des enfants mineurs âgés de moins de seize ans (de Mme Olga Zrihen et M. Philippe Mahoux ; Doc. 5-262/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi insérant un article 61/1 dans la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, en ce qui concerne l'assurance de la responsabilité civile locative (de Mme Olga Zrihen et M. Ahmed Laaouej ; Doc. 5-263/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi relative à la parenté sociale (de M. Philippe Mahoux et consorts ; Doc. 5-264/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant les articles 1344ter et 1344quater du Code judiciaire (de M. Philippe Mahoux et Mme Fatiha Saïdi ; Doc. 5-265/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant l'article 10 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991 (de Mme Sabine de Bethune et M. Wouter Beke ; Doc. 5-266/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de loi complétant la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes, en ce qui concerne les dispositifs antimanipulation (de Mme Sabine de Bethune et M. Rik Torfs ; Doc. 5-267/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi complétant la loi du 14 juin 2005 relative au suivi de l'action gouvernementale en ce qui concerne les objectifs du Millénaire pour le développement (de Mme Sabine de Bethune et M. Rik Torfs ; Doc. 5-269/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de loi modifiant la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge (de Mme Sabine de Bethune et consorts ; Doc. 5-271/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 20 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, wat het vaderschaps- en adoptieverlof betreft (van mevrouw Olga Zrihen c.s.; Stuk 5-261/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van diverse bepalingen teneinde, inzake de burgerrechtelijke aansprakelijkheid, de opzettelijke fout begaan door minderjarigen jonger dan zestien jaar te regelen (van mevrouw Olga Zrihen en de heer Philippe Mahoux; Stuk 5-262/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 61/1 in de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst met betrekking tot de verzekering van de burgerrechtelijke huurdersaansprakelijkheid (van mevrouw Olga Zrihen en de heer Ahmed Laaouej; Stuk 5-263/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel betreffende het zorgouderschap (van de heer Philippe Mahoux c.s.; Stuk 5-264/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 1344ter en 1344quater van het Gerechtelijk Wetboek (van de heer Philippe Mahoux en mevrouw Fatiha Saïdi; Stuk 5-265/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 10 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991 (van mevrouw Sabine de Bethune en de heer Wouter Beke; Stuk 5-266/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens, wat betreft de antihanteerbaarheidsmechanismen (van mevrouw Sabine de Bethune en de heer Rik Torfs; Stuk 5-267/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van de wet van 14 juni 2005 betreffende de follow-up van het optreden van de regering op het stuk van de Millenniumdoelstellingen inzake ontwikkeling (van mevrouw Sabine de Bethune en de heer Rik Torfs; Stuk 5-269/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.; Stuk 5-271/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Proposition de loi modifiant la législation relative aux affaires de roulage en ce qui concerne la compétence territoriale du juge (de M. Guido De Padt ; Doc. **5-272/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, en ce qui concerne la signalisation routière et les messages relatifs à la circulation routière (de M. Guido De Padt ; Doc. **5-273/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant le Code pénal en ce qui concerne les infractions non intentionnelles en matière de roulage (de M. Guido De Padt ; Doc. **5-275/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la comparution des communes en justice (de M. Guido De Padt ; Doc. **5-276/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne la responsabilité objective des parents pour les dommages causés par leurs enfants mineurs (de M. Guido De Padt ; Doc. **5-277/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant le Code des droits de succession en ce qui concerne la responsabilité collective en matière de droits de succession (de MM. Guido De Padt et Bart Tommelein ; Doc. **5-278/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, en ce qui concerne le délai de prescription des infractions routières (de M. Guido De Padt ; Doc. **5-279/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne la déclaration d'enfant sans vie (de M. Guido De Padt ; Doc. **5-280/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, en ce qui concerne le service minimum garanti (de M. Guido De Padt et consorts ; Doc. **5-288/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne la portion de biens disponibles (de M. Guy Swennen ; Doc. **5-302/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wetgeving in verkeerszaken wat de territoriale bevoegdheid van de rechter betreft (van de heer Guido De Padt; Stuk **5-272/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, wat de wegsignalisatie en de verkeersboodschappen betreft (van de heer Guido De Padt; Stuk **5-273/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek met betrekking tot onopzettelijke misdrijven in verkeerszaken (van de heer Guido De Padt; Stuk **5-275/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de verschijning in rechte van gemeenten (van de heer Guido De Padt; Stuk **5-276/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot invoering in het Burgerlijk Wetboek van een objectieve aansprakelijkheid van de ouders voor de schade veroorzaakt door hun minderjarige kinderen (van de heer Guido De Padt; Stuk **5-277/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek der successierechten wat de gezamenlijke aansprakelijkheid inzake successierechten betreft (van de heren Guido De Padt en Bart Tommelein; Stuk **5-278/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, wat betreft de verjaringstermijn van verkeersovertredingen (van de heer Guido De Padt; Stuk **5-279/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek inzake de aangifte van het doodgeboren kind (van de heer Guido De Padt; Stuk **5-280/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, wat betreft de gewaarborgde minimumdienstverlening (van de heer Guido De Padt c.s.; Stuk **5-288/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel houdende wijziging van het Burgerlijk Wetboek inzake het beschikbaar gedeelte der goederen (van de heer Guy Swennen; Stuk **5-302/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Proposition de loi modifiant l'article 727 du Code civil relatif à l'indignité successorale (de M. Guy Swennen ; Doc. 5-303/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi instaurant des dispositions de base en matière de parenté sociale (de M. Guy Swennen ; Doc. 5-304/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi instaurant l'acte légal de parenté sociale (de M. Guy Swennen ; Doc. 5-305/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure en vue d'ouvrir le congé de paternité aux gays, aux lesbiennes et aux bisexuels (de M. Guy Swennen ; Doc. 5-306/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi insérant dans le Code civil un article 374bis prévoyant la réalisation rapide d'une enquête d'attitudes en vue de prévenir l'aliénation parentale chez l'enfant après un divorce (de M. Guy Swennen ; Doc. 5-307/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, en ce qui concerne la déchéance du droit de conduire (de M. Guido De Padt ; Doc. 5-316/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, visant à interdire le bisphénol A dans les contenants de denrées alimentaires (de M. Philippe Mahoux ; Doc. 5-338/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Propositions de résolution

Proposition de résolution relative au commerce équitable (de Mme Nele Lijnen et M. Guido De Padt ; Doc. 5-124/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution visant à prévoir l'obligation d'informer l'acheteur particulier quant aux caractéristiques adultes de l'animal à acquérir ainsi qu'à l'espace de vie nécessaire à ce dernier (de Mme Christine Defraigne ; Doc. 5-151/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 727 van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot de onwaardigheid om te erven (van de heer Guy Swennen; Stuk 5-303/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel houdende invoering van basisbepalingen voor het zorgouderschap (van de heer Guy Swennen; Stuk 5-304/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel houdende invoering van de wettelijke zorgouderschapsakte (van de heer Guy Swennen; Stuk 5-305/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenscheepen, teneinde het vaderschapsverlof open te stellen voor holebi's (van de heer Guy Swennen; Stuk 5-306/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel houdende invoering van een artikel 374bis in het Burgerlijk Wetboek, teneinde via het snel attitudeonderzoek oudervervreemding van kinderen na scheiding te voorkomen (van de heer Guy Swennen; Stuk 5-307/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, wat betreft het verval van het recht tot sturen (van de heer Guido De Padt; Stuk 5-316/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, teneinde bisfenol A te verbieden in verpakkingen voor voedingsmiddelen (van de heer Philippe Mahoux; Stuk 5-338/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de eerlijke handel (van mevrouw Nele Lijnen en de heer Guido De Padt; Stuk 5-124/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie tot invoering van een verplichting om de particuliere koper in te lichten over de kenmerken die het dier dat hij wenst te kopen zal bezitten als het volwassen is en over de levensruimte die het dier nodig heeft (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk 5-151/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Proposition de résolution visant à créer un numéro vert en vue de faciliter l'accès aux sans-abri des structures mises à leur disposition afin de leur procurer l'aide de première nécessité, notamment un logement pour passer la nuit (de Mme Christine Defraigne ; Doc. 5-161/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution relative aux rapt parentaux internationaux (de Mme Christine Defraigne et consorts ; Doc. 5-197/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de résolution visant à supprimer l'intervention de la sécurité sociale dans la reconstruction de l'hymen (de Mme Christine Defraigne ; Doc. 5-199/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution sur l'état des négociations au sein de l'OMC sur le programme de Doha pour le développement (de Mme Christine Defraigne ; Doc. 5-200/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution visant à organiser une conférence regroupant l'ensemble des acteurs nationaux et internationaux concernés par les problèmes de santé de par le monde (de Mme Christine Defraigne ; Doc. 5-201/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution relative à la nécessité d'élaborer un plan d'approche pour les incendies d'amiante (de Mme Cindy Franssen et consorts ; Doc. 5-215/1).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de résolution visant à introduire la clause de l'Européenne la plus favorisée (de M. Philippe Mahoux et consorts ; Doc. 5-227/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution visant à faire intégrer des normes socialement responsables dans les politiques d'investissement du gouvernement (de MM. Philippe Mahoux et Ahmed Laaouej ; Doc. 5-229/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de résolution concernant l'observation et l'évaluation de l'application des principes et recommandations de bonne gouvernance d'entreprise (de Mme Olga Zrihen et M. Ahmed Laaouej ; Doc. 5-240/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de résolution relative à la lutte contre la pauvreté (de Mme Cindy Franssen et consorts ; Doc. 5-254/1).

Voorstel van resolutie om een groen nummer in het leven te roepen om daklozen toegang te verschaffen tot de structuren die hun ter beschikking worden gesteld, zodat ze noodhulp krijgen, met name huisvesting voor de nacht (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk 5-161/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie over internationale kinderontvoeringen door een ouder (van mevrouw Christine Defraigne c.s.; Stuk 5-197/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Voorstel van resolutie met het oog op de afschaffing van de tegemoetkoming van de sociale zekerheid in de maagdevliesreconstructie (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk 5-199/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie betreffende de stand van zaken in de onderhandelingen in de Wereldhandelsorganisatie over de Doha Development Agenda (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk 5-200/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie om een conferentie te organiseren met alle nationale en internationale spelers die betrokken zijn bij de wereldgezondheidsproblematiek (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk 5-201/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie betreffende de noodzaak van een plan van aanpak bij asbestbranden (van mevrouw Cindy Franssen c.s.; Stuk 5-215/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie tot invoering van een meestbegunstigingsclausule ten voordele van de Europese vrouw (van de heer Philippe Mahoux c.s.; Stuk 5-227/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie om in het investeringsbeleid van de regering maatschappelijk verantwoorde normen op te nemen (van de heren Philippe Mahoux en Ahmed Laaouej; Stuk 5-229/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie betreffende de naleving en de evaluatie van de toepassing van de beginselen en aanbevelingen inzake corporate governance (van mevrouw Olga Zrihen en de heer Ahmed Laaouej; Stuk 5-240/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie betreffende de armoedebestrijding (van mevrouw Cindy Franssen c.s.; Stuk 5-254/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution relative au dialogue à instaurer en vue d'un règlement pacifique de la question tibétaine (de Mme Sabine de Bethune et M. Rik Torfs ; Doc. 5-270/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution visant à promouvoir l'accessibilité aux technologies de l'information et de la communication et le développement d'un Internet citoyen dans le cadre de la lutte contre la pauvreté et l'exclusion (de Mme Olga Zrihen ; Doc. 5-328/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Propositions de déclaration de révision de la Constitution

Proposition de déclaration de révision de l'article 198 de la Constitution en vue d'ajouter, parmi les modifications qu'autorise cet article, l'abrogation des dispositions transitoires devenues sans objet (de M. Francis Delpérée ; Doc. 5-222/1).

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Proposition de déclaration de révision du titre I^{er} bis de la Constitution en vue d'y insérer un article 7^{ter} (nouveau) concernant la solidarité internationale (de Mme Sabine de Bethune et consorts ; Doc. 5-268/1).

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Proposition de déclaration de révision du titre VIII de la Constitution, en vue d'y insérer un article 195 bis organisant une procédure simplifiée de révision de la Constitution (de M. Francis Delpérée ; Doc. 5-281/1).

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Composition de commissions

En application de l'article 21-4, 2^{ème} phrase, du Règlement, la modification suivante a été apportée dans la composition de la commission ci-après :

Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes :

- Madame Inge Faes remplace Madame Helga Stevens comme membre.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le dossier médical global et le régime du tiers payant* » (n° 5-23)

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie betreffende de dialoog in het licht van een vreedzame oplossing voor Tibet (van mevrouw Sabine de Bethune en de heer Rik Torfs; Stuk 5-270/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie betreffende de bevordering van de toegang tot de informatie- en communicatietechnologie en de ontwikkeling van een internet voor de burger in het kader van de bestrijding van armoede en uitsluiting (van mevrouw Olga Zrihen; Stuk 5-328/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstellen van verklaring tot herziening van de Grondwet

Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 198 van de Grondwet om aan de wijzigingen die dit artikel mogelijk maakt, de opheffing van overgangsbepalingen zonder voorwerp toe te voegen (van de heer Francis Delpérée; Stuk 5-222/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Voorstel van verklaring tot herziening van titel I bis van de Grondwet, om een nieuw artikel 7^{ter} in te voegen, betreffende de internationale solidariteit (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.; Stuk 5-268/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Voorstel van verklaring tot herziening van titel VIII van de Grondwet, om er een artikel 195 bis in te voegen, dat een vereenvoudigde procedure tot herziening van de Grondwet organiseert (van de heer Francis Delpérée; Stuk 5-281/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Samenstelling van commissies

Met toepassing van artikel 21-4, tweede zin, van het Reglement werd de volgende wijziging in de samenstelling van de volgende commissie aangebracht:

Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen:

- Mevrouw Inge Faes vervangt mevrouw Helga Stevens als lid.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het globaal medisch dossier en de derdebetalersregeling*” (nr. 5-23)

- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur « *la rémunération des étudiants jobistes* » (n° 5-24)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le budget de l'INAMI approuvé par le Comité de l'assurance* » (n° 5-25)
- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur « *les propos inacceptables de Mgr. Léonard concernant l'homosexualité et le sida* » (n° 5-26)
- de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *l'arrestation de Mme Victoire Ingabire Umuhoza au Rwanda* » (n° 5-27)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au développement sur « *le nouveau Programme indicatif de coopération avec le Rwanda* » (n° 5-28)
- de Mme Cécile Thibaut à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *l'aménagement éventuel d'un nouvel atelier à Stockem* » (n° 5-29)
- de M. François Bellot au ministre de la Défense sur « *la flamandisation des cadres officiers et sur l'avenir de la base de Florennes* » (n° 5-30)
- de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *l'attitude de la présidence belge de l'Union européenne relative aux négociations de paix au Proche-Orient* » (n° 5-31)
- de M. François Bellot à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *la fermeture prévue des guichets* » (n° 5-32)
- de M. Yves Buysse à la ministre de l'Intérieur sur « *la situation financière dramatique de la police fédérale* » (n° 5-33)
- de M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur « *la modernisation et la défédéralisation de la Justice* » (n° 5-34)
- de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *l'échec de la diplomatie européenne à l'ONU* » (n° 5-35)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le Fonds des accidents médicaux* » (n° 5-36)
- de M. Ludo Sannen au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur « *les accords conclus avec les Pays-Bas au sujet de l'approfondissement de l'Escaut occidental* » (n° 5-37)
- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “*de verloning van jobstudenten*” (nr. 5-24)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het budget van het RIZIV dat werd vastgelegd door het verzekeringscomité*” (nr. 5-25)
- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “*de onaanvaardbare uitspraken van Mgr. Léonard aangaande homoseksualiteit en aids*” (nr. 5-26)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over “*de arrestatie van mevrouw Victoire Ingabire Umuhoza in Rwanda*” (nr. 5-27)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “*het nieuw Indicatief Samenwerkingsprogramma met Rwanda*” (nr. 5-28)
- van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*de mogelijke inrichting van een nieuwe werkplaats te Stockem*” (nr. 5-29)
- van de heer François Bellot aan de minister van Landsverdediging over “*de vervlaamsing van het officierenkorps en over de toekomst van de luchtmachtbasis van Florennes*” (nr. 5-30)
- van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over “*de houding van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie inzake de vredesonderhandelingen in het Midden-Oosten*” (nr. 5-31)
- van de heer François Bellot aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*de voorziene sluiting van de loketten*” (nr. 5-32)
- van de heer Yves Buysse aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de dramatische financiële toestand van de federale politie*” (nr. 5-33)
- van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over “*de modernisering en de defederalisering van Justitie*” (nr. 5-34)
- van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over “*het mislukken van de Europese diplomatie bij de VN*” (nr. 5-35)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het 'no fault'-fonds*” (nr. 5-36)
- van de heer Ludo Sannen aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over “*de afspraken met Nederland betreffende de verdieping van de Westerschelde*” (nr. 5-37)

- de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur « *les conséquences pour les frontaliers belgo-luxembourgeois de la décision du gouvernement grand-ducal d'instaurer une "aide financière de l'État pour études supérieures"* » (n° 5-38)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les prothèses de hanches rappelées* » (n° 5-39)
- de M. André du Bus de Warnaffe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *l'action de la présidence belge de l'Union européenne en faveur de la ratification de la Convention des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées* » (n° 5-40)
- de M. Karl Vanlouwe au ministre de la Justice sur « *l'affaïssement de terrain à la prison de Forest* » (n° 5-41)
- de M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur « *la situation dans la prison de Forest et le manque de capacité carcérale à Bruxelles* » (n° 5-42)
- de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur « *le déséquilibre linguistique au sein du corps des officiers et le groupe de travail proposé, chargé d'examiner la flamandisation de l'état-major de l'armée* » (n° 5-43)
- de M. Guido De Padt à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *l'introduction d'un service minimal par la SNCB en période de grève* » (n° 5-44)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Évocation

Par message du 15 octobre 2010, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation du projet de loi qui suit :

Projet de loi relatif à la participation de l'État belge dans la société anonyme European Financial Stability Facility et à l'octroi de la garantie de l'État aux instruments financiers émis par cette société (Doc. 5-342/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Message de la Chambre

Par message du 14 octobre 2010, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tel qu'il a été adopté en sa séance du même jour :

- van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “*de gevolgen voor de Belgisch-Luxemburgse grensarbeiders van de beslissing van de Luxemburgse regering om ‘financiële bijstand van de Staat voor hogere studies’ aan te bieden*” (nr. 5-38)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de teruggeroepen heupprothesen*” (nr. 5-39)
- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over “*het ingrijpen van het Belgisch Voorzitterschap van de Europese Unie om de ratificatie van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake de rechten van personen met een handicap te bevorderen*” (nr. 5-40)
- van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over “*de grondverzakking in de gevangenis van Vorst*” (nr. 5-41)
- van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over “*de toestand in de gevangenis van Vorst en het gebrek aan gevangenis capaciteit in Brussel*” (nr. 5-42)
- van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over “*het taalkundig onevenwicht in het Belgische officierenkorps en de voorgestelde werkgroep rond de vervlaamsing van de legertop*” (nr. 5-43)
- van de heer Guido De Padt aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*het invoeren van een minimale dienstverlening door de NMBS tijdens stakingsperioden*” (nr. 5-44)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Evocatie

De Senaat heeft bij boodschap van 15 oktober 2010 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van het volgend wetsontwerp:

Wetsontwerp betreffende de deelneming van de Belgische Staat in de European Financial Stability Facility en het verlenen van de Staatswaarborg aan de door deze vennootschap uitgegeven financiële instrumenten (Stuk 5-342/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Boodschap van de Kamer

Bij boodschap van 14 oktober 2010 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werd aangenomen:

Article 80 de la Constitution

Projet de loi relatif à la participation de l'État belge dans la société anonyme European Financial Stability Facility et à l'octroi de la garantie de l'État aux instruments financiers émis par cette société (Doc. 5-342/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 15 octobre 2010 ; la date limite pour l'évocation est le mercredi 20 octobre 2010.**
- **La Chambre a adopté le projet le 14 octobre 2010.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Dépôt d'un projet de loi

Le Gouvernement a déposé le projet de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants :

1. Traité portant révision du Traité instituant l'Union économique Benelux signé le 3 février 1958, et Déclaration, faits à La Haye le 17 juin 2008 ;
2. Protocole relatif aux privilèges et immunités de l'Union Benelux, fait à La Haye le 17 juin 2008 (Doc. 5-37/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 89/2010, rendu le 29 juillet 2010, en cause les recours en annulation de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 janvier 2009 portant organisation de la politique du stationnement et création de l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale, introduits par les communes de Woluwe-Saint-Lambert, Koekelberg, Woluwe-Saint-Pierre et Etterbeek (numéros du rôle 4753, 4754, 4755 et 4756, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 90/2010, rendu le 29 juillet 2010, en cause le recours en annulation de l'article 4 de la loi du 22 juillet 2009 relative à l'obligation d'incorporation de biocarburant dans les carburants fossiles mis à la consommation, introduit par Eric Watteau (numéro du rôle 4773) ;
- l'arrêt n° 91/2010, rendu le 29 juillet 2010, en cause le recours en annulation de l'article 2 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 30 avril 2009 visant à ajouter un chapitre V dans le titre III du code du logement relatif aux sanctions en cas de logement inoccupé, à

Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp betreffende de deelneming van de Belgische Staat in de European Financial Stability Facility en het verlenen van de Staatswaarborg aan de door deze vennootschap uitgegeven financiële instrumenten (Stuk 5-342/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 15 oktober 2010; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 20 oktober 2010.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 14 oktober 2010.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Indiening van een wetsontwerp

De Regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met volgende internationale akten:

1. Verdrag tot herziening van het op 3 februari 1958 gesloten Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie, en Verklaring, gedaan te 's-Gravenhage op 17 juni 2008;
2. Protocol inzake de voorrechten en immunititeiten van de Benelux Unie, gedaan te 's-Gravenhage op 17 juni 2008 (Stuk 5-37/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 89/2010, uitgesproken op 29 juli 2010, inzake de beroepen tot vernietiging van de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 22 januari 2009 houdende de organisatie van het parkeerbeleid en de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap, ingesteld door de gemeenten Sint-Lambrechts-Woluwe, Koekelberg, Sint-Pieters-Woluwe en Etterbeek (rolnummers 4753, 4754, 4755 en 4756, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 90/2010, uitgesproken op 29 juli 2010, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 4 van de wet van 22 juli 2009 houdende verplichting tot bijmenging van biobrandstof in de tot verbruik uitgeslagen fossiele motorbrandstoffen, ingesteld door Eric Watteau (rolnummer 4773);
- het arrest nr. 91/2010, uitgesproken op 29 juli 2010, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 2 van de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 30 april 2009 ertoe strekkend een hoofdstuk V toe te voegen aan titel III van de huisvestingscode betreffende de straffen in geval

- modifier l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires et à modifier le Code judiciaire, introduit par l'ASBL Syndicat national des propriétaires et copropriétaires (numéro du rôle 4794) ;
- l'arrêt n° 92/2010, rendu le 29 juillet 2010, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 21^{ter} du titre préliminaire du Code de procédure pénale et à l'article 136 du Code d'instruction criminelle, posées par le Tribunal correctionnel de Courtrai (numéro du rôle 4795) ;
 - l'arrêt n° 93/2010, rendu le 29 juillet 2010, en cause le recours en annulation des articles 1.2, alinéa 1^{er}, 20°, g), et 3.2.12 du décret de la Région flamande du 27 mars 2009 relatif à la politique foncière et immobilière, introduit par la Fabrique d'église Sint-Clemens de Hoeilaart (numéro du rôle 4802) ;
 - l'arrêt n° 94/2010, rendu le 29 juillet 2010, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 6.1.1, alinéas 3 et 4, et à l'article 6.1.2 du Code flamand de l'aménagement du territoire (coordination du 15 mai 2009), posées par la Cour d'appel de Gand (numéros du rôle 4824, 4832, 4844, 4845 et 4861, affaires jointes) ;
 - l'arrêt n° 95/2010, rendu le 29 juillet 2010, en cause les demandes de suspension du décret de la Communauté flamande du 23 octobre 2009 portant interprétation des articles 44, 44^{bis} et 62, §1^{er}, 7°, 9° et 10°, du décret du 25 février 1997 relatif à l'enseignement fondamental, introduites par John Aad et autres, par Christiane Asselman et autres et par la commune de Linkebeek et autres (numéros du rôle 4877, 4879 et 4882, affaires jointes) ;
 - l'arrêt n° 96/2010, rendu le 29 juillet 2010, en cause la demande de suspension des articles 9, 22, 23 et 24 de la loi du 10 janvier 2010 portant modification de la législation relative aux jeux de hasard, introduite par la SA Derby et autres (numéro du rôle 4924) ;
 - l'arrêt n° 97/2010, rendu le 29 juillet 2010, en cause la demande de suspension du décret de la Communauté française du 18 mars 2010 modifiant le décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre, en ce qui concerne les inscriptions en première année du secondaire, introduite par la commune de Villers-la-Ville et autres (numéro du rôle 5002) ;
 - l'arrêt n° 98/2010, rendu le 16 septembre 2010 en cause la question préjudicielle relative à l'article 4, §1^{er}, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 4758) ;
 - l'arrêt n° 99/2010, rendu le 16 septembre 2010 en cause les recours en annulation totale ou partielle des articles 38 et 39 de la loi du 27 mars 2009 de relance économique et des articles 14 et 15 de la loi du 20 décembre 2002 relative au recouvrement amiable des dettes du consommateur, introduits par Daniela Coco et autres, l'Ordre des barreaux francophones et germanophone et l' « Orde van Vlaamse
- van woningleegstand, tot wijziging van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, ingesteld door de vzw Algemeen Eigenaars en Mede-eigenaarsyndicaat (rolnummer 4794);
 - het arrest nr. 92/2010, uitgesproken op 29 juli 2010, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 21^{ter} van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering en artikel 136 van het Wetboek van strafvordering, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Kortrijk (rolnummer 4795);
 - het arrest nr. 93/2010, uitgesproken op 29 juli 2010, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 1.2, eerste lid, 20°, g), en 3.2.12 van het decreet van het Vlaams Gewest van 27 maart 2009 betreffende het grond- en pandenbeleid, ingesteld door de Kerkfabriek Sint-Clemens te Hoeilaart (rolnummer 4802);
 - het arrest nr. 94/2010, uitgesproken op 29 juli 2010, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 6.1.1, derde en vierde lid, en artikel 6.1.2 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening (coördinatie van 15 mei 2009), gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummers 4824, 4832, 4844, 4845 en 4861, samengevoegde zaken);
 - het arrest nr. 95/2010, uitgesproken op 29 juli 2010, inzake de vorderingen tot schorsing van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 23 oktober 2009 houdende interpretatie van de artikelen 44, 44^{bis} en 62, §1, 7°, 9° en 10°, van het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997, ingesteld door John Aad en anderen, door Christiane Asselman en anderen en door de gemeente Linkebeek en anderen (rolnummers 4877, 4879 en 4882, samengevoegde zaken);
 - het arrest nr. 95/2010, uitgesproken op 29 juli 2010, inzake de vordering tot schorsing van de artikelen 9, 22, 23 en 24 van de wet van 10 januari 2010 tot wijziging van de wetgeving inzake kansspelen, ingesteld door de nv Derby en anderen (rolnummer 4924);
 - het arrest nr. 97/2010, uitgesproken op 29 juli 2010, inzake de vordering tot schorsing van het decreet van de Franse Gemeenschap van 18 maart 2010 tot wijziging van het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren, op het gebied van de inschrijvingen in het eerste jaar van het secundair onderwijs, ingesteld door de gemeente Villers-la-Ville en anderen (rolnummer 5002);
 - het arrest nr. 98/2010, uitgesproken op 16 september 2010, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 4, §1, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 4758);
 - het arrest nr. 99/2010, uitgesproken op 16 september 2010, inzake de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 38 en 39 van de Economische Herstelwet van 27 maart 2009 en van de artikelen 14 en 15 van de wet van 20 december 2002 betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument, ingesteld door Daniela Coco en anderen, de "Ordre des barreaux

- balies » (numéros du rôle 4761, 4778 et 4779) ;
- l’arrêt n° 100/2010, rendu le 16 septembre 2010 en cause la question préjudicielle relative à l’article 1274 du Code judiciaire, tel qu’il a été remplacé par l’article 28 de la loi du 27 avril 2007 réformant le divorce, et à l’article 42, §§2 et 6, de cette loi, posée par la Cour de cassation (numéro du rôle 4797) ;
 - l’arrêt n° 101/2010, rendu le 16 septembre 2010 en cause la question préjudicielle relative à l’article 1435 du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Namur (numéro du rôle 4801) ;
 - l’arrêt n° 102/2010, rendu le 16 septembre 2010 en cause les questions préjudicielles relatives au Code des sociétés (en particulier, l’action minoritaire dans les sociétés coopératives), posées par le Tribunal de commerce de Termonde (numéro du rôle 4817) ;
 - l’arrêt n° 103/2010, rendu le 16 septembre 2010 en cause les questions préjudicielles relatives aux articles 49 et 183 du Code des impôts sur les revenus 1992, posées par le Tribunal de première instance de Mons (numéro du rôle 4819) ;
 - l’arrêt n° 104/2010, rendu le 16 septembre 2010 en cause les questions préjudicielles relatives à l’article 353-2, §2, du Code civil, posées par la Cour d’appel de Bruxelles (numéros du rôle 4869 et 4870) ;
 - l’arrêt n° 105/2010, rendu le 16 septembre 2010 en cause le recours en annulation de l’article 205, §2, du Code des impôts sur les revenus 1992, introduit par la SA « Brussels Securities » (numéro du rôle 4768) ;
 - l’arrêt n° 106/2010, rendu le 30 septembre 2010 en cause les questions préjudicielles concernant l’article 36*bis* du décret de la Communauté flamande du 27 mars 1991 relatif au statut de certains membres du personnel de l’enseignement communautaire, tel qu’il a été remplacé par l’article IX.21 du décret du 14 février 2003 relatif à l’enseignement XIV, posées par le Conseil d’État (numéros du rôle 4808 et 4809) ;
 - l’arrêt n° 107/2010, rendu le 30 septembre 2010 en cause la question préjudicielle concernant l’article 83, §1^{er}, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, posée par le Tribunal du travail d’Anvers (numéro du rôle 4810) ;
 - l’arrêt n° 108/2010, rendu le 30 septembre 2010 en cause la question préjudicielle relative à l’article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, posée par le Conseil d’État (numéro du rôle 4823) ;
 - l’arrêt n° 109/2010, rendu le 30 septembre 2010 en cause la question préjudicielle relative à l’article 19, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d’État, coordonnées par l’arrêté royal du 12 janvier 1973, posée par le Conseil d’État (numéro du rôle 4830) ;
 - l’arrêt n° 110/2010, rendu le 6 octobre 2010, en cause la question préjudicielle concernant l’article 9, alinéa 2, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux francophones et germanophone” en de Orde van Vlaamse balies (rolnummers 4761, 4778 en 4779);
 - het arrest nr. 100/2010, uitgesproken op 16 september 2010, inzake de prejudiciële vraag over artikel 1274 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals vervangen bij artikel 28 van de wet van 27 april 2007 betreffende de hervorming van de echtscheiding, en over artikel 42, §§2 en 6, van deze wet, gesteld door het Hof van Cassatie (rolnummer 4797);
 - het arrest nr. 101/2010, uitgesproken op 16 september 2010, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 1435 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Namen (rolnummer 4801);
 - het arrest nr. 102/2010, uitgesproken op 16 september 2010, inzake de prejudiciële vragen betreffende het Wetboek van vennootschappen (in het bijzonder de minderheidsvordering in de coöperatieve vennootschappen), gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Dendermonde (rolnummer 4817);
 - het arrest nr. 103/2010, uitgesproken op 16 september 2010, inzake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 49 en 183 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Bergen (rolnummer 4819);
 - het arrest nr. 104/2010, uitgesproken op 16 september 2010, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 353-2, §2, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (rolnummers 4869 en 4870);
 - het arrest nr. 105/2010, uitgesproken op 16 september 2010, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 205, §2, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingesteld door de nv “Brussels Securities” (rolnummer 4768);
 - het arrest nr. 106/2010, uitgesproken op 30 september 2010, inzake de prejudiciële vragen over artikel 36*bis* van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van bepaalde personeelsleden van het Gemeenschapsonderwijs, zoals vervangen bij artikel IX.21 van het decreet van 14 februari 2003 betreffende het onderwijs XIV, gesteld door de Raad van State (rolnummers 4808 en 4809);
 - het arrest nr. 107/2010, uitgesproken op 30 september 2010, inzake de prejudiciële vraag over artikel 83, §1, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Antwerpen (rolnummer 4810);
 - het arrest nr. 108/2010, uitgesproken op 30 september 2010, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4823);
 - het arrest nr. 109/2010, uitgesproken op 30 september 2010, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 19, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4830);
 - het arrest nr. 110/2010, uitgesproken op 6 oktober 2010, inzake de prejudiciële vraag over artikel 9, tweede lid, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van

et autres par canalisations, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4838).

– **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle relative à l'article 1409*bis* du Code judiciaire, posée par la Cour d'appel de Liège (numéro du rôle 4944) ;
- les questions préjudicielles relatives à l'article 19, §5, alinéa 6, de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, posées par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéros du rôle 4948, 4949, 4963 et 4968, affaires jointes) ;
- les questions préjudicielles concernant l'article 7, §1^{er}, de la loi du 6 février 1970 relative aux créances à charge et au profit de l'État et des provinces, posées par le Tribunal de première instance de Gand (numéros du rôle 4950 et 4951, affaires jointes) ;
- la question préjudicielle relative aux articles 142 et 143, 6^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 4956) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 330, §1^{er}, alinéa 4, du Code civil, posée par le Tribunal de première instance d'Anvers (numéro du rôle 4957) ;
- la question préjudicielle relative aux articles 152 et 185 du Code d'instruction criminelle, posée par le Tribunal correctionnel de Bruxelles (numéro du rôle 4958) ;
- les questions préjudicielles concernant les articles 41 et 63, §1^{er}, du décret de la Région flamande du 20 avril 2001 relatif à l'organisation du transport de personnes par la route, posées par le Tribunal de police de Vilvorde (numéro du rôle 4959) ;
- les questions préjudicielles relatives aux articles 318, §2, et 330 du Code civil, posées par le Tribunal de première instance de Nivelles (numéro du rôle 4960) ;
- les questions préjudicielles relatives à l'article 479 du Code d'instruction criminelle, posées par la chambre des mises en accusation de la Cour d'appel de Mons (numéro du rôle 4961) ;
- la question préjudicielle relative aux articles 126, §1^{er}, et 128 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4962) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 71 de la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4964) ;

gasachtige producten en andere door middel van leidingen, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4838).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 1409*bis* van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (rolnummer 4944);
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 19, §5, zesde lid, van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummers 4948, 4949, 4963 en 4968, samengevoegde zaken);
- de prejudiciële vragen over artikel 7, §1, van de wet van 6 februari 1970 betreffende de schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provinciën, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (rolnummers 4950 en 4951, samengevoegde zaken);
- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 142 en 143, 6^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 4956);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 330, §1, vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (rolnummer 4957);
- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 152 en 185 van het Wetboek van Strafvordering, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Brussel (rolnummer 4958);
- de prejudiciële vragen over de artikelen 41 en 63, §1, van het decreet van het Vlaams Gewest van 20 april 2001 betreffende de organisatie van het personenvervoer op de weg, gesteld door de Politie rechtbank te Vilvoorde (rolnummer 4959);
- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 318, §2, en 330 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Nijvel (rolnummer 4960);
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 479 van het Wetboek van strafvordering, gesteld door de kamer van inbeschuldigingstelling van het Hof van Beroep te Bergen (rolnummer 4961);
- de prejudiciële vraag over de artikelen 126, §1, en 128 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4962);
- de prejudiciële vraag over artikel 71 van de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten, gesteld door de Raad van State (rolnummer

- les questions préjudicielles relatives aux articles 73, alinéa 5, et 82, alinéa 2, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, posées par le Tribunal de commerce de Charleroi (numéro de rôle 4966) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 3, 3°, du décret de la Région wallonne du 27 mai 2004 instaurant une taxe sur les sites d'activité économique désaffectés, posée par le Tribunal de première instance de Namur (numéro du rôle 4967) ;
- les questions préjudicielles relatives aux articles 6.1.1, alinéas 3 et 4, et 6.1.2 du Code flamand de l'aménagement du territoire (coordination du 15 mai 2009), posées par le Tribunal de première instance de Courtrai (numéro du rôle 4971) ;
- les questions préjudicielles relatives à l'article 356 du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il a été remplacé par l'article 2 de la loi du 22 décembre 2009 portant des dispositions fiscales, et à l'article 3 de la loi du 22 décembre 2009 précitée, posées par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 4972) ;
- les questions préjudicielles relatives à l'article 323 du Code civil, tel qu'il était en vigueur avant son abrogation par l'article 24 de la loi du 1^{er} juillet 2006, posées par la Cour de cassation (numéro du rôle 4973) ;
- la question préjudicielle relative au chapitre II (Instauration d'une cotisation annuelle à charge des sociétés, destinée au statut social des travailleurs indépendants) de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 4974) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 1022 du Code judiciaire, dans sa version antérieure à sa modification par la loi du 21 février 2010, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 4975) ;
- la question préjudicielle concernant l'article II.15 du décret de la Communauté flamande du 19 mars 2004 relatif au statut de l'étudiant, à la participation dans l'enseignement supérieur, l'intégration de certaines sections de l'enseignement supérieur de promotion sociale dans les instituts supérieurs et l'accompagnement de la restructuration de l'enseignement supérieur en Flandre, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4976) ;
- les questions préjudicielles concernant l'article 4, alinéa 4, de la loi du 24 février 1978 relative au contrat de travail du sportif rémunéré, posées par la Cour du travail d'Anvers (numéro du rôle 4978) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 1675/7, §2, alinéa 2, du Code judiciaire, posée par la Cour du travail de Bruxelles (numéro du rôle 4979) ;
- la question préjudicielle relative aux articles 6, alinéa 1^{er}, 1°, et 7, §3, de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4984) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 53, §2, alinéas 2 et 3, du décret de la Région flamande relatif à 4964);
- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 73, vijfde lid, en 82, tweede lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gesteld door de Rechtbank van koophandel te Charleroi (rolnummer 4966);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 3, 3°, van het decreet van het Waals Gewest van 27 mei 2004 tot invoering van een belasting op de afgedankte bedrijfsruimten, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Namen (rolnummer 4967);
- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 6.1.1, derde en vierde lid, en 6.1.2 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening (coördinatie van 15 mei 2009), gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk (rolnummer 4971);
- de prejudiciële vragen over artikel 356 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals vervangen bij artikel 2 van de wet van 22 december 2009 houdende fiscale bepalingen, en over artikel 3 van voormelde wet van 22 december 2009, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 4972);
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 323 van het Burgerlijk Wetboek, zoals van kracht vóór de opheffing ervan bij artikel 24 van de wet van 1 juli 2006, gesteld door het Hof van Cassatie (rolnummer 4973);
- de prejudiciële vraag betreffende hoofdstuk II (Invoering van een jaarlijkse bijdrage ten laste van de vennootschappen bestemd voor het sociaal statuut der zelfstandigen) van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 4974);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek, in de versie van vóór de wijziging ervan bij de wet van 21 februari 2010, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 4975);
- de prejudiciële vraag over artikel II.15 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 19 maart 2004 betreffende de rechtspositieregeling van de student, de medezeggenschap in het hoger onderwijs, de integratie van bepaalde afdelingen van het hoger onderwijs voor sociale promotie in de hogescholen en de begeleiding van de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4976);
- de prejudiciële vragen over artikel 4, vierde lid, van de wet van 24 februari 1978 betreffende de arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars, gesteld door het Arbeidshof te Antwerpen (rolnummer 4978);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 1675/7, §2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (rolnummer 4979);
- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 6, eerste lid, 1°, en 7, §3, van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4984);
- de prejudiciële vraag over artikel 53, §2, tweede en derde lid, van het decreet van het Vlaams Gewest betreffende de

- l'aménagement du territoire, coordonné le 22 octobre 1996, tel qu'il a été modifié par l'article 67, 2^o, du décret du 21 novembre 2003, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4985) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 301, §2, du Code civil, tel que cet article a été remplacé par l'article 7 de la loi du 27 avril 2007 réformant le divorce, posée par le Tribunal de première instance d'Anvers (numéro du rôle 4990) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 41 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, posée par le Tribunal de première instance de Louvain (numéro du rôle 4991) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 132*bis*, alinéa 1^{er}, du Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4992) ;
 - les questions préjudicielles concernant les articles 2 et 3 de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs, posées par la Cour d'appel de Mons (numéro du rôle 4993) ;
 - les questions préjudicielles relatives aux articles 127, 128 et 148, §3, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, posées par la Cour d'appel de Bruxelles (numéro du rôle 4994) ;
 - la question préjudicielle concernant l'article 29*bis* de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, posée par le Tribunal de première instance d'Anvers (numéro du rôle 4995) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 82, alinéa 2, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, posée par le Tribunal de première instance de Charleroi (numéro du rôle 4996) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 9 de la loi du 11 mai 2003 protégeant le titre et la profession de géomètre-expert, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4997) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 141 du décret communal de la Région flamande du 15 juillet 2005, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4998) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 14 des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 5001) ;
 - la question préjudicielle concernant l'article 12 du décret de la Communauté française du 19 juillet 2001 modifiant le décret du 4 janvier 1999 relatif aux fonctions de promotion et de sélection, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 5004) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 361 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance d'Arlon (numéro du rôle 5007) ;
 - les questions préjudicielles concernant les articles 52, §1^{er}, 59, 70 et 82 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats
- ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, zoals gewijzigd bij artikel 67, 2^o, van het decreet van 21 november 2003, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4985);
 - de prejudiciële vraag over artikel 301, §2, van het Burgerlijk Wetboek, zoals dat artikel is vervangen bij artikel 7 van de wet van 27 april 2007 betreffende de hervorming van de echtscheiding, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (rolnummer 4990);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 41 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Leuven (rolnummer 4991);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 132*bis*, eerste lid, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4992);
 - de prejudiciële vragen over de artikelen 2 en 3 van de wet van 29 juli 1991 over de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen, gesteld door het Hof van Beroep van Bergen (rolnummer 4993);
 - de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 127, 128 en 148, §3, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (rolnummer 4994);
 - de prejudiciële vraag over artikel 29*bis* van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (rolnummer 4995);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 82, tweede lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Charleroi (rolnummer 4996);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 9 van de wet van 11 mei 2003 tot bescherming van de titel en het beroep van landmeter-expert, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4997);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 141 van het gemeentedecreet van het Vlaams Gewest van 15 juli 2005, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4998);
 - de prejudiciële vraag over artikel 14 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gesteld door de Raad van State (rolnummer 5001);
 - de prejudiciële vraag over artikel 12 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 19 juli 2001 tot wijziging van het decreet van 4 januari 1999 betreffende de bevorderingsambten en de selectieambten, gesteld door de Raad van State (rolnummer 5004);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 361 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Aarlen (rolnummer 5007);
 - de prejudiciële vragen over de artikelen 52, §1, 59, 70 en 82 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de

- de travail, posées par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 5008) ;
- les questions préjudicielles concernant les articles 2, 1^o et 2^o, et 3, §2, de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, posées par le président du Tribunal de commerce d’Anvers (numéro du rôle 5009) ;
 - la question préjudicielle relative à l’article 11, §1^{er}, alinéa 2, de la loi du 13 août 2004 relative à l’autorisation d’implantations commerciales, posée par le Conseil d’État (numéro du rôle 5012) ;
 - la question préjudicielle relative à l’article 39 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et/ou l’article 103 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 5013) ;
 - la question préjudicielle concernant les articles 55 et 55bis des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par arrêté royal du 16 mars 1968, posée par le Tribunal de police d’Arlon (numéro du rôle 5020) ;
 - les questions préjudicielles relatives aux articles 28, §2, et 34, §1^{er}, alinéa 2, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, posées par le Tribunal correctionnel de Gand (numéro du rôle 5021) ;
 - la question préjudicielle concernant l’article 32^{ter} *decies* de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l’exécution de leur travail, dans sa version antérieure à sa modification par la loi du 10 janvier 2007, posée par la Cour du travail de Mons (numéro du rôle 5025) ;
 - la question préjudicielle relative à l’article 1^{er} de la loi du 14 avril 1965 portant approbation de la « Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d’assistance administrative et juridique réciproque en matière d’impôts sur les revenus, du protocole final et des lettres annexes, signés à Bruxelles, le 10 mars 1964 », et aux articles 10, §1^{er}, et 11, §2, c), de ladite Convention, posée par le Tribunal de première instance de Namur (numéro du rôle 5026) ;
 - la question préjudicielle relative à l’article 271 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 5027).
- **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Recours

En application de l’article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d’arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation totale ou partielle de la loi du 4 février 2010 relative aux méthodes de recueil des données par les services de renseignement et de sécurité, introduit par l’ « Orde van Vlaamse balies » et Jo Stevens (numéro du rôle 4955) ;
- le recours en annulation de l’article 41 de la loi du

arbeidsovereenkomsten, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 5008);

- de prejudiciële vragen over de artikelen 2, 1^o en 2^o, en 3, §2, van de wet van 6 april 2010 betreffende de marktpraktijken en consumentenbescherming, gesteld door de voorzitter van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen (rolnummer 5009);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 11, §1, tweede lid, van de wet van 13 augustus 2004 betreffende de vergunning van handelsvestigingen, gesteld door de Raad van State (rolnummer 5012);
 - de prejudiciële vraag over artikel 39 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en/of artikel 103 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 5013);
 - de prejudiciële vraag over de artikelen 55 en 55bis van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968, gesteld door de Politierechtbank te Aarlen (rolnummer 5020);
 - de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 28, §2, en 34, §1, tweede lid, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Gent (rolnummer 5021);
 - de prejudiciële vraag over artikel 32^{ter} *decies* van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, in de versie van vóór de wijziging ervan bij de wet van 10 januari 2007, gesteld door het Arbeidshof te Bergen (rolnummer 5025);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 1 van de wet van 14 april 1965 houdende goedkeuring van de “Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, van het slotprotocol en van de bijgevoegde brieven, ondertekend op 10 maart 1964 te Brussel”, en de artikelen 10, §1, en 11, §2, c), van genoemde Overeenkomst, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Namen (rolnummer 5026);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 271 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 5027).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 4 februari 2010 betreffende de methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, ingesteld door de Orde van Vlaamse balies en Jo Stevens (rolnummer 4955);
- het beroep tot vernietiging van artikel 41 van de wet van

- 15 décembre 2009 portant confirmation de divers arrêtés royaux pris en vertu de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, introduit par la SA Electrawinds et autres (numéro du rôle 4969) ;
- le recours en annulation partielle des articles 5 et 11, §2, 3°, de la loi du 22 décembre 2009 instaurant une réglementation générale relative à l'interdiction de fumer dans les lieux fermés accessibles au public et à la protection des travailleurs contre la fumée du tabac, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 22 décembre 2009, introduit par l'Union professionnelle « Belgian Gaming Association » (numéro du rôle 4970) ;
 - le recours en annulation de l'article 205, §3, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par l'article 8 de la loi du 21 décembre 2009 portant des dispositions fiscales et diverses, introduit par la SA Groupe Bruxelles Lambert (numéro du rôle 4977) ;
 - les recours en annulation des articles 102, 103 et 104 de la loi-programme du 23 décembre 2009 (Prélèvement sur les réserves des agences locales pour l'emploi), introduit par l'asbl « Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap van Vilvoorde » et autres (numéro du rôle 4980 joint aux numéros 4943 et 4953) ;
 - le recours en annulation de l'article 7 de la loi du 23 décembre 2009 introduisant un nouveau livre relatif à la motivation, à l'information et aux voies de recours dans la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, introduit par la SPRL « Challenge MC » (numéro du rôle 4981).
 - le recours en annulation des articles 115 et 117, *juncto* l'article 126, de la loi-programme du 23 décembre 2009, introduit par Christian Claeys et autres (numéro du rôle 4982) ;
 - le recours en annulation des articles 44 et 45 de la loi-programme du 23 décembre 2009, introduit par la SA « Abbott Products » et autres (numéro du rôle 4983) ;
 - le recours en annulation de l'article 169, 1° et 5°, de la loi-programme du 23 décembre 2009 (financement du Fonds spécial de protection des dépôts et des assurances sur la vie), introduit par la SA « Argenta Spaarbank » (numéro du rôle 4986) ;
 - le recours en annulation de l'article 26, 3°, de la loi du 23 décembre 2009 portant des dispositions diverses en matière de santé publique, introduit par l'asbl « Jurivie » et autres (numéro du rôle 4987) ;
 - le recours en annulation de l'article 3, alinéa 2, de la loi du 22 décembre 2009 portant des dispositions fiscales, introduit par la SA « Inometal – Sogerec » (numéro du rôle 4988) ;
 - le recours en annulation totale ou partielle des articles 4, alinéas 2 et 3, et 7, §2, de la loi du 12 janvier 2007 sur
- 15 december 2009 houdende bekrachtiging van diverse koninklijke besluiten genomen krachtens de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, ingesteld door de nv Electrawinds en anderen (rolnummer 4969);
 - het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 5 en 11, §2, 3°, van de wet van 22 december 2009 betreffende een algemene regeling voor rookvrije gesloten plaatsen toegankelijk voor het publiek en ter bescherming van werknemers tegen tabaksrook, zoals gewijzigd bij de wet van 22 december 2009, ingesteld door de Beroepsvereniging “Belgian Gaming Association” (rolnummer 4970);
 - het beroep tot vernietiging van artikel 205, §3, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij artikel 8 van de wet van 21 december 2009 houdende fiscale en diverse bepalingen, ingesteld door de nv Groep Brussel Lambert (rolnummer 4977);
 - de beroepen tot vernietiging van de artikelen 102, 103 en 104 van de programmawet van 23 december 2009 (Afroming van de reserves van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen), ingesteld door de vzw Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap van Vilvoorde en anderen (rolnummer 4980 toegevoegd aan de nummers 4943 en 4953);
 - het beroep tot vernietiging van artikel 7 van de wet van 23 december 2009 tot invoeging van een nieuw boek betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen in de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, ingesteld door de bvba “Challenge MC” (rolnummer 4981);
 - het beroep tot vernietiging van de artikelen 115 en 117, *juncto* artikel 126 van de programmawet van 23 december 2009, ingesteld door Christian Claeys en anderen (rolnummer 4982);
 - het beroep tot vernietiging van de artikelen 44 en 45 van de programmawet van 23 december 2009, ingesteld door de nv “Abbott Products” en anderen (rolnummer 4983);
 - het beroep tot vernietiging van artikel 169, 1° en 5°, van de programmawet van 23 december 2009 (financiering van het Bijzonder Beschermingsfonds voor deposito's en levensverzekeringen), ingesteld door de nv “Argenta Spaarbank” (rolnummer 4986);
 - het beroep tot vernietiging van artikel 26, 3°, van de wet van 23 december 2009 houdende diverse bepalingen inzake volksgezondheid, ingesteld door de vzw “Jurileven” en anderen (rolnummer 4987);
 - het beroep tot vernietiging van artikel 3, tweede lid, van de wet van 22 december 2009 houdende fiscale bepalingen, ingesteld door de nv “Inometal – Sogerec” (rolnummer 4988);
 - het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 4, tweede en derde lid, en 7, §2, van de wet van

- l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers, tels que ces articles ont été modifiés ou remplacés par les articles 160 et 162 de la loi du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses, ainsi que de l'article 168 de la loi du 30 décembre 2009 précitée, introduit par l'asbl « Association pour le droit des étrangers » et autres (numéro du rôle 4989) ;
- les recours en annulation des articles 204, 213, 217, 218 et 219 de la loi du 21 décembre 2009 relative à la réforme de la cour d'assises, introduits par l'asbl Ligue des Droits de l'Homme et par Mehmet Güzle (numéros du rôle 4999 et 5000, affaires jointes) ;
 - les recours en annulation de :
 - la loi du 30 décembre 2009 « mettant en équivalence le grade de master en droit, master en notariat, master en droit social et respectivement une licence ou un doctorat en droit, une licence en notariat, une licence en droit social en ce qui concerne les exigences de diplôme pour les professions juridiques dans les lois et règlements qui règlent une matière visée à l'article 77 de la Constitution » ;
 - la loi du 30 décembre 2009 « mettant en équivalence le grade de master en droit, master en notariat, master en droit social et respectivement une licence ou un doctorat en droit, une licence en notariat, une licence en droit social en ce qui concerne les exigences de diplôme pour les professions juridiques dans les lois et règlements qui règlent une matière visée à l'article 78 de la Constitution », introduit par Sven Jans et Joke Braam (numéros du rôle 5003 et 5005, affaires jointes) ;
 - le recours en annulation de l'article 79/17, §1^{er}, 2^o, du décret de la Communauté française du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre, tel que cet article a été inséré par l'article 25 du décret du 18 mars 2010, introduit par Annabelle Daussaint et autres (numéro du rôle 5010) ;
 - le recours en annulation des articles 4.1^o, 6, 10, 25, 42 et 43 de la loi du 10 janvier 2010 portant modification de la législation relative aux jeux de hasard, introduit par la société de droit maltais « Betfair International ENC » et l'association de droit anglais « Remote Gambling Association » (numéro du rôle 5011) ;
 - le recours en annulation partielle de la loi du 4 février 2010 relative aux méthodes de recueil des données par les services de renseignement et de sécurité, introduit par l'asbl « Liga voor Mensenrechten » (numéro du rôle 5014) ;
 - le recours en annulation partielle de la loi du 21 janvier 2010 modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre en ce qui concerne les assurances du solde restant dû pour les personnes présentant un risque de santé accru, introduit par l'Union professionnelle des entreprises d'assurances Assuralia (numéro du rôle 5016) ;
- 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen, zoals die artikelen gewijzigd of vervangen zijn bij de artikelen 160 en 162 van de wet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen, alsook van artikel 168 van de voormelde wet van 30 december 2009, ingesteld door de vzw "Association pour le droit des étrangers" en anderen (rolnummer 4989);
 - de beroepen tot vernietiging van de artikelen 204, 213, 217, 218 en 219 van de wet van 21 december 2009 tot hervorming van het hof van assisen, ingesteld door de vzw "Ligue des Droits de l'Homme" en door Mehmet Güzle (rolnummers 4999 en 5000, samengevoegde zaken);
 - de beroepen tot vernietiging van:
 - de wet van 30 december 2009 "tot gelijkstelling van de graad van master in de rechten, master in het notariaat en master in het sociaal recht met respectievelijk een licentiaat of doctor in de rechten, een licentiaat in het notariaat en een licentiaat in het sociaal recht wat betreft de diplomaveisten voor juridische beroepen in wetten en reglementen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet";
 - de wet van 30 december 2009 "tot gelijkstelling van de graad van master in de rechten, master in het notariaat en master in het sociaal recht met respectievelijk een licentiaat of doctor in de rechten, een licentiaat in het notariaat en een licentiaat in het sociaal recht wat betreft de diplomaveisten voor juridische beroepen in wetten en reglementen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet", ingesteld door Sven Jans en Joke Braam (rolnummers 5003 en 5005, samengevoegde zaken);
 - het beroep tot vernietiging van het artikel 79/17, §1, 2^o, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren, zoals dat artikel werd ingevoegd bij artikel 25 van het decreet van 18 maart 2010, ingesteld door Annabelle Daussaint en anderen (rolnummer 5010);
 - het beroep tot vernietiging van de artikelen 4.1^o, 6, 10, 25, 42 en 43 van de wet van 10 januari 2010 tot wijziging van de wetgeving inzake kansspelen, ingesteld door de vennootschap naar Maltees recht "Betfair International ENC" en de vereniging naar Engels recht "Remote Gambling Association" (rolnummer 5011);
 - het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van de wet van 4 februari 2010 betreffende de methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, ingesteld door de vzw "Liga voor Mensenrechten" (rolnummer 5014);
 - het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van de wet van 21 januari 2010 tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekerings-overeenkomst wat de schuldsaldoverzekeringen voor personen met een verhoogd gezondheidsrisico betreft, ingesteld door de Beroepsvereniging van verzekeringsondernemingen Assuralia (rolnummer 5016);

- le recours en annulation de l'allocation de base 10.005.28.01.63.21 de l'ordonnance du 14 décembre 2009 contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2010, introduit par l'asbl « Vlaams Komitee voor Brussel » (numéro du rôle 5017) ;
- les recours en annulation des articles 2 et 3 de la loi du 15 mars 2010 portant modification de l'article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, introduits par la SA « Belgacom », la SA « Mobistar » et la SA « KPN Group Belgium » (numéros du rôle 5018, 5028 et 5030, affaires jointes).
- le recours en annulation des articles 2 et 3 de la loi du 3 mars 2010 modifiant la partie XII de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police, confirmée par la loi-programme du 30 décembre 2001, introduit par Stefaan Verbeke (numéro du rôle 5019) ;
- le recours en annulation totale ou partielle de la loi du 25 janvier 2010 « modifiant l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police (PJPol) en ce qui concerne la nomination dans le grade de commissionnement de certains membres du personnel de la direction générale de la police judiciaire », introduit par Jacques Stas et autres (numéro du rôle 5022) ;
- les recours en annulation des articles 2, 3 et 10 de la loi du 25 janvier 2010 « modifiant l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police (PJPol) en ce qui concerne la nomination dans le grade de commissionnement de certains membres du personnel de la direction générale de la police judiciaire », introduit par Valentin Zwakhoven et par Johan Coolen et Louis Timmers (numéros du rôle 5023 et 5024, affaires jointes) ;

– **Pris pour notification.**

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

Par lettre du 14 octobre 2010, le directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a transmis au Sénat, conformément à l'article 6 de la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, le rapport annuel 2009 « La traite et le trafic des êtres humains ».

- **Envoi à la commission de la Justice et à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Direction générale de la coopération internationale – Service de l'Évaluation spéciale de la coopération au développement

Par lettre du 8 octobre 2010, le ministre de la Coopération au développement a transmis au Sénat, conformément à

- het beroep tot vernietiging van basisallocatie 10.005.28.01.63.21 van de ordonnantie van 14 december 2009 houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2010, ingesteld door de vzw “Vlaams Komitee voor Brussel” (rolnummer 5017);
- de beroepen tot vernietiging van de artikelen 2 en 3 van de wet van 15 maart 2010 houdende wijziging van artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, ingesteld door de nv “Belgacom”, de nv “Mobistar” en de nv “KPN Group Belgium” (rolnummers 5018, 5028 en 5030, samengevoegde zaken).
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 2 en 3 van de wet van 3 maart 2010 tot wijziging van deel XII van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, bekrachtigd door de programmawet van 30 december 2001, ingesteld door Stefaan Verbeke (rolnummer 5019);
- het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 25 januari 2010 “tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten (RPPol) wat betreft de benoeming in de graad van aanstelling van bepaalde personeelsleden van de algemene directie van de gerechtelijke politie”, ingesteld door Jacques Stas en anderen (rolnummer 5022);
- de beroepen tot vernietiging van de artikelen 2, 3 en 10 van de wet van 25 januari 2010 “tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten (RPPol) wat betreft de benoeming in de graad van aanstelling van bepaalde personeelsleden van de algemene directie van de gerechtelijke politie”, ingesteld door Valentin Zwakhoven en door Johan Coolen en Louis Timmers (rolnummers 5023 en 5024, samengevoegde zaken).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding

Bij brief van 14 oktober 2010 heeft de directeur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding, overeenkomstig artikel 6 van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2009 “Mensenhandel en -smokkel”.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie en de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Directie-generaal internationale samenwerking – Dienst Bijzondere Evaluatie Ontwikkelingssamenwerking

Bij brief van 8 oktober 2010 heeft de minister van Ontwikkelingssamenwerking, overeenkomstig artikel 3, §1,

l'article 3, §1, 6°, de l'arrêté royal du 4 mai 1999 portant nomination d'un « Évaluateur spécial de la Coopération internationale » auprès du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération internationale, et fixant son statut administratif et pécuniaire, le rapport de l'Évaluateur spécial de la Coopération au développement 2010.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Entreprises publiques économiques – Infrabel

Par lettre du 8 octobre 2010, la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques a transmis au Sénat, conformément à l'article 23, §6, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel relatif à l'exécution des missions de service public d'Infrabel pendant l'année d'activité 2009.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Entreprises publiques économiques – SNCB

Par lettre du 8 octobre 2010, la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques a transmis au Sénat, conformément à l'article 23, §6, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel relatif à l'exécution des missions de service public de la SNCB pendant l'année d'activité 2009.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Entreprises publiques économiques – SNCB Holding

Par lettre du 8 octobre 2010, la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques a transmis au Sénat, conformément à l'article 23, §6, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel relatif à l'exécution des missions de service public de la SNCB Holding pendant l'année d'activité 2009.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Parlement européen

Par lettre du 21 juillet 2010, le président du Parlement européen a transmis au Sénat les textes ci-après :

- Résolution législative du Parlement européen du 6 juillet 2010 sur le projet de décision du Conseil autorisant les États membres à adhérer à la convention concernant les expositions internationales signée à Paris le 22 novembre 1928, modifiée et complétée par les

6°, van het koninklijk besluit van 4 mei 1999 tot benoeming van een “Bijzonder Evaluator van de Internationale Samenwerking” bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Internationale Samenwerking, en tot vaststelling van zijn administratief en geldelijk statuut aan de Senaat overgezonden, het verslag van de Bijzonder Evaluator van de Ontwikkelingssamenwerking 2010.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Economische Overheidsbedrijven – Infrabel

Bij brief van 8 oktober 2010 heeft de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, overeenkomstig artikel 23, §6, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag omtrent de uitvoering van de opdrachten van openbare dienst van Infrabel tijdens het dienstjaar 2009.

- **Verzonden aan de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Economische Overheidsbedrijven – NMBS

Bij brief van 8 oktober 2010 heeft de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, overeenkomstig artikel 23, §6, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag omtrent de uitvoering van de opdrachten van openbare dienst van de NMBS tijdens het dienstjaar 2009.

- **Verzonden aan de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Economische Overheidsbedrijven – NMBS Holding

Bij brief van 8 oktober 2010 heeft de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, overeenkomstig artikel 23, §6, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag omtrent de uitvoering van de opdrachten van openbare dienst van de NMBS Holding tijdens het dienstjaar 2009.

- **Verzonden aan de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Europees Parlement

Bij brief van 21 juli 2010 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat volgende teksten overgezonden:

- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 6 juli 2010 over het ontwerpbesluit van de Raad waarbij lidstaten worden gemachtigd om toe te treden tot het op 22 november 1928 te Parijs ondertekende Verdrag betreffende internationale tentoonstellingen, zoals

- protocoles des 10 mai 1948, 16 novembre 1966 et 30 novembre 1972, ainsi que par les amendements du 24 juin 1982 et du 31 mai 1988 ;
- Résolution législative du Parlement européen du 6 juillet 2010 sur le projet de décision du Conseil concernant la conclusion, au nom de l'Union européenne, du protocole à la convention sur la protection du milieu marin et du littoral méditerranéen relatif à la gestion intégrée des zones côtières de la Méditerranée ;
 - Résolution législative du Parlement européen du 6 juillet 2010 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord entre l'Union européenne, l'Islande et la Norvège pour l'application de certaines des dispositions de la décision 2008/615/JAI du Conseil relative à l'approfondissement de la coopération transfrontalière, notamment en vue de lutter contre le terrorisme et la criminalité transfrontalière, et de la décision 2008/616/JAI du Conseil concernant la mise en œuvre de la décision 2008/615/JAI relative à l'approfondissement de la coopération transfrontalière, notamment en vue de lutter contre le terrorisme et la criminalité transfrontalière, y compris son annexe ;
 - Résolution législative du Parlement européen du 6 juillet 2010 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion, au nom de l'Union, de l'arrangement entre l'Union européenne, d'une part, et la Confédération suisse et la Principauté de Liechtenstein, d'autre part, sur les modalités de la participation de ces États aux activités de l'Agence européenne pour la gestion de la coopération opérationnelle aux frontières extérieures des États membres de l'Union européenne ;
 - Résolution du Parlement européen du 6 juillet 2010 sur la stratégie de l'Union européenne pour la région de la mer Baltique et le rôle des macrorégions dans la future politique de cohésion ;
 - Résolution législative du Parlement européen du 6 juillet 2010 relative à la position du Conseil en vue de l'adoption du règlement du Parlement européen et du Conseil concernant les droits des passagers dans le transport par autobus et autocar et modifiant le règlement (CE) n° 2006/2004 ;
 - Résolution législative du Parlement européen du 6 juillet 2010 relative à la position commune du Conseil en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil établissant le cadre pour le déploiement de systèmes de transport intelligents dans le domaine du transport routier et d'interfaces avec d'autres modes de transport ;
 - Résolution législative du Parlement européen du 6 juillet 2010 sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil concernant les formalités déclaratives applicables aux navires à l'entrée ou à la sortie des ports des États membres de la Communauté et abrogeant la directive 2002/6/CE ;
 - Résolution du Parlement européen du 6 juillet 2010 sur la promotion de l'accès des jeunes au marché du travail, le
- aangevuld met de protocollen van 10 mei 1948, 16 november 1966, 30 november 1972 en zoals gewijzigd op 24 juni 1982 en 31 mei 1988;
 - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 6 juli 2010 over het ontwerpbesluit van de Raad betreffende de sluiting, namens de Europese Unie, van het Protocol inzake het geïntegreerd beheer van kustgebieden in het Middellandse Zeegebied bij het Verdrag inzake de bescherming van het mariene milieu en de kustgebieden van de Middellandse Zee;
 - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 6 juli 2010 betreffende het ontwerpbesluit van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Unie en IJsland en Noorwegen betreffende de toepassing van sommige bepalingen van Besluit 2008/615/JBZ van de Raad inzake de intensivering van de grensoverschrijdende samenwerking, in het bijzonder ter bestrijding van terrorisme en grensoverschrijdende criminaliteit, en van Besluit 2008/616/JBZ van de Raad betreffende de uitvoering van Besluit 2008/615/JBZ inzake de intensivering van de grensoverschrijdende samenwerking, in het bijzonder ter bestrijding van terrorisme en grensoverschrijdende criminaliteit, met inbegrip van de bijlage;
 - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 6 juli 2010 over het ontwerpbesluit van de Raad betreffende de sluiting, namens de Unie, van de regeling tussen enerzijds de Europese Unie en anderzijds de Zwitserse Bondsstaat en het Vorstendom Liechtenstein inzake de wijze waarop deze staten worden betrokken bij het Europees agentschap voor het beheer van de operationele samenwerking aan de buitengrenzen van de lidstaten van de Europese Unie;
 - Resolutie van het Europees Parlement van 6 juli 2010 over de strategie van de Europese Unie voor het Oostzeegebied en de rol van macroregio's in het kader van het toekomstige cohesiebeleid;
 - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 6 juli 2010 betreffende het standpunt van de Raad in eerste lezing met het oog op de vaststelling van een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de rechten van autobus- en touringcarpassagiers en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2006/2004;
 - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 6 juli 2010 betreffende het standpunt van de Raad in eerste lezing met het oog op de vaststelling van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende het kader voor het invoeren van intelligente vervoerssystemen op het gebied van wegvervoer en voor interfaces met andere vervoerswijzen;
 - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 6 juli 2010 over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende meldingsformaliteiten voor schepen die aankomen in en/of vertrekken uit havens van de lidstaten van de Gemeenschap en tot intrekking van Richtlijn 2002/6/EG;
 - Resolutie van het Europees Parlement van 6 juli 2010 over het bevorderen van de toegang van jongeren tot de

- renforcement du statut des stagiaires, du stage et de l'apprenti ;
- Résolution du Parlement européen du 6 juillet 2010 sur les contrats atypiques, les parcours professionnels sécurisés, la flexicurité et les nouvelles formes de dialogue social ;
 - Résolution législative du Parlement européen du 7 juillet 2010 relative à la position du Conseil en première lecture en vue de l'adoption du règlement du Parlement européen et du Conseil concernant les nouveaux aliments, modifiant le règlement (CE) n° 1331/2008 et abrogeant le règlement (CE) n° 258/97 et le règlement de la Commission (CE) n° 1852/2001 ;
 - Résolution législative du Parlement européen du 7 juillet 2010 sur la position du Conseil en première lecture en vue de l'adoption d'une directive du Parlement européen et du Conseil relative aux émissions industrielles (prévention et réduction intégrées de la pollution) (refonte) ;
 - Résolution législative du Parlement européen du 7 juillet 2010 relative à la position du Conseil en première lecture en vue de l'adoption du règlement du Parlement européen et du Conseil établissant les obligations des opérateurs qui mettent du bois et des produits dérivés sur le marché ;
 - Résolution législative du Parlement européen du 7 juillet 2010 sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant les directives 2006/48/CE et 2006/49/CE en ce qui concerne les exigences de fonds propres pour le portefeuille de négociation et pour les retitrisations, et la surveillance prudentielle des politiques de rémunération ;
 - Résolution du Parlement européen du 7 juillet 2010 contenant des recommandations à la Commission sur la gestion des crises transfrontalières dans le secteur bancaire ;
 - Résolution du Parlement européen du 7 juillet 2010 sur la demande d'adhésion de l'Islande à l'Union européenne ;
 - Résolution législative du Parlement européen du 8 juillet 2010 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord entre l'Union européenne et les États-Unis d'Amérique sur le traitement et le transfert de données de messagerie financière de l'Union européenne aux États-Unis aux fins du programme de surveillance du financement du terrorisme ;
 - Résolution du Parlement européen du 8 juillet 2010 sur l'Albanie ;
 - Résolution du Parlement européen du 8 juillet 2010 sur la situation au Kirghizistan ;
 - Résolution du Parlement européen du 8 juillet 2010 sur l'entrée en vigueur de la convention sur les armes à sous-munitions et le rôle de l'Union européenne,
- adoptées au cours de la période de session du 5 au 8 juillet 2010.
- arbeidsmarkt en het versterken van de positie van stagiair en leerling;
- Resolutie van het Europees Parlement van 6 juli 2010 over atypische arbeidsovereenkomsten, verzekerde beroepstrajecten, flexizekerheid en nieuwe vormen van sociale dialoog;
 - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 7 juli 2010 betreffende het standpunt van de Raad in eerste lezing met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende nieuwe voedingsmiddelen, tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1331/2008 en houdende intrekking van Verordening (EG) nr. 258/97 en Verordening (EG) nr. 1852/2001 van de Commissie;
 - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 7 juli 2010 betreffende het standpunt in eerste lezing van de Raad met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake industriële emissies (geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging) (herschikking);
 - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 7 juli 2010 over het standpunt van de Raad in eerste lezing met het oog op de aanneming van een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van de verplichtingen van marktdeelnemers die hout en houtproducten op de markt brengen;
 - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 7 juli 2010 over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van de Richtlijnen 2006/48/EG en 2006/49/EG wat betreft de kapitaalvereisten voor de handelsportefeuille en voor hersecuritisaties, en het bedrijfseconomisch toezicht op het beloningsbeleid;
 - Resolutie van het Europees Parlement van 7 juli 2010 met aanbevelingen aan de Commissie betreffende grensoverschrijdende crisisbeheersing in de banksector;
 - Resolutie van het Europees Parlement van 7 juli 2010 over het door IJsland aangevraagde lidmaatschap van de Europese Unie;
 - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 8 juli 2010 over het ontwerpbesluit van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten van Amerika inzake de verwerking en doorgifte van gegevens betreffende het financiële berichtenverkeer van de Europese Unie naar de Verenigde Staten ten behoeve van het programma voor het traceren van terrorismefinanciering;
 - Resolutie van het Europees Parlement van 8 juli 2010 over Albanië;
 - Resolutie van het Europees Parlement van 8 juli 2010 over de situatie in Kirgizië;
 - Resolutie van het Europees Parlement van 8 juli 2010 over de inwerkingtreding van het Verdrag inzake clustermunities (CCM) en de rol van de EU,
- aangenomen tijdens de vergaderperiode van 5 tot en met 8 juli 2010.

- | | |
|--|--|
| <p>– Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.</p> | <p>– Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.</p> |
|--|--|